

דער יוד

(DER JUDE)

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

פֿערלאַג: חברה "אחיאסף".

אבנאמענטס פרייז יאהרליך:
אסטרייך-אונגארן 6.— פֿלאַרין.
האלבֿיאַהריג 3.—
פֿירטעליאַהריג 1.50
דייטשלאַנד 10.— מאַרק.
ארץ ישראל 12.— פֿראַנק.
אנדערע לענדער 15.—
אמעריקא, ענגלאַנד 10.— שילינג.

פרייז פֿון מודעות (אנצייגען):
פֿיר יעדער קליינע שורה פעמיט
10 קרייצער, 25 פֿפֿעניג, 10 קאפ.

דער פרייז פֿיר רוססלאַנד:
גאנץ יאהרליך 5.— רובל.
האלב יאהרליך 3.— רובל.
פֿיערטעל יאהרליך 1.50 רובל.
מען קען אויך אויסצאהלען אין
3 ראטען:

ביים אבאנירען — 2 רובל
דען 1טען אפריל — 2
דען 1טען אויגוסט — 1

ענדערען די אדרעסע קאסט
20 קאפ.

Krakau, 29 März 1900.

נומער 13.

קראקווא, ניסן תר"ס.

ה. תר"ס — וואכענ־קאלענדער (לוח) — 1900				די טעג פֿון חודש וואָך		ניסן (מאָרט) אפריל-קוועטשען		נייער ס. אלט. ס.	
טאג	יאהר	שבת	פ' מצורע, שבת הגדול.	אפריל	מאָרט	אפריל	מאָרט	אפריל	מאָרט
א	ה. תר"ס	ב	זונטאג	1	19	אפריל		1	19
ב	ה. תר"ס	ג	מאנטיאג	2	20			2	20
ג	ה. תר"ס	ד	דינסטיאג	3	21			3	21
ד	ה. תר"ס	ה	מיטוואך	4	22			4	22
ה	ה. תר"ס	ו	דאנערס	5	23			5	23
ו	ה. תר"ס	ז	פֿרייטאג	6	24			6	24
ז	ה. תר"ס	ח	שבת	7	25			7	25

טאג	יאהר	שבת	פ' מצורע, שבת הגדול.	אפריל	מאָרט	אפריל	מאָרט	אפריל	מאָרט
א	ה. תר"ס	ב	זונטאג	1	19	אפריל		1	19
ב	ה. תר"ס	ג	מאנטיאג	2	20			2	20
ג	ה. תר"ס	ד	דינסטיאג	3	21			3	21
ד	ה. תר"ס	ה	מיטוואך	4	22			4	22
ה	ה. תר"ס	ו	דאנערס	5	23			5	23
ו	ה. תר"ס	ז	פֿרייטאג	6	24			6	24
ז	ה. תר"ס	ח	שבת	7	25			7	25

צו אבאנירען:

אין וויען:

E. Torczyner, Wien I, Rudolfsplatz 6.

אין קראקא:

Administration „DER JUDE“, Krakau, Gertrudy 19.

אין ווארשא:

Verlag „Achiasaf“, Warschau, Postkiste Nr 25, mündlich: Twarda 6, Thür II.

S. Hochberg, Lodz, Cegielnianastr. 36.

דער יוד איז אויך אייגענמאכען אין דער צייטונגספרייזליסטע דער ק. ק. עסטרייכישען פאסט אונטער דער נומער: 1920a Nachtrag VII.

דער "יוד" לזמן חרותנו!



פאר די אבאנעמענטן פון "יוד" בערייטען מיר פאר
א עקסטרא-דאפעלט-

בלאט לחג הפסח

אין וועלכער עס וועלען אנמחיל נעהמען די
בעסטע יודישע שרייבער. דאס בלאט וועט
ענטהאלטען: ניצליכע ארטיקלען, אונטער-
האלטענדע ערצעהלונגען, ערהאבענע שירים
מעניני החג, אויך אינטערעסאנטע אילוסטרא-
ציאנען (בילדער) וואס פאסען זיך צום פסח.
בכדי צו פערשאפען אונזערע לעזער און זייער
הויגעוונד אויפקליכען און אנציליכען עונג י"ט.

חברת

"אחיאסף"

ייש לחג הפסח למהדרין ולמבינים.

היי"ש שלי ב"ה נודע כבר בטוב טעמו וריחו ובן מראהו
וכן ביתרון הכשרו (כל הפועלים והעוסקים אצלי המה מאחבני")
כמו שיעידו ויגידו הגאונים והצדיקים: מו"צ דק"ק הוראדנא,
ה"ר מרן ר' ברוך מרדכי ליבשיטץ זללה"ה אב"ד דק"ק שערלעך.
ה"ה מרן ר' אליהו חיים מייזל שליט"א אב"ד דק"ק לאדנ.
אדמו"ר ר' גרשון הינך זללה"ה מראדזין.
ה"ר מרן ר' יוסף רובער זללה"ה אב"ד דק"ק בריסק.
ה"ה מרן ר' חיים הלוי סאלאווייצק שליט"א אב"ד דק"ק בריסק.
ה"ר מרן ר' יצחק אלחנן ספעקטאר זללה"ה אב"ד דק"ק קאוונא.
יעיר ועוד.

כל הקונים יוכלו לקבל היי"ש בבקבוקים חבושי פסים,
בני $\frac{1}{20}$ $\frac{1}{10}$ ההין, ישר מהזאווה שלי מוכן למכירה ישר
לידיהם ואינו נהוץ לשלחו להקאזיאני סקלאד.
הקונים הפרטים יקבלו את היי"ש פסח שלי וכן מנוקה
וישן בכל הרינסקע פאנרעבין וטראקטירין הגדולים וכן יוכלו
לקבל ישר מהזאווה שלי אך לא פחות מהין שלם (20)
בקבוקים בני $\frac{1}{20}$ ההין.

הקונים ידרשו כי על הבקבוקים יהיה העטיקעט
שלי ממראה מגן דוד וכן על כל בקבוק נדבק הכשר מהרבנים
הגאונים הנ"ל וישימו נא זאת הדורשים יי"ש פסח אל לבם.
נאום דובער בהגאון מוהר"ר מרדכי גימפל זללה"ה יפה.
הקונים מווארשא והסביבה יפנו בפקודותיהם לה"ר
אהרן וואלד ברחוב נאלעווקי 41 בהרינסקי פאנרעב שלו,
אשר לו מסרתי את ממכר סחורתי על מקומות הנ"ל.

שפירט לחג הפסח!

הויפט-פערקויף פון יום-טוב'דיגען שפירט אונטער דער פירמע יוסף
טענענבוים, הורט און איינצעל פון מנישעווער און גאזעלינער וואווארען.
אויך צו בעקומען פערשיעדענע וויין, קאניאק, רוסישע אויך ספעציעל אויס-
לענדישע וויינען און ויסע שנאפס אויך א"י כרמל.
בריעף אדרעסע:

J. TENENBAUM, WARSZAWA, Franciszkańska 16,
róg Bonifraterskiej, N. 2.

וויכטיג פיר בעלי-מלאכות

וויכטיג פיר אלער האנד בעלי-מלאכות!

אלע סאָרטען אינסטרומענטען, געצייג און
פערשידענע אומענוזליען פֿיר יעדען פֿאך בעלי-
מלאכות ווי שניידער, שוסטער, שלאָסאַרעס, סטאַ-
לאַרעס, טאַקאַרעס, בלעכאַרעס א. ו. ווערט הערניס-
געשיקט לויט פֿערלאַנג פֿון די קלענסטע שטיקעל געצייג
ביז די נייעסטע ערפינדונגען צו ערלייכערען די אַרבייט.

אָרדנע אויך איין גאנצע ווערקשטובע.
אַלעס בערעכענט אַן-גראַ און פֿאַבריקספּרייז
אויף יעדע אנפֿראַגע געבע גענויע אויסקונפֿטע, זיך צו ווענדען אן

I. ANDRES, Warschau,
Bielańska 16.

וויכטיג פיר בעלי-מלאכות

זעהר וויכטיג!

פיר ליידענדע אויף העמארידען און פוקלעס

אפאראט

וועלכער היילט גרינדליך אָהנע אָפּעראַציען.

פרייז מיט פארטא 2 רוב' 50 קאפ'.

Zakład optyczny, Herman Feldblum, Warszawa,
Bielańska Nr. 7.

ערקלערונג צום אפאראט ווערט בייגעלעגט.

זילבער וואארען פאבריק פראבע 84 עט פלאטעע וואארען

J. SZEKMAN

ווארשא דזיקאשטראסע נ' 10 מאגאזין נאלעווקי נ' 20.



כתר תורה

פערפֿערטע עכטע זילבער ווארען פֿאַם אינפֿאַסטען
זיין טהעיאָסטען, האַלטעט רייכעס לאַנגע און עס-
בעשענע, פֿערשידענע סערוויצען, לייכטער, קאָנזיליאַ-
רען, הונדל לאַסטען, כּשנים בוקסען, צוקער-דאָזען, כּע-
לער, כּהנים, עץ-חיים, יין א״וו, דאס יעדער אויפֿטראַג
און יעדער אינסטרוקטאָר עפֿעקטורט ווערען קאָן.
אַללעס צו פֿאַבריקס פּרייזען.

Fabryka Dzika 10

Magazyn Nalewki 20.

נימט אָן אַרבעט זילבער צו גוטע פּרייזען

נור מיט עטליכע רובל

קאן יעדער מענטש ביי זיך אויפֿין אָרט אַ גוטע פרנסה איינפֿיהרען.
אזוי ווי איך גיב צו ערקלערען דורך אַ בריעף געגען אַ 7 קאָפּ מאַרקע.

אדרעסירען:

Warschau, Russie. Post-Restant, Mr. I. Naiditsch.

דער ייד

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

—: פֿערלאַג: חברת "אחיאסף". —:

אבנאמענטס פרייז יאָהרליך:
אָסטרייך-אונגארן 6.— פֿלאַרין.
האַלבאָהריג 3.—
פֿירטעליאָהריג 1.50
דייטשלאַנד 10.— מאַרק.
אַרץ ישראל 12.— פֿראַנק.
אַנדערע לענדער 15.—
אַמעריקאַ, ענגלאַנד 10.— שילינג.

פרייז פֿון מודעות (אנצייגען):
פֿיר יעדע קליינע שורה פעמיט
10 קרייצער, 25 פֿענינג, 10 קאפ.

Erscheint Donnerstag.

דער פרייז פֿיר רוססלאַנד:
גאַנץ-יאָהרליך 5.— רובל.
האַלב-יאָהרליך 3.— רובל.
פֿירטעל-יאָהרליך 1.50 רובל.
מען קען אויך אויסצאהלען אין
3 ראטען:

ביים אבאנירען — 2 רובל
דען 1טען אפריל — 2
דען 1טען אויגוסט — 1

ענדערען די אדרעסע קאסט
20 קאפ.

Krakau, 29 März, 1900.

נומער 13.

קראקויא, אדר ב' תר"ס.

צו די געעהרטע אבאנענטען!

די יעהרליכע אבאנענטען וועלכע האבען נור איינגעצאהלט די ערשטע ראטע 2 רובל, אויך די וואס האבען אבאנירט נור אויף 1/2 יאהר געפינען מיר פאר נייטהיג צינדערמאנען, אז מיט דיזער נומער ענדיגט זיך זייער אבנאמענט און מיר בעטען זיי באלד צו שיקען

די צווייטע ראטע 2 רובל

(און די וואס אבאנירען קווארטאלנע 1.50 רובל)

כדי מיר זאלען קענען פערארדנען, אז יעדער זאל בעקומען די ווייטערע נומערן פֿונם "יוד" פינקטליך אין דער צייט.

מיר זענען דערביי מודיע, אז ביי דעם איינצאהלען די צווייטע ראטע האבען אלע יעהרליכע אבאנענטען דאס רעכט צו בעקומען די יודישע געשיכטע פֿון פרא-פעסאר גרעטץ, וועלכע קאסט 4 רובל, פֿיר 1 רובל (אויסער פארטא 50 קאפ).

מיר בעטען אלע אבאנענטען ביים אריינשיקען די צווייטע ראטע אויפצוגעבען דייטליך דעם נומער פֿון אדרעס.



טורארייט ביי יודען וואָלט געדאַרפֿט זיין איינע פֿון די אנגענועהמסטע אַרבייטען.

ווי קומט דאָס אָבער, אז די קולטוראַרבייט איז אזוי שווער? אז די גוטע ליטעראַטור בלייבט לעגען נישט געלעזען, און מאַכענדיג דעם ווען פֿון טיפּאָגראַפֿיע צום לעזער פֿאַהרט זי קרעכצענדיג ווי אויף נישט געשמירטע רעדער?

צי זענען אונזערע ביכער צו טהייער, אז דאָס פֿאַלק איז נישט פֿאַר פֿאַר זיי צו בעצאָהלען? דאָס געוויס נישט. אומעטום איז די קאָנקורענץ גרויס. די קאָנקורענץ וואָס נייטהיגט דעם פֿאַבריקאַנט צו מאַכען וועל-וועלער זיין פֿאַהר, זי נייטהיגט אויך דעם מוזיקאַנט, דעם בוכהענדלער צוצושטעלען דעם יודישען לעזער וואָלוועלע ביכער. דאָס יודישע בוך ווערט געדרוקט סטערעאָטיפֿ מיט דער ערנסטער שריפט אויפֿן ערגסטען פּאַפּיער און עס ווערט פֿערקויפֿט ביליג כמעט פֿאַרן פֿרייז פֿון פּאַפּיער. דאָס געדרוקטע בוך צוגעהט זיך צווישען די מאַסען פֿון פֿאַלק. פֿאַרשט דער פּוילישער הערויסגעבער דרוקט אַ בוך אין 500 עקזעמפּלאַרען, רעד-כענט דער יודישער אויף 5000 קויפֿער.

בלייבט דאָך אַלץ וויעדער די פֿראַגע, פֿאַרוואָס ריהרט זיך דאָס פֿאַלק נישט פֿון אַרט, פֿאַרוואָס דוכט זיך אָפֿט, אז די גוטע ליטעראַטור קומט נישט צו צום פֿאַלק, און דער רעכטער ליטעראַטור, אָהן אַ שום שייכות צום לעזער, שרייט ווי אַ פֿערבלאַנדזעטער אין אַ מַדְבָּר? נישט דערביי אפּשר, ווייל די גוטע ליטעראַטור איז זעהר אַרטיק, ווייל זיי, די גוטע ביכער, ווערען פֿאַרטרונקען פֿון די טויזענדער שלעכט-טע ביכער, ווייל אויף צעהנדליגער ראַמאַנען פֿון שְׂמֵר און קאַמפּאַניע בעווייזט זיך זעלטען, זעלטען אַ רעכט גוט ווערק?

דאָס געשמאַק ביי די גרויסע מאַסען פֿון פֿאַלק קען נישט זיין פֿיין אויסגעבילדעט. עס איז אָבער פֿיעל לייכטער נאָכצוגעבען דעם שלעכט-טען געשמאַק ווי צו געפֿינען אַ שפּייז פֿאַר אַ איידעלען מאַנען. און ד

Do p. Michał Berkowicza odp. redaktora czasopisma „Der Jude” Kraków.

C. k. Sąd krajowy jako prasowy na wniosek c. k. Prokuratora Państwa stosownie do przepisu § 493 pk. orzekł, że zamieszczony w Nrze 11 czasopisma „Der Jude” z dnia 15 marca 1900 na str. 9. łam 1. ust. 3 od góry artykuł bez tytułu zawiera znamiona występku z § 300 uk., że zakazuje się rozszerzania tego artykułu zatwierdza się zarządzone przez c. k. Prokuraturę Państwa konfiskatę pomienionego numeru a cały nakład takowego ma być zniszczonym, albowiem autor w artykule tym wyszydza i poniża zarządzenia c. k. Dyrekcyi Policji w Krakowie oraz pobudza do pogardy i nienawiści przeciw tejże władzy.

Równocześnie na wniosek c. k. Prokuratury Państwa stosownie do przepisu § 20 ust. pras. poleca się redakcyi czasopisma „Der Jude”, aby uchwalała tę w najbliższym numerze czasopi. ma na pierwszej stronie takowego pod rygorem skutków z § 21 ust. pras. bezpłatnie zamieścić.

C. k. Sąd krajowy karny.
Kraków dnia 17 marca 1900.

Morelowski m p.

ביכער און לעזער.

מיר יודען לערנען זיך אלע, אלע יודען קענען לייענען, ווייל אלע לערנען זיך דאוונען. זעלטען געפינט מען ביי אונז א יודען וואָס זאָל נישט קענען שרייבען און זעלטען געפינט זיך ביי אונז א יודענע וואָס זאָל נישט קענען לייענען איהר צאָיגהרדאָיגה.

און אויב מיר האָבען יא אַזאַ גרויסע מַעֲלָה, אז מיר זענען יא פֿאַר אַלע געלערנטע, וואָלט דאָך איין-פֿלוג לייכט זיין צו בילדען ווייטער די גרויסע מאַסען פֿון פֿאַלק. יעדעס בוך וואָלט געדאַרפֿט לייכט אריינדרינגען אין די אונטערסטע קעלערס, יעדער גוטער געדאַנקען אין דער ליטעראַטור וואָלט געדאַרפֿט אַרײַן איז מַח פֿון פֿאַלק, און די קול-

לעזער אין איהם ניט די מעלות, ווי ער האט ניט דערקענט די הסרנות אין די מעשות פון שמ"ר און בלאשטיין.

און אויך דער קלינערער לעזער, וועלכער האט שוין געהערט עפ"ס ווענען דער וויכטיגקייט פון א עהרליכער ליטעראטור קען נעבן ניט ליי-ענען דאס וואס ער קריגט אין דער האנד.

עס איז לייכט צו לייענען און פערשטעהן א צייטונגס ארטיקל, עס איז אבער שווער צו לייענען א ערצהלונג, נאך שווערער א גוטעם ליעד און שווערער פאר אלס איז צו לייענען ווי עס דארף צו זיין א גוטעם טהעאטערשטיק. עס קלעקט ניט דורכצוליינען א פאר שורות ניד ווי וואסער, מען מוז זיך קענען אבשטעלען, וואו עס דארף צו זיין, מען מוז די פעהיגקייט האבען מיט בעשטימטע ווערטער צו פערבינדען בע-שטימטע פארשטעלונגען, געדאנקען און געפיהלען.

פונקט ווי עס קלעקט נאך ניט צו הערען א מעלאדיע, מען מוז נאך קענען פערבינדען מיט די טענער פון דער מעלאדיע מענשליכע גע-פיהלען פון ליעבע, קומער, שמערין, פרייד, אזוי מוז מען קענען ביי א געוויסע פערזאנליכע פון שטומע ווערטער פערבינדען מענשליכע געפיה-לען, געדאנקען און פארשטעלונגען. מען דארף קענען פון די טויטע ווערטער ארויסלייענען א לעבעדיגע מענשליכע זעעלע. דער ווער עס האט זיך דאס אויסגעלערנט, וועט שוין קיינמאל ניט זיין קיין לעזער פון די שלעכטע מעשיות, ער וועט באלד ארויספיהלען די פאלשקייט פון שלעכטען שרייבערס ווערטער, שמ"ר און קאמפאניע וועלען איהם אב-עקלען, און ער וועט צוגלייך מיט יעדען קלונען לעזער ניט נור פער-שטעהן די וויכטיגקייט פון א גוטע בוך, נאר ער וועט דאס אויך פיה-לען.

ביי אנדערע פאלקער מיט רייכע ליטעראטורען, לערנט אויס דאס טהעאטער דעם פאלק לייענען. די פאלקסטעהעטערס געבען דעם פראסטען

וואס גיבען נאך דעם גראבען פערלאנגען פון פראסטען פאלק האבען די לייכטעסטע ארבייט.

און ניט דעריבער אליין, וואס שמ"ר און קאמפאניע האבען פער-האפט דעם גאנצען ביכערמארגן, ניט דעריבער אליין האט דער יוד ווע-ניג נוצען פון לייענען. עס איז דא נאך א אורזאכע. דאס געוועהנליכע פאלק האט זיך נאך ניט אויסגעלערנט צו לייענען ווי עס דארף צו זיין.

ערשטענס, איז אונזער לעזער ניט געוואהנט צו זוכען אין דער וועלטליכער ליטעראטור, ד.ה. אין ערצהלונגען, לעדער און צייטונגס ארטיקלען א ערנסטע שפייז פאר זיין גייסט, א ריינעם איידעלען פערגעניגען פאר די נשמה. דאס, מיינט ער, קען מען נור געפיענען אין א אלטען מוסר ספר, אין א חיי אדם א.ד.גל. ער גלויבט אבער ניט, דאס דער היינטיגער עהרליכער שרייבער, וואס שרייבט פארין פאלק שרייבט אויך מיט דעם זעלבען הויפען פיער, מיט דעם זעלבען בלוט פון זיין הארצען ווי פאר צייטען דער פערפאסער פון "חובת הלבבות". ער גלויבט ניט, דאס די מעשות פון אבראמא וויטשען, למשל, זענען געשריבען געווארען מיט א צובראכען געמוטה פון א טיעף פיהלענדען יודישען פאלקספריינד דער לעזער זוכט אין א בוך עפ"ס א מעשה'לע, א געלעכטעריל, אדער עפ"ס אויף וואס זיך אויסצוויינען, און ער פירענט זיך וועניג נאך אויב ער וויינט אויף די אומגליקען פון שמר'ס אויסגעטראכטע העלדען, אדער צי ער לאכט אויף מאטקע חבדים פוילע וויטצען, אדער אויף די שפיר-ציגע שארפע סאטירענעלעכטערליך פון א ילום אבראמא וויטשין. דער געוועהנליכער לעזער, לייענט א בוך ניט פאדערענדיג פון פערפאסער, אז ער זאל איהם ערקלערען און צוגליעדערען זיין אייגענעם לעבען. ער וויל זיך נור ביים בוך די צייט פערטרייבען, און אז עס פאלט איהם אריין אין די הענד א ווערק פון א גאט נעבענשטען שרייבער דערקענט דער

פערעטאן.

וואס טהוט מען?

I.

א בריוף פון מנחם מענדל'ן צו שלום עליכם'ן.

"שלום רכבוד ידירי היקר וכ' וכ' מהור"ר שלום עליכם נ"י.

ראשית באתי להודיעכם, אז איך בין ברוך השם בקו החיים והשלום, השם יתברך זאל העלפען מע זאל תמיד הארבען איינס פונם אנדערען נור גוטס מיט בשורות טובות ישועות ונחמות—אמן. **והשנית** וויסען אז איך בין אייך איין אמתער גוטער פריינד; גלויבט מיר וואס איך ווינט אייך זאל דאס מיר אנגעהן האטש האלב! וועט איהר דאך פרגענען פאר וואס? — פאר אייערע פעליעטאנען, איך שווער אייך בנאמנות, איהר האט מיך ממש מחיה געווען. ווען איך זאל זיין מיט אייך בעקאנט, וואלט איך אייך נור ארימגע-האפט קושען! דאס הייסט קענען קען אייך, נאר איך האב נישט דאס עזות צוגעהן צו אייך און זאגען: "דאס בין איך מנחם מענדל". דערפאר טאקי האב איך מיך מישב געווען איך וועל אייך בעסער ארויסשרייבען אלסדיג דורך א בריוול, ווארום איך האב אייך זעהר אסך צו זאגען, נאר איידער עפ"ס וואס וויל איך אייך פרגענען א פאר ווערטער, איהר מוזט דאס מיר קלאהרמאכען, איך קען דאס ניט פערשטעהן בשום אופן: מילא מיך אז איהר קענט אזוי איז קיין חדוש נישט — איהר זעהט מיך כמעט אלע טאג שוין פון עטליכע יאָהר זיך רעהען ארום דער בערזע. "ווערמירדיג"! אלע מאל ווען איך באגעגען מיך מיט אייך מיין איך, אז איך אייך — זעה, און איהר מיך — ניט; צום סוף לאזט זיך אויס, אז איהר זעהט מיך דורך און דורך; א פנים אז ברילען איז טאקי א רעכטע סגולה?.. נאר דאס איז בלאטע; וואס איז מיר יא א חרוש? פון וואנען זענט איהר אזוי קלאהר אין איהר, איך מיין ווגתי הצנועה מרת שיינה שניידל שתיח? פון וואנען ווייסט איהר וואס ביי אונז אין מאזעפועקע קאכט זיך און ווער האט אייך דערזעהלט פון מיין שוויגער און פון איהר תורה? נאר נישט דאס איז דער שפיץ פון מיין שרייבען צו אייך, איך האב מיט אייך צו שמועסען זעהר א נייטהיגען ענין; איך וויל מיך פאר-שטעהט איהר מיט אייך האלטען איין עצה, זאגט מיר, ליבער שלום עליכם:

וואס טהוט מען???

בעשרייבען אייך מיין איצטיגע לאגע איז דאך ניט שייך, איהר ווייסט אליין גאנץ גוט, אז דא אין יעהופען האב איך שוין ניט וואס צו טהון; עס

האבען זיך ברוך השם אויסגעלאזט ביי מיר אלע פרנסות; צו די היינטיגע גאלדענע געשעפטען האט מען ביי מיר אוועקגעגנב'ט דאס "ביסיל אפוסען" פון הייזער, אימעניעס און וועלדער. וואס איך האב געהאט אינאיינעם מיטן טלית וחפילין, און איך בין געבליבען ווי מע זאגט גאר אהן א קנעלונג. דערצו האט זיך מיר נאך צוגעווארפען א ניער אומגליק, א "ליטוואק פון דער דעמיעווקע". ימח שמו וזכרו א קוק טהון אויף איהם דאכט זיך זעהר א שענער יוד מיט א שענעם היינגקאלער, שטאמט ארויס, זאגט ער, פונם שענסטען יחוס פון דער ליטא אין רערט פאנאלינקע געזעהלשע ווערטער, דערמאנט אלע מאל גאטס נאמען: "אם ירצה השם", "מיט גאטס ווינער הילף", "דער אויבערשטער זאל רחמנות האבען!". באקענט האב איך מיך מיט דעם דאזיגען "ליטוואק", געוויינטליך, אין דרום ען ביי סעמארענין, זיך צערעדט: "א שטוב, א הייזל, א איבערזעצקע" — בקצור מיר האבען זיך צוגעקלעפט, איך האב איהם איבערגעגעבען א פאר געשעפטליך, אזעלכע וואס איך דרעה מיך ארום ווי זיין העכער א האלב יאָהר, און האב איהם אריינגעפיהרט אין א פאר באקענטע הייזער, דארט וואו איך האב מיך תמיד גערעכענט פאר א היימישען מענשען, און ער, דער "דעמיעווקער ליטוואק" ימח שמו, האט מיר צוגעזאגט גילדענע בערג, אז "אלסדיג וואס מיר וועלען אים ירצה השם מאכען, וועט דאס זיין מיט גאטס הילף אויף דערהאלב, דער אוי-בערשטער זאל נור רחמנות האבען, וועט אונזראי זיין גוט פאר אונז ביידען, ווייל ער איז א יוד, זאגט ער, וואס קאטארי ער קומט נישט ארויס פון קיין מקלערס, גאט זאל איהם ארויסנעמען, זאגט ער, פונם דאזיגען ברויט, און ער איז זיך מחיה, זאגט ער, אז א יוד פארדינט נעבען איהם א שטיקל ברויט, דער אויבערשטער זאל נור העלפען, רחמנות האבען!". א פאר וואכען האט ער מיך אזוי אוועק געפיהרט אל'ן מיט זיסע ווערטער מיט'ן "אויבערשטעם הילף" און מיט "רחמנות"; נאכדעם האב איך איהם פערלארען, און אז איך האב איהם געפונען, פרגען איך איהם: "וואס הערט זיך עפ"ס מכת אונזערע געשעפטען?" ענטפערט ער מיר ווידער מיט "גאט" אין ווידער מיט "רחמנות", אז פון די געשעפטען וועט גאר ניט זיין, ס'איז א געשטיגער טאג; "גוט עפ"ס, זאגט ער, פרישינקע געשעפטליך אויב איהר האט, טאמער וועט דער אויבערשטער רחמנות האבען!". בקצור וואס זאל איך זיך דא מאריך זיין, איך געה ארויס איין מאל אין גאס און ווער געוואָהר, אז ס'איז געמאכט געוואָרען מיינס א געשעפט! ווער האט דאס געמאכט? דער "דעמיעווקער ליטוואק" ימח שמו וזכרו און האט געחאפט, זאגט מען, עטליכע טויזענד קארבען!... סטייטש? ווי אזוי? ווען? און וואו בין איך? וואס זאל דאס בעדייטען? איך לויף אוועק אויף דער דעמיעווקע צו מיין שותף, איך הייב אן מיט איהם צו רעדען, אהין אהער, זאגט ער: "ווייס איך וואס,

בריטאנישע געזעלשאפטען. די רעגירונג האט נישט געקאנט זיך פֿערנעמען מיט עפענען אייגענע שולען. זי האט אויך נישט געקאנט בעשטימען איין פראגראם פֿאר אלע שולען. ווייל דערמיט וואלט זי ערשטענס צו שטארק געשטערט די פֿרייהייט פֿון איינצעלנע מענטשן און חבֿרות און צווייטענס וואלט זי סיי ווי סיי נישט געקאנט אויסארבייטען איין פראגראם, וועלכעס זאל קענען צופריעדען שטעלען אלע פאליטישע און רעליגיעזע פארטייען. די רעגירונג האט זיך דערפֿאר געמוזט בענגיגען נור מיט דעם וואס זי האט אין דעם 38-טען יאָהר געגעבען שטיצע אויף בויען שטעט און גוטע בננים פֿאר שולען. פֿון דעמאלט אָן האט די רעגירונג אָנגעהויבען אַרויסצוגעבען שטיצע יאָהר פֿאַר יאָהר, און דאָס האט ממילא שוין אַרויסגערופֿען דאָס בעדערפֿעניש הַשָּׁנָה צו געבען אויף דאָס געלד. צו דעם צוועק האט די רעגירונג אין 6 יאָהר אַרום, בעת איהר שטיצע האט שוין דערנאָכט 30.000 פֿונט, געגרינדעט אַ בעזונדער שול-קאָמיטעט. דער קאָמיטעט פֿלעגט פֿונדאָרער שיקען אינספּעקטאָרען אַכטונג צו געבען אויף די געשטיצטע שולען. די אינספּעקטאָרען פֿלענען מווען בעשטימט ווערען מיט דער הַסְכָּמָה פֿון די שולפֿערוואַלטונגען און פֿלענען מווען זיין פֿון דעמזעלביגען גלויבען. ווי די קינדער פֿון דער שולע, איבער וועלכע זיי פֿלענען דאַרפֿען אַכטונג געבען. די הַשָּׁנָה פֿון דער רעגירונג איז געווען אזוי גוט איינגעאָרדנעט, אז אַפֿילו שולען וואָס זענען געווען גאַנץ זעלבסטשטענדיג, פֿלענען בעטען אַז די רעגירונג זאל זיי אויך צו שיקען אינספּעקטאָרען, פֿרי זיך צו בענוצען מיט זייערע געזעצן און קענט-ניסען. צוזאַמען מיט דעם האט די רעגירונג אַלץ פֿערגרעסערט איהר שטיצע, זי האט אויך אָנגעהויבען צו געבען געלד נישט נור אויף שול-בננים, נאָר אויף שול-מעבעל, אויף וואָהנונגען פֿאַר לעהרער, אויף גע-האַלט פֿאַר זיי און פּענסיאָן, ווען זיי ווערען אין דער עלטער שוין נישט פֿעהיג צו דער שווערער שולאַרבייט; די רעגירונג האט אויך אָנגעהויבען

לעזער נישט נור צו פֿערשטעהן ווי צו לייענען, נאָר זיי לערנען איהם אויך אויס, דורכדעם וואָס דער אַקטיאָר רעדט צום פּובליקום, די ווערטער פֿון שרייבער, פֿון פֿעלעמאַן.

עס פֿעהלען אונז אַסך זאַכען, עס פֿעהלט אונז אויך אַ פֿאַלקס-טהעאַטער, און נישט אזוי גיך וועלען מיר איהם האָבען. אָבער פֿונדעסט-וועגען איז נאָך אַלס דאָ אַ מיטעל ווי צוציהען דאָס פֿאַלק צו דער גוטער שענער ליטעראַטור און דאָס איינציגע מיטעל דערצו, איז פֿאַר צו ל-ע-ז-ע-ן פֿאַר'ן פֿאַלק.

דער פֿאַרלעזער וואָס פֿערשטעהט און פֿיהלט די קראַפֿט פֿון דער פאָעטישער שפּראַכע, וועט ווירקען מיט זיין לעבעדיגען וואָרט פֿון אַ פֿאַרלעזער אויף די צוהערער. דברים היוצאים מן הלב נכנסים אל הלב. ה. ווערטער, וועלכע קומען פֿון האַרצען, דרינגען אַרײַן אין האַרצען. פֿון צוהערער וועט ווערען אַ גוטער לעזער, וועלכער וועט ווייטער ווירקען דורך זיין איידעלעך געשכאַק אויף זיין פאָמיליע און נאָהענטע בעקאַנטע. עס וועט זיך מיט דערציט בילדען אַ צאָהל פֿון לעזער, וועלכע וועלען קריגען דאָס בעסטע פֿון דער ליטעראַטור, ווייל זיי וועלען פֿאַר-דערען דאָס בעסטע.

די פאלקסבילדונג אין ענגלאנד.

(פֿאַרמזעצונג).

בעת די צאָהל פֿון שולען האט אָנגעהויבען אין ענגלאַנד שטאַרק צו וואַקסען, בעת דאָס אינטערעס צו דער פֿאַלקסבילדונג איז געוואָרען שטאַרק, האט די רעגירונג שוין מעהר נישט געקאנט בלייבען שטעהן פֿון דערווייטען, און אין יאָהר 1833 האט דער ענגלישער פֿאַרלאַמענט צום ערשטען מאל בעוויליגט 20 000 פֿונט שטערלינג אויף שטיצע פֿאַר די נאַציאָנאַלע און

הויבען פֿון יקנה'ז מיט „פאפירליך“ און האָב אויסגעלאָזט מיט צוקער, אימ-ניעס, וועלדער און זאוואָרליך וכו' וכו'. מיר ווויזט זיך אויס, אז איך וואלט געקענט מיט גאָטס הילף באטרעטען די שענסטע שטעלע ערגיץ אין אַ קאנטאָהר, אָדער אויף דער באהן, אָדער איך ווייס אַלײַן נישט וואו. היינט רעכען איך, אז ווערליג איך האָב אַ צונגיל און קען ברוך השם רעדען מיט אַ מענטשען, וואלט איך דאכט מיר געטויגט פֿאַר אַ משולח, אָדער ווי מע רופט דאָס היינט אַ „קאָמינאַזשער“, קויפֿען, פֿאַרקויפֿען, דרעהען, האַנדלען. אָדער איך וואלט אפשר געקאנט ווין איין אַגענט אויף צו סטראכירען פֿונס טוירט; מע זאָגט, אז אַגענטען מאכען נישט שלעכט. היינט האָב איך אייך פֿאַרגעסען זאָגען, אז איך האָב אַ קול גנינה און דאווען נישט שלעכט פֿאַרין עמוד; מבנים האָבען מיך געהערט און האָבען געזאָגט, אז ווען איך פֿאַרשטעה נאָטען וואלט איך געווען גאָר אַ שענער מנגן; אפשר וואלט איך געוואָרען אַ חזן, אָדער גאָר אַ קאנטער אין אַ כְּאֶהרשול? צי אפשר זאל איך ווערען אַ שרייבער, אַ מחבר? איך האָב דאָך, ווי איהר זעהט, איין אויסגעשריבענע האנט און קען לשון קודש גאנץ שען; איך האָב אמאל נאָך יונגלווייז, געשריבען וויפֿעל מאל קאַרעספּאָנדענ-ציעס אין די כּלעמער „הצפירה“ און „המליץ“ און וואו נישט? אמת מיינע קאַרעספּאָנדענציעס זענען אין ערגיץ נישט געווען געדרוקט, איך ווייס נישט פֿאַר וואָס, גאָר וואָס מאכט דאָס אויס, אבי איך קען. און ווער שמועסט זשארגאן שרייב איך גאָר אויסגעצייכענט. אַ טהייערע מציאה! ווער קען נישט שרייבען זשארגאן „עברי טייטש“? אָדער אפשר וואלט איך מיך גאָר פֿאַרשטעלט פֿאַר אַ ציוניסט? ציוניסטען איז דאָך היינט די גרעסטע מאָדע; איך האָב שוין איבערגעלייעגט אַ פֿאַר ציוניסטישע ביכליך אויך; איך ווייס ווער איז מאַקס נאָרדווי, דאָקטאָר הערצעל, דאָקטאָר מאַרמאנדעלשטאם, איך וואלט זיי כּלעבען צונאָם געקומען, גערעדט, געפֿאַהרען, געאַרבייט, איך ווייס אַלײַן נישט וואָס, — אבי פֿאַרדינען אַ קערבלי!.. הכלל איהר זעהט אַרויס פֿון מיינע ווערטער, אז איר בין ברוך השם אַ יונגערמאַן, ווי זאָגט מען, צו גאָט און צו לייטען; איין חסרון — נישטאָ קיין מול! אוי, דאָס שטיקעלע הצלחה!! הכלל, ירודי יקורי, איך בעט אייך, ווי איין אמתיען גוטען פֿריינד, איהר זאלט רחמנות האָבען און מיר ענטפֿערען תּיכּף ומיר דורך אַ בריוויל, וואָס טוהט מען? אויף וואָס פֿאַר אַ קבר זאל איך מיך וואַרפֿען? צו וואָס פֿאַר אַ פֿרנסה זאל איך מיך געמען? גלויבט מיר, איך וועל אייך פֿאַלגען ווי איין אייגענעם טאטען, איך וועל טהון אַלסדיג וואָס איהר וועט מיר הייסען, ערד גראָבען, שטיינער טראָגען, ווי זאָגט מען, אַ מענטש איז ער טריינקט זיך חאפט ער זיך אָן אַן אַ שאַרף פֿון אַ שווערט, איך וועל אייך די טובה נישט פֿאַרגעסען אייביג און אייביג! פֿון מיר אייער בעסטער פֿריינד מנהם מענדיל.

פֿטור נו! וואָס מיר געשעפֿט? ווער מיר שותפות? וואָס בין איך, עפּיס אַ געכטיגער? איך ווייס דען אַלײַן נישט פֿריהער פֿין אייך דעם געשעפֿט? איהר גיט אַהער, זאָגט ער, בעסער אַ פֿרישן קע, טאַמער וועט דער אויבער-שטער רחמנות האָבען!... איך טהו מיך אַ וואָרף צום קונה — מע לאָזט מיך נישט אַרײַן. איך לויף צום מוכר, הויב אָן צו שרייען — טרייבט מען מיך אַרויס. וואָס איז די מעשה? בקצור איך ווער געוואָהר, אז דער „דעמעיוועוקער ליטוואַק“ ימח שמו, האט אָנגערעדט אויף מיר איך דאָ אי דאָרטען, דערצעהלט איטליכען פֿון זיי איין אנדער ליגען, אָנגעפֿיהרט אזא דכּילות, אז איך טאָר מיך נישט ווויזען פֿאַר די אויגען, הכלל איך לויף צום רב וויל מיך פֿערלאָזען מיט מיין שותף אויף מענטשען, איין עק, וואָס מענטשען וועלען פּסקנען; זאָגט מען מיר, אז ס'איז אומזיסט די טרחה; מע האָט איהם שוין נישט איין מאל געשלעפט צום רב, גערופֿען צו מענטשען, שוין ווצא געווען, מע האָט איהם שוין געפאטשט אויך וויפֿעל מאל — עס העלפט ווי אַ טויטען באַנקעס. בקצור שריי חיוקום — ס'איז פֿאַרפֿאלען!! אז אַך און וועה איז מיר, דאס איז דאָס ערשטע געשעפֿט מיינס, וואָס איז געמאכט געוואָרען אין יעהופֿעץ — און איך בין אין דרויסען!.. די ערשטע עטליכע טעג בין איך שיער נישט אַראָפּ פֿונם זינען; איך האָב נור געוואלט אוועקגעהן צום „ניעפער“ און אַרײַן וואַרפֿען זיך אַ לעבע-דיגער אין וואסער אַרײַן; נאָר איך האָב מיך מיט געווען, וועמען וועל איך דאָ אַ שטייגער אַנלערנען? נאָך אמאל, דערפֿאַר, וואָס אין יעהופֿעץ אויף דער דעמיוועוקע איז פֿאַראן אַ ליטוואַק אַ כּל-כּו ניק ימח שמו, זאל מיין ווייב חלילה בלייבען איין אלמנה און מיינע קינדער יתומים? פֿע, דאס פאסט נישט פֿאַר אַ טאטען פֿון קינדער! און ווי איהר זעהט בין איך געבליבען אויף צרות און מוטשע מיך ווי אויפֿ'ן טוירט, גוואלד וואָס טהוט מען? וואָס טהוט מען? איהר פֿאַרשטעהט דאָך, אז קומען איצטער מיטן בייטשיל אַהיים איז פֿאַר מיר ערגער ווי דער טוירט, ווי קען איך מיך באוויזען אין מאזעפֿעווקע? על כּן איז ביי מיר געבליבען איך זאל אוועק וואַרפֿען אלע געשעפֿטען און זיך געמען צו צפּים איין אנדער פֿרנסה אָדער אַ מלאכה. וועט איהר דאָך מיך פֿרעגען וואָס קען איך? ווייס איך אַלײַן נישט, אַט האָט איהר מיין גאנצע „ביגריפֿיע“ אין קורצען; ביז דער חתונה האָב איך געלערענט אין חדר, גמרא און פוסקים מיט אלע זיבעצען זאַכען; מיר דאכט אז אַ רב אין אַ קליין שטעטל וואלט איך געוויס געקענט זיין און אַ שוחט אורזא, היינט האָט מען מיך געלערענט שרייבען און לייענען, יודיש און רוססיש און דייטש און השבּויען ביז „תּשבּורת“; דאכט מיר איך וואלט געווען אַ גוטער מלמד, אַ לעהרער אָדער אַ שרייבער. אין מסחר שמועסט מען נישט אז איך בין קיין עין הרע אַ בר דעת; איך בין דורכגעגאנגען, ווי אייך איז ידוע, אלע שבעה מדורי גיהנם, געהאנדעלט אין אדעם מיט „לאַנדאָן“, און דאָ, אין יעהופֿעץ, האָב איך אָנגע-

פֿון וואָס ס'איז פֿאַר אַ בעשטימטער אַמאָנע, דאָן פֿאַדערט די רעגירונג אַז די רעליגיאָנסשטונדען זאָלען נישט זיין אַלס חוב פֿאַר אַלע שילער און דאָס זיי זאָלען זיין פֿריהער אָדער שפעטער פֿאַר אַלע שטונדען, פֿדי די אַנדערע קינדער זאָלען נישט דאַרפֿען אומזיסט אויפֿנהאַלטען ווערען אין דער שולע. די דאָזיגע יסודות זענען עד היום געבליבען אין אַלע ענגלישע שולען.

ביי די ווייטערדיגע רעוויזיאָנען האָט זיך אַרויסגעשטעלט, אַז ס'איז נאָך נישט גענוג וואָס די רעגירונג שטיצט הִבֿרֵיהִטע שולען, ווייל אין פֿיעל שטעט פֿלעגען נאָך אַלץ בלייבען פֿיעל קינדער אָהן שול-ערציהונג. דאָס האָט געצוואונגען די רעגירונג איינצופֿיהרען בעזונדערע קאָמיטעטען, וועלכע ווערען אויסגעקליבען אין יעדער שטאַט. די קאָמיטעטען דאַרפֿען זיך פֿערנעמען מיט דער ערציהונג אין זייערע געגענדען. זיי האָבען דאָס רעכט צו לייהען געלט, אַרױפֿצולעגען אַבצאָהלונגען און עפֿענען שולען אין די ערטער, וואו זיי פֿעהלען. די רעגירונג האָט גענומען אויף זיך צו שטיצען די שולען פֿון די קאָמיטעטען גלייך מיט די שולען פֿון הברות אָדער איינצעלנע מענשען. פֿערנערסערענדיג די שטיצע האָט די רעגירונג אין 98-סטען יאָהר אַרויסגעגעבן אַ געזעץ אַז אַלע עלטערן (און נישט נור אַרימע) האָבען דאָס רעכט צו פֿאַדערן, אַז זייערע קינדער זאָלען אָנגענומען ווערען אין די פֿאַלקסשולען. אומזיסט און אַז נאָך זייער פֿאַדערונג זאָלען די קינדער קריגען אומזיסט אַלע נייע טהיגע לעהרביכער און שרייבעריי. אויף אַזא אַזאָן לערנען זיך איצט אין ענגלאַנד 1/3 פֿון אַלע קינדער אומזיסט. די שטיצע פֿון דער רעגירונג איז איצט איינגעפֿיהרט אין דער דאָזיגער אָרדענונג: די נידריגערע פֿאַלקסשולען קריגען פֿון דער רעגירונג 9 שילינג (אַ שילינג איז אונגער פֿעהר אַ 1/2 רובעל) אַ יאָהר פֿאַר יעדען שילער, הויך דעם דערלעגט נאָך די רעגירונג פֿון 2 ביז 6 שילינג פֿאַר יעדען שילער אַ יאָהר (דאָס היינט

געבען גרויסע סומען אויף עפֿענען און שטיצען לעהרער-סעמינאַרען, פֿדי אויסצובילדען בעסערע און געבילדעטע לעהרער. אַזוי איז אַלץ גער-וואָקסען די אַרבייט פֿון דער רעגירונג און מיט איהר צוזאַמען אויך די הוצאות, וועלכע האָבען שוין אין יאָהר 1850 דערגרייכט 175,000 פֿונט שטערלינג. די רעוויזיאָן וואָס איז געמאַכט געוואָרען אין די ענגלישע שולען האָט אַרויסגעפֿען אין פֿאַרלאַמענט דעם בעשלוס זיך צו נעמען נאָך מיט מעהר פֿחות פֿאַר די וויכטיגע אַרבייט פֿון פֿאַלקסבילדונג. אין 88-סטען יאָהר איז שוין די שטיצע בעשטימט געוואָרען אויף 200,000 פֿונט און עס איז אויסגעאַרבעט געוואָרען אַנאָדער אָרדנונג פֿאַר שטיצע. מען האָט אָנגעהויבען צו שטיצען די שולען נאָך דער צאָהל פֿון די שילער און נאָך זייערע קענטניסען אין לייענען, שרייבען און רעכענען. צו דעם צוועק פֿלעגען די אינספּעקטאָרען יעדעס יאָהר עקזאַמענירען די שילער.

די אַרבייט פֿון דער רעגירונג אויף דעם פֿעלד פֿון פֿאַלקסבילדונג האָט וואָס ווייטער זיך אַלץ מעהר פֿערגרעסערט. דאָס פֿאַלק איז געווען צופֿרידען מיט דער רעגירונגס אַרבייט, ווייל דער פֿאַרלאַמענט און דאָס מיניסטעריום האָבען נור געקוקט אויפֿן טובת הַכֶּלל, צו פֿערברייטערן ליכט צווישען גאַנצען פֿאַלק, און זיי זענען אַלע מאָל ווייט דערפֿון איבערצוגעבען די שולען אין די הענד פֿון איין פֿאַרטיי אָדער פֿון איין אַמאָנע. געבענדיג שטיצע, האָט די רעגירונג געפֿאַדערט, מען זאָל קיין קינד נישט צווינגען צו לערנען רעליגיאָן, אַז די רעליגיעזע ערציהונג זאָל פֿריי געשטעלט ווערען די עלטערען, אַז אין די שולען זאָל רעליגיאָן נור געלערנט ווערען אַזוי ווי אין דער בריטאַנישער געזעלשאַפֿט, ד. ה. די קינדער זאָלען קריגען נור די אַלגעמיינע יסודות, וועלכע זענען פֿאַראַן אין אַלע אַמאָנע, און די בעגריפֿע פֿון מוסר אָהן יעדען צוזאַמענהאַנג מיט דער אַמאָנע. ווערט אָבער אַ שולע שוין יאָ איינגעאָרדענט אין גייסט

איינערע אַלע דרעהענישען, וואָס איהר האָט געדעהט בוי אהער מיט „לאַגראָן“ און מיט יקנה״ל. האָט איהר נישט גענאָשט, איהר זאָלט מיר מוחל זיין, גאָר נישט, סיידען אַ „מיינונג“ וועגען דער בערווע, אַ „קוק אויף די „קורסען“ און אַ מבינות אויף אַ „האָס“ און אויף אַ „בעס“. איין עברה כילעבין, וואָס איהר האָט אין די עטליכע יאָהר נישט אָנגעגעבען זיך מיט שוסטעריי — איהר וואָלט לכל הפחות געקענט אויפֿהייערען אַ פֿאַר שטיוועל... אַ משולח אָדער אַ קאָמוניאַט-זשאָר איז אויך נישט אייער האַנד, ווייל דערצו באַדאַרף מען זיין שטענדיג אויס-געפוצט ווי אַ חתן, מיט אַ פֿאַר שענע וואַנציס, מיט אַ שענע אויסגעפרעסטע מאַניקע מיט גאלדענע קנעפּליך און מיט אַ ציגאַר אין די צעהן — מיט איין וואָרט מע באַדאַרף דערצו זיין גאָר איין אַנדער מין פֿויגעל... און פֿאַר איין „אַנענט“ שויגט איהר אַוראי נישט, איין „אַנענט“ באַדאַרף זיין אַ רער-מאַשין, דאָס הייסט זר באַדאַרף קענען רעדען און רעדען אַזוי לאַנג בוי ער זאָל אַריי-רעדען אַ וואַנד, אַז די וואַנט זאָל זיך פֿאַרסטראַכירען... אויף זינגען בין איך אַ ווינציגער מכין אין קיין „נגינה“ פֿאַרשטעה איך נישט, דעריבער קען איך זיך וועגען חזנות גאָר נישט זאָגען. איך ווייס נור דאָס יודישע פֿאַלקסווערטיל: „אַלע חזנים זענען נאַראָנים“, היינט געה טרעף, צי חזנים זענען נאַראָנים דערפֿאַר וואָס זיי זענען חזנים, צי נאַראָנים זענען חזנים דערפֿאַר וואָס זיי זענען נאַראָנים? .. ווערען אַ „מחבר“ וואָלט יאָ געווען אפשר אַ שטיקל פֿלאַן, ווייס איך נישט צי עס וועט אייך לוינען, ווייל „הכורים“ פֿאַרקויפֿען זיך בוי אונז „אויף דער וואַג“, אויב איהר האַנדעלט מיטן „מוכר-ספרים-ניק“, גאָר טאָמער ווילט איהר אויס-ברענגען אייער חבור אַליין אָהן אַ מוכר-ספרים, באַדאַרפֿט איהר זיך מטרות זיין געהן מיט אייער חבור פֿון שטוב צו שטוב, מיט איין וואָרט אַ „מחבר“ — דאָס איז נור איין אויסרייר אויף צו געהן איבער די הויזער... זיין אַזשאַנגאַן-שרייבער, איהר זענט אפשר גערעכט, איז נישט אַזא שווערע זאַך; ס'איז אָבער דער חסרון וואָס אונזערע אַריסטאָקראַטען ליינען נישט קיין זשאַנגאַן, און דער פֿראַסטער עולם, און די קליינשטערטילדיגע ווייבליך און מיידליך האָבען ליעב אַ „ראַמאַן“ און דוקא אין פֿיער טהייל מיט איין „עפּילאָג“ און אויפֿן פֿעדערשטען בלעטל פֿונם „ראַמאַן“ זאָל דוקא שטעהן אָדער „שויקעוויטש“ אָדער „בלוישמין“ — אַז נישט, וואָס איז דאָס פֿאַר אַ „ראַמאַן“? „ציונים איז גלאַט קיין געשעפֿט אויף צו פֿאַרדינען געלט; ציונים איז נור אַ רעיון, אַ געדאַנק, נישט קיין פרנסה; אַ ציוניסט באַדאַרף געבען געלט, און דער ציוניסט וואָס וויל פֿון ציונים געמען געלט, דער איז שוין אויס ציוניסט...“

בכּן בלייבט דאָך איבער אַלץ די אייגענע קשיה: וואָס טהוט מען? אַ מענש באַדאַרף דאָך לעבען און אַ יוד איז דאָך אויך בכלל מענש (האָטש אפילו נישט אַלע און נישט אומעטום האַלט מען מיט דער דאָזיגער דעה). איך האָב לאַנג געקלעהרט, געבראַכען דעם פֿח, און האָב געפֿונען פֿאַר אייך איין

עיקר שבחתי: האָט קיין פֿאַראַיבעל נישט, וואָס איך שיק אייך מיין בריוול אָהן אַ מאַרסע. איך האָב אייך גור פֿאַרגעסען דערצעהלען, אַז איך בין לאַ עליכם איצטער שטאַרק געענט אין געלט, ממש נישטאָ, איהר זאָלט זאָגען, אַ גראַשען ביי דער נשמה. ס'איז אַ סברה, פֿאַרשטעהט איהר מיך אַז איך האָב שוין דעם דריטען טאָג אין מיין מויל נישט געהאט... נאָר עס מאַכט נישט אויס, גאָט איז אַ פֿאַטער, מסתמא וועט ער אויספֿיהרען... הנ"ל.

II.

איין ענטפֿער פֿון שלום עליכם'ן צו מנחם מענדל'ן.

לכבוד ידידי היקר וכו' וכו' מוהר"ר מנחם מענדל נ"י.

איינער בריוול האָב איך מקבל געווען און ענטפֿער אייך תיכף ומיר, אַזוי ווי איהר פֿאַרלאַנגט, על ראשון ראשון ועל אחרון אחרון. פֿון די אַלע „מלאכות“ און „פרנסות“, וואָס איהר האָט מיר אויסגעזעכענט, זעה איך נישט אַרויס, אַז איהר זאָלט זיך קענען דורך זיי צעפֿיהרען די הענד, איך וועל אייך זאָגען מיט אַ טעם. איך מיינ, אַז נישט קיין רב, נישט קיין שוחט קענט איהר זיין, דערפֿאַר ווייל איהר האָט שוין, פֿאַרשטעהט איהר מיך, פֿאַרוואָס פֿונם עץ הרעת, געחאָפט אַ קוק אין די ווייטיגע ספרים, געלערענט זיך שרייבען און גע-ווען אַביסעל אין דער וועלט — דאָס פֿאַסט נישט פֿאַר אַ „כלי-קדש“... דערצו וואָלט איהר בעדאַרפֿט זיך איבעראַנדערשען, אַראָ-וואַרפֿען פֿון זיך דעם פֿריה-ריגען מנחם מענדל און אַנציהען אויף זיך אַ גייעם לבוש, אַ מין מאַסקע, און ווערליג איך קען אייך פֿאַר איין עהרליכען מענשען. זענט איהר דערצו נישט מסוגל. דאָס אייגענע וואָלט איהר באַדאַרפֿט טהון, ווען איהר זאָלט זיך פֿאַר-שטעלען פֿאַר אַ מלמד, ווייל אַ מלמד ביי יודען קען אַנדערש קיין מלמד נישט ווערען, ביי ער שלעפט נישט אַרויף אויף זיך די צורה פֿון אַ „כלי קדש“; טאָמער טהוט ער דאָס נישט, הייסט ער שוין „לעהרער“, און אַ לעהרער וועט איהר נישט זיין, וואָרום די היינטיגע לעהרערס לערנען נישט, זיי „געבען שטונדען“, דאָס הייסט זיי געהן אַריין אַלע טאָג, טהון אַקוק אויפֿן ווייגער און געהן ווייטער. חוץ לזה מוז אַ לעהרער זיין אַ שטיקעל אינטריגאַנט, היינט ער באַדאַרף וויסען ווי אַזוי צו פֿיהרען זיך מיט די בעלי-בתים, בכדי זיי זאָלען באַצייטענס אַרויסוואַרפֿען די איכריגע לעהרערס, וואָרום אַז נישט וועלען יענע לעהרערס איהם אַרויסוואַרפֿען, און ווערליג איך פֿאַרשטעה אייך, איז דאָס נישט אייער אַרבייט... קיין שטעלע פֿון אייערטוועגען זעה איך נישט אַרויס איבער צוויי טעמים: ערשטענס איז היינט נישטאָ קיין שטעלעס; אַ סך בעלי-בתים, זאָוואַדטשיקעס, באַנקרעטן, וואָלטען היינט אַליין געווען בעלנים אויף רעכטע שטעלעס — און צווייטענס מיין איך אַז פֿון

סטאטיסטיק.

עס איז זעהר שלעכט, ווען מען לעבט אהן א חשבון. עס איז שלעכט ווען א מענטש ווייס נישט, צום ביישפיל, וויפיל ער פערדינט און נישט אויס מעהר ווי ער קען. און אויך איז עס שלעכט ווען א גאנצעם פאלק לעבט אהן א חשבון. אזא רעכנונג איז נישט קיין גרינגע זאך, עס איז דא א בעזונדערע וויסענשאפט, וועלכע פערנעהמט זיך מיט אזעלכע רעכענונגען, זי הייסט "סטאטיסטיק". די סטאטיסטיק האט נישט לאנג בעקומען אזא בעדייטונג, אז ביי אלע געזעצן און פאלקספראגען מוז מען אַנקומען צו איהר הילף. דאס איזגאנץ פערשטענדליך: זי ווייזט אונז אן פיל זאכען, וועלכע אהן איהר וואלטען מיר פשוט אופן נישט געקענט גענוי וויסען. לאמיר נעהמען צום ביישפיל די פראגע וועגען ניי געבאָר רענע קינדער: איינער זאגט, אז עס ווערען געבאָרען מעהר מיידליך ווי יונגליך, און דער אנדערער זאגט פערקעהרט. זיי מיינען, אז זיי זענען ביידע גערעכט, דען ביי די בעקאנטע פון איינעם ווערען געבאָרען לויט טער מיידליך, און ביי די בעקאנטע פון דעם אנדערען לויטער יונגליך. און עס איז אין אמת'ען אַקשׂיא. די סטאטיסטיק אָבער ווייזט אן אז לויט דעם חשבון פון אלע נייגעבאָרענע, וואָס עס ווערט געפיהרט אין אלע לענדער ווערט פיל מעהר יונגליך געבאָרען, ווי מיידליך. צו דעם בעשלוס קומט די סטאטיסטיק אויף דעם גרונד פון פיל פאקטען פון פערשידענע לענדער און צייטען, און מען קען גאנץ לייכט זיך איבער-צייגען אז דאָס איז ריכטיג. עס איז גענוג דורכצוזהען די ביכער, אין וועלכע אלע נייגעבאָרענע ווערען איינגעשריבען. אָבער נישט נור אין מאַכען אזא בעשלוס שטעקט די וויכטיגקייט פון דער סטאטיסטיק. זי נישט אונז די מעגליכקייט זיך צו בעקאנען מיט דעם מאַראַלישען מצב פון אַ פאלק, מיט דער מדרגה וועלכע עס פערנעמט אין דער בילדונג,

אָב פון דעם, אויב די קענטניסען פון די שילער זענען מיטעלמעסיג, גוט אָדער זעהר גוט; אויסערדעם צאָהלט די רעגירונג אַ שילינג פון שילער אָדער שילערין פֿאַר האַנדאַרבייט, און 1 שילינג פֿאַר זינגען. אין די פֿאַלקסשולען פֿאַר עלטערע קינדער גיט די רעגירונג שטיצע ביז 14 שילינג אַיָאָהר פון יעדען שילער, 1 שילינג ווערט נאָך דערלעגט פון יעדען שילער, אויב דער אינספּעקטאָר בלייבט צופֿרידען מיט דעם שטאַנד פון דער שולע; אויסערדעם גיט נאָך די רעגירונג 1 שילינג פֿאַר מוזיק, 1 ש. פֿאַר געאָגראַפֿיע, איינעם פֿאַר נאַטורוויסענשאַפֿט, 1 פֿאַר געשיכטע, 4 שילינג פֿאַר יעדע גוטע מיינונג וואָס דער שילער קריגט אויפֿין עק-זאמען אין אנדערע וויסענשאַפֿטען, ווי שפּראַכען, כעמיע א. ד. ג. אין שולען פֿאַר מיידליך גיט די רעגירונג 4 שילינג פֿאַר יעדע שילערין וואָס לערנט זיך קאָכען, 2 פֿאַר יעדע וואָס לערנט זיך וואַשען און פלעטען, 1 שילינג פֿאַר ניהען.

די רעגירונג נייט קיין שול נישט אַנצונעהמען איהר פראָגראַם, זי גיט נור שטיצע די שולען, וועלכע זענען מספֿים אויף איהר השִׁגָּה און בעזונדערע שטיצע גיט זי נאָך פֿאַר די וויסענשאַפֿטען און קענטניסען, וועלכע זי האַלט פֿאַר ניצליך. די רעגירונג קריגט יעדעס יאָהר ידִיעוּת פון די אינספּעקטאָרען איבער דעם מצב פון דער פֿאַלקסבילדונג אין לאַנד. די רעגירונג זשאַלעוועט גיט קיין מיטלען אוועקצושטעלען איהרע שולען אַליין בעסער, זיי זאָלען געבען דעם לאַנד בעסערע און געזינטערע מענשען. די הצאָות פֿאַר פֿאַלקסבילדונג זענען שוין דאָס נישט אזוי קליין ווי אין די מיטעלע יאָהרען פון 19-טען יאָהרהונדערט און זענען שוין לאַנג אין צעהנדליגע מיליאָנען אַריינגעוואַקסען.

(ענדע קימט).

י. ל.

א מאַל איז דאָס קרומסטע גלייך און דאָס גלייכסטע קרום, נישט אַראָפּפֿאלען ביי זיך, טאָמער שטעהט עמיצען נישט אן יענעם יחוס; איטליכער יוד וועט אייך דערציהען, אז ער איז מעהר מיוחס פון יענעם, חאָטש אין האַרצען ווייסט ער גאנץ גוט אז יענער איז מעהר מיוחס פון איהם, און איטליכער געהט מיט דעם גאנג, אז ער נאָר יענעם, אז די מציאה האָט ער געחאפּט... אויך טאָרט איהר נישט פֿאַרגעסען, אז היינט איז אריין אין דער מאָדע אפילו אין די קליינע שטעטליך משרד זיין זיך דורך "ליעבע", דאָס הייסט חתן-כלה קענען אנדערש נישט ווערען קיין חתן-כלה, סײַדען זיי פֿיהרען צווישען זיך פֿריהער א ליעבע חאָטש עטליכע טעג... דעריבער באַדאַרפֿט איהר זעהן וואָס איהר האָט צו טהון, דאָס הייסט די ליעבע איז טאָק א ליעבע, נאָר איהר זענט דער שליח פון דער ליעבע. האָט איהר אויסגעגלייכט די מחותנים מיט זייער יחוס און מיט'ן גרד. פֿיהרט איהר צענויף חתן-כלה און קלאָפּט א דעפּעש צו דער ליעבע, אז זי מעג שוין קומען... קיין ליגנער ווי אנדערע שדכנים באַדאַרפֿט איהר נישט זיין, נאָר געהן דערצעהלען איטליכען באַזונדער דעם גאנצען אמת זענט איהר אויך נישט מחויב. אייער סחורה זאָלט איהר לויבען אין טאָג אריין; לאָזען אלע מחותנים זיין די "שענסטע מיוחסים", די גרעסטע, גבירים אדירים; אלע כלות לאָזען ביי אייך זיין זעלטענע "יפת-תואר"; אלע חתנים — "אנטיקען שבאנטיקען", וואָס אַרט דאָס אייך?.. קיין בריוולייך צו שדכנים אין אנדערע שטעט זאָלט איהר נישט זשאַלעווען, נישט מורא האָבען פֿאַר יענעם, טאָמער חאפּט ער אויס — שדכנים זענען נישט קיין מעקלערס, די וועלט איז נישט קיין בערזע, חתנים מיט כלות זענען נישט קיין יקנה"ז... און נאָך עטליכע זאכען האָב אייך אפילו באַדאַרפֿט זאָגען, נאָר אזוי ווי אייך רעכען אייך נישט פֿאַר קיין נאָרישען יודען, פֿאַרהאַפּט אייך אז דאס איבריגע וועט אייך שוין די צייט אליין אויסלערנען און איהר וועט מיט גאָטס הילף ווערען א שדכן, צווישען שדכנים א שדכן, און לאָז זיין מיט גליק, ווי עס ווינטשט אייך מיט'ן גאנצען האַרצען אייער אמת'ר גוטער פֿריינד

עיקר שבתות. איהר באַדאַרפֿט דאָך האָבען מיט וואָס אַרויסצופֿאַהרען אויף דער וועלט, שיק אייך לעת עתה עטליכע קערבליך אלס גמולות-חסד, אז גאָט וועט אייך העלפֿען וועט איהר מיר מסתמא אַבגעבען. בעטען וועל אייך אייך איין זאך — למען השם פון יעדען אָרט, וואו איהר וועט זיך געפֿינען, זאָלט איהר מיר שרייבען בריוולייך פון אייער געזונד און פון אייער נייע פרנסה; נאר למען השם מיר אַרויסשרייבען אלסרינג באַריכות... פֿאַהרט אין ווייט מצליח! שלום עליכם.

עצה, און מיר דאָכט, אז דאָס איז די בעסטע עצה — פֿאַלגט מיך, ווערט א שדכן! וועט איהר דאָך כסתמא פֿרעגען, וואָס עפּים א שדכן? באַדאַרף אייך קלאָהר מאַכען, פֿאַר וואָס אייך האַלט דאָס שדכנות פֿאַר אַבכבּור'ע פרנסה מעהר ווי אלע אנדערע יודישע פרנסות, און פֿאַר וואָס אייך רעכען, אז די דאָזיגע פרנסה איז פֿאַר אייך אַנגעמאַסטען, ווי געוויינטען שדכנות — דאָס איז אזא מין זאך וואָס געהט קיין מאַל נישט אויס דער מאָדע; בחורים און מיידליך איז אזא מין סחורה, וואָס איז תמיר פֿאַראַן דערויף קונים; א חתן מוז האָבען אַ כלה און אַ כלה מוז האָבען אַ חתן — דאָס איז געשטעלט געוואָרען מששת ימי בראשית... איטליכער יוד, וואָס האָט קינדער און ווער שמועסט טעכטער (און טעכטער האָבען א מאַס'ע טבע — זיי וואַקסען!) מוז סוף כל סוף אַנקימען צום שדכן. למשל לאָז מען קומען צו איירען און זאָגען: "רב יענקל, געהט זיט מוחל אהיים, דאָרט וואַרט אויף אייך דער רב, דער שוחט אָדער דער חזן, דער לעהרער, דער אַגענט, דער מחבר", וועט ער אייך ענטפֿערען: "נישקשה, ער מעג וואַרטען"... קומט זשע אָבער צו געהן צום אייגענעם רב יענקל (אויב ער האָט טעכטער פון אַכצעהן יאָהר און העכער) און זאָגט איהם, אז עס וואַרט אויף איהם דער שדכן, טהוט דאָס איהם א טראָג אין דער לופֿטען — "אַט באַלה, אַט געה אייך!.." און אז ער וועט אייך דערוועהן, וועט ער אייך מאַכען אַבריי-טען ברוך-הבא (ער מעג אייך אין האַרצען נישט קענען אַנקוקען) און איהר וועט ביי איהם זיין זעהר איין אַנגעלייגטער גאסט. פֿאַר וואָס דאָס איז? — נישט דאָ איז דאָס אַרט צו חקירה; פֿרעגט א יודען, וואָס האָט טעכטער (פון אַכצעהן יאָהר און העכער), וועט ער אייך זאָגען צי אייך האָב געטראָפֿען, צי ניין (אייך האָב נאָך נישט אוועלכע טעכטער, שווער אייך אייך בהן שלי!) אצינד בא-דאַרף אייך אייך זאָגען דעם טעם, פֿאַר וואָס אייך רעכען, אז אייך פאסט צו זיין א שדכן. ערשטענס וואָס דען וועט איהר זיין אז נישט קיין שדכן? איהר האָט איין אנדערע ברירה? און צווייטענס זענט איהר דאָך קיין עין-הרע א מפורסם אין דער וועלט, די וועלט קען אייך פֿאַר איין אַרענטליכען מענשען, נישט קיין ליגנער חלילה און נישט קיין שווינדלער, ווי אנדערע שדכנים. גלויבט מיר, וואו-היז איהר וועט אריינקומען און וואוהיז איהר וועט אריינשרייבען א בריוול און וועט זאָגען, אז דאָס בין אייך מנחם מענדל, וועט איהר זעהן אז עס וועט זיין רעכט... אייך האָף, אז איהר וועט אים ירצה השם מיט דער צייט בעקומען א שענעם גאָמען און ווערען א "לאַנד-שדכן" און מאַכען גוטע געשעפֿטען. דער עיקר-נישט זיין קיין שליח-מולניק, אַנשטעקען וואו עס וואַלגערט זיך ערגיץ א בחור, איין אַנטיק וואָס זוכט א כלה מיט גרד, אָדער א מויד א דערוואַקסענע, וואָס קוקט אַרויס אויף א חתן, אויפֿפאסען ווי עס געהער צו זיין, צוטערפֿען איטליכען, וואָס איהם שטעהט אן, אויסבלייטען יחוס אויף געלד, פֿאַר געלד קוי-פֿען בירדונג, נישט קוקען וועלכעס איז קרום און וועלכעס איז גלייך, וואָרום

יודישער עקספּלאַטאציע איז אַ ליגען. אז מען וועט האָבען די סטאַ-
טיסטיק פֿאַרטיג, וועט מען קענען אויף אלע אַזוינע בעשולדיגונגען ענט-
פֿערן מיט פֿאַקטען, מיט ציפֿערן, וועלכע וועלען אָפֿשר בעווייזען אז אין
דער הינזיכט זענען די יודען נישט ערגער פֿון אַנדערע פֿעלקער, און ווען
זיי זענען יאָ ערגער, שטעהען יאָ ניעדריגער, מוז מען טאָקן אלע פֿחות
אָנווענדען אום דאָס צו ענדערן, מיר זאָלען די יודען הויבען אויף אַ
העכערע מדרגה, זיי זאָלען נישט אָבשטעהן פֿון אַנדערע נאַציאָנען.

מיר וואָלטען נאָך געקענט ברענגען זעהר פֿיעל ראָיות צוליב
וועלכע די סטאַטיסטיק איז בעזאָנדערס וויכטיג פֿאַר אונזער יודישען
פֿאָלק, מיר גלויבען אָבער אז דאָס איז שוין גאַנץ פֿערשטענדליך פֿאַר
אונזערע לעזער, און יעצט וועלען מיר זאָגען אַ פֿאַר ווערטער וואָס
בעדאַרפען מיר טהון אום צו מאַכען אַזאַ סטאַטיסטיק. אין יעדער
שטאַדט געפֿינען זיך דאָך אייניגע מענשען, וועלכע האָבען ליב צו
פֿערנעהמען זיך מיט קהלישע זאַכען, אז זיי האָבען אַביסעל פֿרייע צייט,
קענען זיי צוזאַמענצעהלען, ווי פֿיעל יודען עס איז דאָ אין שטאַדט, ווי-
פֿיעל יודישע פֿאַמיליעס, מיט וואָס פֿערנעהמען זיי זיך, וויפֿיעל עס איז
דאָ פֿערשידענער אַרט בעלי מלאכות, וויפֿיעל יודען אַרבייטען אין פֿאַב-
ריקען און ביי וועמען - ביי קריסטען אָדער ביי יודען, וויפֿיעל יודען
געהען אַרום ליידיג, וויפֿיעל יודישע קינדער געהען אין תּוֹרִים און אין
אַנדערע שקאַלעס, און זאָ ווייטער, און דאָס אַריינשיקען אין די רע-
דאַקציע. אויף אַזאַ אַרט, ווען די לעזער וועלען מיט העלפֿען, וועלען
זיך אין דער רעדאַקציע צוזאַמען קלויבען פֿערשידענע מאַטעריאַלען צו
דער יודישער סטאַטיסטיק, פֿון וועלכע מען וועט קענען האָבען אַ בעגריף
פֿון דעם לעבן פֿון אונזערע ברידער.

ל. וו.

ווארשא,

פאליטישע איבערזיכט.

די ענגלענדער שטעהען נאָך אלץ אין בלעמפּאנטיין, אין גרעס-
טען טהייל פֿון אַראַניען איז איצט רוהיג, דער מאַניפעסט פֿון דעם
ענגלישען פֿעלדמאַרשאַל ראָבערטסען צו די איינוואָהנער, זיי זאָלען,
אָוועקלענען זייער געוועהר, האָט געמאַכט אַ שטאַרקען רושם. אין אַראַניען
זעהט מען שוין אז ווייטער מלחמה האַלטען איז אונמעגליך און די
דעפּעשען ברענגען אלע טאָג אלץ נייע ידיעות פֿון בויערן וואָס קעהרען
זיך צוריק אין זייערע דערפֿער. אויף אַזאַ אופן קען די מלחמה ווייטער
שוין נישט לאַנג געדויערן, האַלטען לענגער וועט זיך נאָך אייניגע צייט
טראַנסוואַל, אָבער אויך איהר קראַפֿט וועט געבראכען ווערען. איצט
ערשט האָט זיך אַרויסגעשטעלט אז די ביידע בויערשע רעפּובליקען
האָבען אין גאַנצען געהאַט נור 30,000 סאַלדאַטען, און זייער כּוֹח
מיט וועלכער זיי זענען אויסגעשטאַנען אַזאַ שווערע מלחמה מיט איי-
נער פֿון די גרעסטע מלוכות אין דער וועלט, וועט אויף אייביג בע-
קענצען זייערע געמען מיט כּוֹד, דער כּוֹד אָבער קאָסט נישט ביליג,
טראַנסוואַל און אַראַניען קאָסט ער זייער זעלבסטשטענדיגקייט. די
האַפֿענונג אויף פֿרעמדע מלוכות איז צו נאָר נישט געוואָרען. דייטש-
לאַנד, וואָס האָט מיט עטליכע יאָר צוריק אויסדריקליך ערקלערט,
אז זי וועט אויף קיין אופן נישט צולאָזען אז די זעלבסטשטענדיגקייט
פֿון טראַנסוואַל זאָל צוגענומען ווערען, איז איצט רוהיג און קאַלט.
אויף די בקשה זיך אַריינצומישען און מאַכען שלום האָט זי געענטפֿערט
אז זי קען אויף זיך אַזאַ אַרבייט נישט געהען, כל זמן ענגלאַנד איז
אויף דעם נישט מסכים, אונגעפֿעהר דאָסזעלבע האָט אויך געענטפֿערט
פֿראַנקרייך. פֿאַרגעשלאָגען צו מאַכען אַ פֿאַרשדאָרף האָבען די פֿעראייניגטע
שטאַטען פֿון אַמעריקא, ענגלאַנד אָבער האָט געענטפֿערט אז זי וועט
קינעם נישט לאָזען זיך אַריינמישען אין איהרע ענינים. און אַזוי בלייבט
טראַנסוואַל און אַראַניען קיין זאך נישט איבריג, ווי נור זיך צו פֿער-
לאָזען אויף ענגלאַנדס יושר און גוטסקייט. אמת, אין אָנהויב מלחמה
האָבען די ענגלישע מיניסטאַרען געזאָגט אז זיי ווילען די זעלבסט-
שטענדיגקייט פֿון טראַנסוואַל און אַראַניען נישט צוגעהערן, זיי ווילען נור
זיך אָנגעהערן פֿאַר די ענגלישע אונטערטאָנען וועלכע וואָהנען

מיט זיין רייכקייט א. ז. וו. אום צו געבען דאָס צו פֿערשטעהן. וועלען
מיר געבען אייניגע ביישפּיעלע.

עס ווערט געפֿיהרט סטאַטיסטיק פֿון אלע פֿערברעכערס - גנבים,
מערדערס... מען טהיילט זיי איין נאָך דעם פֿערברעכען, רעליגיאָן, ביל-
דונג און אַלטער. פֿון די ציפֿערן, הייסט עס פֿון די געוועזענע פֿאַקטען,
ווערט אויסגעפֿיהרט אז עס איז נאָר נישט דאָ יודען מערדערס, אז אויף
יעדען הונדערט פֿערשידענע פֿערברעכערס קרימינאַליסטען פֿאַלט אויס
אַס וועניגסטען יודען. דערפֿאַר זאָגט די סטאַטיסטיק אז די מאַראַל פֿון
דעם יודישען פֿאָלק שטעהט אויף אַ הויכער מדרגה און עס איז אַמת,
עס טרעפֿט זעהר זעלטען, אז אַ יוד זאָל הרגענען אַ מענשען. - אין איי-
ניגע גובערניעס פֿון רוסלאַנד איז יעצט אַ הונגערנאָטה. עס האָבען זיך
געמאַכט קאָמיטעטען וועלכע שיקען אַהין געלד. דערביי האָט מען בע-
רעכענט, ווי פֿיעל פֿאַמיליעס אין יעדעם שטעטל בעדאַרפען הילף. פֿון
צוזאַמענשטעלונג פֿון די נויטהעדרפֿטיגע און די, וועלכע בעדאַרפען
קיין הילף, קען מען שליסען וועגען דעם עקאָנאָמישען שטאַנד פֿון אונ-
זערע ברידער. אין די דאָזיגע גובערניעס. און ווען מען וואָלט געקענט
האָבען אַ זעלכע ציפֿערן פֿון אייניגע יאָהרען, וואָלט מען געקענט זאָגען
אויב זייער לאַגע האָט זיך פֿערבעסערט אָדער זי איז הִלְיָה פֿערקעהרט
ערגער געוואָרען.

די געבראכטע ביישפּיעלע בעווייזען אז די סטאַטיסטיק איז אַ
וויסענשאַפֿט, וועלכע בויט אלע איהרע בעשליסע נור אויף ציפֿערן.
נאָר אַ בעזונדערע וויכטיגקייט האָט די סטאַטיסטיק פֿאַר אונז יודען. עס
איז, דאָכט זיך, נישט דאָ קיין איינציגעס פֿאָלק, וואָס זאָל אַזוי וועניג
זיך זעלבסט קענען, וואָס זאָל אַזוי וועניג פֿון זיך זעלבסט וויסען, ווי
מיר יודען. אז מיר וויסען עטוואָס פֿון אונזערע ברידער אין פֿערשידענע
לענדער, פֿערדאַנקען מיר דאָס טאָקע די רעגירונגען פֿון די לענדער און
נישט די יודען. אָבער די רעגירונגען האָבען צוזאַמענגעקליבען נור אַ
זעלכע ציפֿערן, וועלכע זיי זעלבסט בעדאַרפען, און אונז פֿעהלט ווייטער
די קענטניס פֿון אונזערע ברידער אין פֿיעל הינזיכטען. אָבער מאַכען אַזאַ
סטאַטיסטיק איז אָבער זעהר אַ שווערע זאך, איין מענטש קען דאָס נאָר
נישט מאַכען, דאָס קען זיך נאָר אונטערנעהמען אויסצופֿיהרען אַ גאַנצע
תּוֹרָה, און אַזאַ תּוֹרָה האָט זיך ערשט נישט לאַנג געפֿענט אין
פֿראַנקרייך, אין פֿאַרזי. דער פֿרעזעס פֿון דער געזעלשאַפֿט איז דער בע-
ריהמטער בערנאַר לאַזאַר.

אָבער מען קען פֿרעגען, וואָס ניצט אייגענטליך די סטאַטיסטיק
די יודען?

(1) עס איז גלאַט ווערט צו וויסען וויפֿיעל אונזערע ברידער זענען
דא אויף דער וועלט.

(2) עס איז גאַנץ נייטהיג צו וויסען, מיט וואָס און וויפֿיעל אונזערע
ברידער פֿערנעהמען זיך. אז דער עוֹלָם וועט צ. ב. וויסען, אז איין אַרט
גַעֲלִי מַלְאָכוֹת איז דאָ צו פֿיעל, וועלען זיי מאַכען זייערע קינדער פֿאַר
איין אַנדערע אַרט בעלי מלאכות, דורך דעם וועט זיך פֿערקלענערן די
קאָנקורענץ צווישען די בעלי מלאכות און זייער לאַגע וועט זיך עטוואָס
פֿערבעסערן. די סטאַטיסטיק קען אונז ווייזען אז פֿיעל שלעכטס, וואָס
מיר פֿערטראָגען היינט נאָר אָב פֿון אונז זעלבסט, און מיר וועלען קענען
דאָס אַלײַן פֿערבעסערן. נאָך מײַן מיינונג האָט די סטאַטיסטיק די גרעס-
טע וויכטיגקייט אין דער הינזיכט, דאָס הייסט צום פֿערבעסערן דאָס
אינערע יודישע לעבען; אָבער זי איז אויך ניצליך נאָך צו אַנדערע זאַכען.
די קריסטען זאָגען אז די יודען פֿערנעהמען זיך נור מיט עקס-
פּלאַטירען די פֿעלקער, וואו זיי וואָהנען, אז די יודען האָבען פֿיינד
שווער צו אַרבייטען, און דאָס קומט דערפֿון וואָס אלע קענען יודישע
באַנקירען, סוחרים און פֿראַצענטיקעס, מיט וועלכע עס האָבען צו טהון
פֿיעל מענשען, אָבער נאָר וועניגע וויסען אז עס זענען דאָ טויזענדער
און הונדערטער טויזענדער פֿון יודען, וועלכע אַרבייטען זעהר שווער
אום צו פֿערדיענען זייער טעגליך ברויט, אָבער אז די סטאַטיסטיק וועט
אונז ווייזען אז יודען אַרבייטען און בִּזְקָא זעהר שווער, אז דער פֿראַ-
צענט פֿון די יודישע גבֿוֹרִים און סוחרים איז נישט גרעסער ווי ביי
אַנדערע פֿעלקער וועט מען דאָך זעהען אז די גאַנצע מעַשָׁה וועגען דער

ליידען הונגער אבער ווילען זיך נישט אונטערגעבען און ווילען נייטהען מען זאל זייער לאנג פֿערבעסערן. דער פארלאמענט האט בעשלאסען איבערצוגעבען די פֿראגע וועגען דעם סטרייק א בעזונדערע קאמיסאן, די קאמיסאן האט אויסגעהערט די טענות פֿון די ארבייטער און בעלי בתים און זי האט בעשלאסען אז די רעגירונג דארף זעהן וואס צו טהון. פֿאר די ארבייטער כדי צו פֿערבעסערן זייער לאנגע דערווייל אבער איז די רעגירונג נאך אלץ פֿערנומען מיט די מחלוקות צווישען די טשעכען און דייטשען, און דער מיניסטער האט ערקלערט אז ערשט אין מאי וועט די רעגירונג קריגען די מעגליכקייט פֿארצולעגען דעם פארלאמענט געזעצען וועגען די ארבייטער. דערווייל אבער בלייבט די לאנגע אזוי ווי פֿריהער, און נישט די בערגארבייטער און נישט זייערע בעלי בתים קענען מיט אזא אונבעשטימטקייט צופֿרידען זיין. רוהיג און פֿלייסג ארבייט דער דייטשער פארלאמענט. דא פֿעהלט די פֿיינדשאפט צווישען פֿערשיידענע נאציאנען, אויך די דייטשען זענען אין זייער באראקטער רוהיגער און ווערען נישט אזוי אויפֿגעבראכט און אנגעצונדען ווי די פֿראנצויזען, אבער דאך טרעפֿען זיך א מאל אויך אין דייטשען פארלאמענט סקאנדאלען. און מעהר נישט ווי א סקאנדאל קען מען אנדעקען דאס וואס איז געווען בעת מען האט אָנגעשטימט איבער די געזעצען וועגען מוסר און צניעות אין ליטעראטור, קונסט אין אין טעאטערן. מיר האָבען שוין פֿאָרגעס מאָל געשריבען ווי שטארק עס איז אין פֿאָלק די אויפֿרענונג געגען די דאָזיגע געזעצען, איצט אָבער אז עס האט געהאלטען ביין אַנד נעהמען די געזעצען, ווייל די היינע ויכוחים געגען זיי האָבען גאָר נישט געהאלפֿען, דען דער גרעסטער טהייל פֿון פארלאמענט איז געווען פֿאר זיי, האָבען די געגנער פֿון דעם געזעץ אָנגעווענדט א אונגערעכט טעם און געפֿעהרליכעס מיטעל, וועלכעס מען האט אין דייטשלאנד ביז איצט קיין מאל נישט אויסגעפרופֿט. די געגנער זענען אַרויס פֿון זאל און דערמיט האט דער פארלאמענט פֿערלאָרען זיין רעכט אב־ צושטימען, ווייל ביים אָנשטימען דארף זיין אין זאל א בעשטימטע צאָהל פֿון דעפוטאטען, דערמיט האָבען די געגנער דערוויילע געוואר־ נען, דען דאס געזעץ מוז אָנגעלעגט ווערען, ביז עס וועט ווידער זיין גענוג דעפוטאטען אין פארלאמענט, אזוי אָבער ווי איצט איז שוין באלד צו פסח און א גרויסע צאָהל פֿון דעפוטאטען איז שוין אוועק־ געפֿאהרען פֿון בערלין און זייער צאָהל ווערט אלץ קלענער, מוז דאס געזעץ אָנגעלעגט ווערען אויף א אונבעשטימטע צייט, די געגנער פֿון דעם געזעץ האָפֿען אז דערווייל וועט מען מעהר אָנהויבען צו פֿערשטעהן די געפֿעהרליכקייט פֿון דעם געזעץ, וואָס קען שאַדען דער ליטעראטור און קונסט, און מען וועט זיך פֿון דעם געזעץ אין גאנצען אָבזאָגען.

בריעף פון ארץ ישראל.

יפו. ו' אדר אהתל"א.

פער צופֿאל האָב איך מיך דערוואוסט דאָס דער ה. אהר־העם, וועל־ כער איז איצט אין ארץ ישׂראל, וועט דעם שבת פֿערבריינגען אין ראשון לציזון אין עס איז מיר געווען זיך שווער פֿארצושטעלען, דאָס ער וועט זיין אין ראשון און נישט האלטען קיין רעדע אין בית העם (פֿאַלקסהויז). און ווירקליך די ראשוןער האָבען איהם איבערגערעדט און עס איז באלד בעקאנט געוואָרען דאָס דער ה' אהר־העם וועט האלטען דעם שבת צו נאכטס א רעדע אין בית העם. נאָר בעפֿאַר וויל איך אייך בער־ קאָנען מיט דער זעהר אינטערעסאנטער און ניצליכער אַנשטאַלט, וועלכע טראָגט דעם נאָמען "בית העם". צוריק מיט אייניגע יאָהר האָבען ד ראשוןער קאָלאָניסטען בעשלאסען מיט אייגענע קרעפֿטען אויפֿצושטעלען איין געמיינדע־הויז, וועלכעס זיי האָבען געווידמעט דעם באַראָן עדמונד ראָטשילד. אין דעם בית־העם געפֿינט זיך די ביבליאָטעק, און דאָ קומט מען יעדען אָבענד צונאויף אויף א פֿאַר שעה לעזען צייטונגען; דאָ קלייבען זיך אויך צוזאמען די קאָלאָניסטען ווען זיי האָבען נייטהג צו בעשפֿרעכען זייערע געמיינדע אינטערעסען. יעדען שבת צו נאכטס

אין יענע רעפובליקען און וועלכע ווערען געדריקט דורך אונ־ גערעכטע געזעצען. איצט אָבער זענען שוין די ווערטער פֿערנעסען געוואָרען, און ענגלאנד איז פֿעסט ענטשלאָסען צוצונעהמען די פֿריי־ הייט פֿון די ביידע רעפובליקען, זי שיקט איצט קיין אפֿריקא נייע 50,000 סאָלדאטען, און ווער וועט איהר איצט שטערען?

אין פֿראנקרייך האט זיך שוין געענדיגט אין פארלאמענט די הייסעסטע צייט פֿון ויכוחים, בעת מען בעשטימט די הוצאות און הכנסות פֿון דער רעגירונג. די צייט איז געוועהנליך אויך די געפֿעהר־ ליכסטע פֿאַרן מיניסטעריום, ווייל דאָן איז די צייט, ווען די רעגירונג ווערט קריטיקירט, ווען זי דארף אָנגעבען דין וחשבון פֿאַר אלע איהרע מעשים, דאָן איז די צייט פֿון די פֿערשיידענע אַנפֿראַגען ביים מיניס־ טעריום. נישט איין מאל האט מען געפרופֿט בעת די ויכוחים צו מאַכען שווייגקייטען דעם איצטיגען מיניסטעריום, וואָלדעק רוסא האט אָבער אלע מאל פֿערשטאַנען ווי צו בערוהיגען דעם פארלאמענט און האט נאָך אלע ויכוחים מנצח געווען זיינע געגנער און פֿינד. די ויכוחים וועגען בודזשעט האָבען חדשים געדויערט און זיי האָבען נאָך א מאל אַרויסגעוויזען, ווי אונפֿעהיג עס איז דער פֿראנצויזישער פארלאמענט, אויפֿצוטהון וואָס ס'איז וויכטיגעס. די גרעסטע צייט פֿון פארלאמענט געהט אוועק אין די הייסע רעדען, וואו איין פארטיי פֿאלט אָן אויף די אנדערע, וואו מען סטארעט זיך אלץ אונטערצושטעלען א פֿיסיל די מיניסטאַרען. דערפֿאַר פֿאלען אזוי אָפֿט די מיניסטאַרען אין פֿראנקרייך, זיי בייטען זיך אזוי אָפֿט, אז זיי פֿערלירען אין גאנצען יעדע מעגליכ־ קייט אויסצוארבייטען און פֿאַרצולעגען וויכטיגע געזעצען. אין פֿראנקרייך רעדט מען שוין פֿון פֿיעל יאָהרען וועגען דער ענדערונג פֿון אָבצאָה־ לונגען. מען וויל די איינשהלונג פֿון די אָבצאָהלונגען ענדערן אין דעם גייסט פֿון יושר: דער גרעסטער טהייל פֿון זיי זאל פֿאלען אויף די רייכערע, און זאל נישט זיין אזוי ווי איצט אין פֿראנקרייך, וואו די לאסט פֿון די אָבצאָהלונגען פֿאלט צו שווער אויף די אַרומערע. אין פֿראנד צווישען פארלאמענט ליגען טוצען פראיעקטען וועגען איינפֿיהרען אָב־ צאָהלונג פֿון הכנסות, אָבער נישט דאָס פארלאמענט און נישט דאָס מיניסטעריום האָבען גענוג צייט זיך צו פֿערנעהמען מיט אזוינע וויכטיגע געזעצען. אריינגעטהון שטענדיג אין די מחלוקות, זאָגט פֿראנקרייך נישט גענוג פֿאַר איהר האַנדעל און פֿאַר פֿערבעסערונגען אין איהר לעבען. דער־ פֿאַר זעהט מען איצט אין פֿראנקרייך א מערקווירדיגען פֿאַל, אז איהר רייכקייט און האַנדעל פֿאלען פֿון יאָהר צו יאָהר. די ירושות וואָס ווערען איבערגעלאָזען קינדער ווערען אלץ וועניגער, און בעת אין די לעצטע צעהן יאָהר האט זיך דער האַנדעל אין ענגלאנד פֿערנעסערט אויף 18 פראָצענט, אין בעלגיען אויף 23, אין דייטשלאנד אויף 71 פראָצענט, אין די פֿעראייניגטע שטאַטען אויף 31 פראָצענט, ווערט דער האַנדעל פֿון פֿראנקרייך מיט פֿרעמדע מלוכות מיט יעדעס יאָהר אלץ קלענער און שוואַכער. דערפֿאַר שטייגען אלץ מעהר די חובות פֿון פֿראנקרייך, צווישען אלע מלוכות אין אייראָפּא איז פֿראנקרייך דער גרעסטער בעל חוב, פראנקרייכס חובות האָבען איצט שוין דערגרייכט 33 מיליאָרדען פֿראנק.

די רוהיגע ארבייט פֿון פארלאמענט ווערט אין פֿראנקרייך אָפֿט געשטערט דורך דעם צו היציגען באראקטער פֿון די פֿראנצויזען, אין עסטרייך ווערט זי געשטערט דורך די צו גרויסע פֿערשיידענהייטען צווישען די נאציאנען פֿון דער עסטרייכישער מלוכה. דער עסטרייכ־ שער פארלאמענט איז שוין פֿון א צייט פֿערנומען אלץ מיט די מחלוקות וועגען די שפראכען און דאָס געהמט צו פֿון איהם זיין גאנצע צייט און נישט איהם נישט די מעגליכקייט זיך צו פֿערנעהמען מיט אנדערע וויכטיגע פֿראגען פֿון פֿאַלקסלעבען. אין עסטרייך איז שוין פֿון 3 חדשים א סטרייק פֿון די בערגארבייטער. 100,000 ארבייטער האָבען זיך אָנגעזאָגט פֿון דער ארבייט, די ארבייטער געהערען נישט צו דער סאָציאַלישטישער פארטיי, זיי זענען אויך נישט פֿון וועמען עס איז אָנגערייזט געוואָרען. דאָס לעבען איז זיי שווער און ביטער, דער־ פֿאַר פֿאַדערן זיי מען זאל פֿערקלענערן די צייט פֿון דער ארבייט. די בעלי־בתים זענען אויף דעם נישט מסכים געוועזען. די ארבייטער

עס איז לייכט צו פֿערשטעהן דאָס אין אַ וואָלכען מוצש"ב, ווען איך בין זיכער געווען דאָס ה' אחר-העם וועט אַ רעדע האַלטען, דאָס דאָן וועל איך אין דער היים שוין נישט פֿערבלייבען, און ווירקליך באלד ווי די ערשטע שטערן האָבען זיך בעוויזען בין איך מיט מיין פֿריינד נאָך ראשון אין אַ וואָגען אוועקגעפֿאָהרען.

מיר זענען אָנגעקומען אין די קאָלאָניע און האָבען אין די גאָסען שוין קיין לעבעדיגען מענשען בעגעגענט; מיר זענען גלייך אוועק צום בית-העם, וועלכער שטעהט אין אַ שענעם וואַלד פֿון עקאליפטוס-בוימער, שוין פֿון ווייטענס האָב איך דערהערט דעם ארץ ישראל מאַרש, וועלכען עס האָט פֿערפֿאַסט דער הויפט-וויינער פֿון ראשונים קעלער און וועלכען עס שפּיעלען די יונגע קאָלאָניסטען — איין בעזונדערע קאָפּעליע.

ווערט דאָס הויז געענדערט אין איין אַמח"ן פֿאַלקס-הויז, — עס קומען צוזאַמען אייניגע הונדערט מאַנסבילען, פֿרויען, קאָלאָניסטען און אַרבייטער פֿון ראשון און פֿון אנדערע קאָלאָניעס אום צוזאַמען צו הערען די פֿאַרלעזונגען, וועלכע ווערען געהאַלטען יעדע וואָך פֿון די מיטגליד-דער פֿון אַ בעזונדערען קאָמיטעט וואָס איז געגרינדעט צו דעם צוועק, פֿאַרלעזונגען ווערען אויך אָפּט געהאַלטען פֿון דורכרייזענדע, וועלכע בעזוכען די קאָלאָניע ראשון-לציון.

די פֿאַרלעזונגען ווערען געהאַלטען פֿון דער יודישער געשיכטע און ליטעראַטור, פֿון דעם יעצטיגען יודישען לעבען אין גלות; איבער וויינבוי און לאַנדאַרבייט, איבער נייעסעט וויסענשאַפֿטליכע ערפינדונגען, אויך איבער ערציעהונג און היגיענע (פֿערהיטען דאָס געזונד) א. ז. וו. די פֿאַרלעזונגען זענען בעליעבט ביי אלע קאָלאָניסטען, און יעדען מוצש"ב פֿילען אן דעם בית-העם הונדערטער פֿון צוהערער.



די יודישע קאָפּעליע.

ווען די גייסטליכע ענטוויקלונג פֿון אונזערע קאָלאָניסטען, פֿון אונזערע פֿאַרשטעהער, וועלכע האָבען געאַרבייט און אַרבייטען פֿאַר דעם ישוב, וואָלט ערנסטער און טיעפּער געווען, וואָלטען מיר זיכער איצט נישט איבערגעלעבט דעם קריזיס, וועלכער איז איצט ביי אונז, אויך וואָלט טען מיר נישט גייסטליך אזוי געפֿאַלען!..

ווען איין פֿאַלק קומט נור צו אַזאַ מדרגה, אז עס איז אים שטאַנד צו פֿערשטעהן און פֿיהלען וואָס איהם פֿעהלט איז איהם שוין נישט שווער וויין מצב צו פֿערבעסערען. דאָס זעלבע וואָלט אויך מיט אונז געווען; ווען מיר, אלע אונזערע ברידער וואָלטען קלאָר און ריכטיג פֿערשטאַנען וואָס מיר דאַרפֿען, וואָלט אונזער זאך זיכער געווען!.. ווען מיר וועלען אים שטאַנד וויין צו פֿעראייניגען אין אונזער פֿאַלק די אמת'ע גאַציאָנאַלע פֿאַלקסבילדונג, פֿאַלקסקולטור מיט אונזער אַרבייט וועלען מיר דאָן אלע שווייריגקייטען בעזייטיגען!.. איצט ווען איהר געפֿינט אונז זענען קאָלאָניסטען אין אַזאַ פֿערצווייפֿעלטען צושטאַנד ערלויב איך מיר אייך צו בעטען אים נאָמען פֿון אונזער זעד ערבייט-קריאה איין וואָרט צו זאָגען, אויפֿמונטערען דעם געפֿאַלענעם מוטה אום צו קומען צו דעם אידעאַל, פֿאַר וועלכען מיר אלע אַרבייטען! אויך אים נאָמען פֿון אלע-מען ווינשען מיר אייך דאָס אייער אַרבייט, צוליב וועלכער איהר זענט געקומען אין הייליגען לאַנד, וועלכע איז אונז אזוי טהייער, זאל ריכטיג אויסנעפֿיהרט ווערען.

דער בית-העם איז געווען פֿול געפֿאַקט; מען איז געשטאַנען אויף ביינק און טישען, מיט גרויסע שווייריקייטען האָב איך מיך דורך געדריקט דורך דעם דורכגאַנג. דער זעד ערבייט-קריאה (ווי דאָס קאָמיר טעט רופֿט זיך אָן) איז געזעסען אַרום קליינע טישען, מיט זיי דער ה' אחר-העם מיט'ן ה' אייזענשטאַדט.

איך האָב געטראָפֿען שוין אין רעדען דעם פרעזעס, וועלכער האָט בעגריסט דעם גאָסט אים נאָמען פֿון דעם זעד און די צוהערער, איך וויל דאָ איבערגעבען די אינטערעסאַנטעסטע שטעלען פֿון דער רעדע, וועלכע האָט איין אלגעמיינעם אינטערעס.

די בעסטע פֿון אונזערע פֿאַלקסאַרבייטער, האָט דער פרעזעס גע-זאָגט, וועלכע קומען אין בעריהרונג מיט אונזער פֿאַלק קומען פֿון טאָג צו טאָג מעהר צו דער איבערצייגונג, דאָס מיר מוזען פֿריהער לערנען, פֿאַרבערייטען, אויסבילדען אונזער פֿאַלק און דאָן ערשט קענען מיר איין פֿאַלק שאַפֿען, און איהר ה' אחר-העם, זענט געווען דער ערשטער וועלכער האָט נאָך צוריק מיט אַכט יאָהר דעם דאָזיגען אמת עפֿענטליך אַרויסגעזאָגט.

דער מיינונג זענען אויך פֿיעלע פֿון אונזערע קאָלאָניסטען, וועלכע האָבען אזוי פֿיעל איבערגעליטען, אזוי פֿיעל ליידען און שמערצען נור דורך דעם וואָס מיר בעזיצען נאָך גאַנץ וועניג פֿון דער אמת'ר קול-טור, פֿון בילדונג און דיסציפּלין-אַרדנונג, וועלכע זענען אזוי נייטהיג אום איין פֿאַלק צו שאַפֿען און אלס זאָלכעס צו עקזיסטירען.

איך האב אויך געמוזט אילען צו מיין ארבייט צוריק אין יפו. דורך פֿאָרענדג מיט מיין וואָנען די גאָסען פֿון דער קאַלאָניע האָב איך צוריק אַ בליק געגעבן אויף די גרויסע מאַסע מענער און פֿרויען וועלכע זענען געגאָנגען אַהיים. די העלע שטערן האָבען פֿרעהליך צו מיר גע-ווינקט פֿון דעם דונקעלבלויזען ריינעם הימעל, אויף וועלכען עס האָבען שנעל געשוועבט לייכטע, ווי איין לייכטער רויך וואָלקענדליך. און ווי שנעל זיי זענען געפֿלויגען, אלץ שנעלער האָבען געאַרבייט מינע גע-דאָנקען אין מיין קאָפּ.

זענען נאָך פֿאַראַן וואו ס'איז אַזעלכע יודישע ווי די פֿאַמיליעס פֿון אונזערע קאַלאָניסטען, וועלכע זאָלען פֿיהרען אַזאַ ריינעם, גייסטליכען, מאַ-ראַלישען לעבען ביי אַזאַ הייליגער אַרבייט? זעהט ווי פֿערבריינגען אונ-זערע ברידער אין זייערע שטעדט? ווי פֿערבריינגען די בויזען פֿון אַנדערע פֿעלקער אין זייערע דערפֿער און ווי פֿערבריינגען אונזערע? קען מען פֿון זיי מעהר פֿערלאָנגען, נאָך זייערע 18 יעהריגע פֿלאַנען, ליידען און שמערצען?

בריעף אויס ווארשוי.

ב.

אייער פֿון די פּוילישע יונגע שריפטשטעלער סטעפֿאַן זשעראָמ-סקי, האָט אויפֿגעריהרט די גאַנצע פּוילישע ליטעראַטור מיט זיין ערצה לונג אין צוויי טהיילן: "מענשען אָהן אַ היים" (Ludzie Bezdomi) — דער אינהאַלט פֿון דער ערצהלונג לאָזט זיך גאַנץ קורץ איבערגעבען. ד"ר יודים, דער העלד פֿון דער ערצהלונג, האָט געענדיגט אַלס אַרצט אין פֿאַריז, וואו ער האָט זיך צוגעזעהן צום גייטערנענדען לעבען פֿון דער גרויסער מאַסע אַפֿוויזש אין די גרויסע שטעדט, ווי אויך צו דעם וואָס די ערצטע טהון דאָרט, פֿרי דאָס אַרומע לעבען צו פֿערבעסערען. ער קומט צוריק קיין ווארשוי, וואו ער שרעפט דעמאָלעכען בלוט, פֿול מיט פֿרעמדע און אייגענע פֿלענער, ווי אַזוי צו קומען דער אַרומער קלאַסע צו הילף. "איין שוואַלב קען קיין זומער נישט מאַכען", וויל ער אַז זיינע קינדער זאָלען מיטאַרבייטען, און צו דעם צוועק האַלט ער פֿאַר זיי אַ פֿאַרלעזונג. די פֿאַרלעזונג האָט קיין גוטען איינדרוק נישט געמאַכט. די קאַלענען, זענען בעשעפֿטיגט נור מיט פּראַקטיק, מיט געלד פֿערדיענען. מעדיצין, מינען זיי, איז אויך אַ פֿאַך; ווי שוסטעריי, סטאַלעריי און דערגלייכען. "יעדער פֿאַכמאַן איז נור מַחֲזִיב צו קענען זיין מַלְאָכָה, פֿון וועלכער ער דאַרף לעבען, און דער עיקר — געלד צו פֿערדיענען. אַז אַ מענש, מינען זיי, לערנט אָב אַ יאָהר 8-9 אין גימנאַזיום און דערנאָך אַ יאָהר 5-6 אין אוניווערזיטעט, האָט ער גענוג געאַרבייט מיט'ן מוץ און עס איז שוין די העכסטע צייט זיך אַליין צו פֿערזאָרגען... אייניגע פֿון זיינע קאַלענען בעשעפֿטיגען זיך אפילו מיט היגיענע "לשכת-הקבלה", נאָר פֿאַרן העכערען פֿאַל; פֿאַר רייכע לייט, וואָס זענען און קענען דאָנק באַר זיין; וואָס לויבען, רעקאָמאַנדירען און גיבען אַליין אויך געלד צו פֿערדינען... פֿאַר זיי לוינט זיך אפילו איינצורייכטען ווייכע טראָגעסעל אין די הייזער, מענשען זאָלען זיי טראָגען אַרויף און אַראָב פֿון די טרעפּ, עס זאָל קלילה דעם בויכגען מאַן קיין אַטחעם נישט פֿערפֿעהלען... עס לוינט זיך אפילו די מיה צו ערפינדען מוילשלעסער פֿאַר דיענסטמיינדליך, זיי זאָלען נישט אַקעגען רעדען און נישט דענערווירען די דאַמען... און דערגלייכען...

די פֿאַרלעזונג, וואָס האָט צופֿיעל פֿון אַרצט פֿערלאָנגט, האָט דעם ד"ר יודים נאָך געשאַדט. "זיינע קאַלענען האָבען זיך פֿון איהם דערוויי-טערט, קיינער האָט איהם נישט רעקאָמאַנדירט, נישט צוגערופֿען... די געזעלשאַפֿט האָט זיך פֿאַר איהם פֿערשלאָסען און ד"ר יודים האָט גע-מוזט אַבטרעטען פֿון ווארשוי... ער פֿאַהרט אין אַ באַדאַנשטאַלט אַלס יונגערער אַרצט, נאָר ער האַלט זיך דאָרטען אויך לאַנג נישט אויף. דאָס באַד איז פֿון אויבען אָן אויפֿגעפּוצט, פֿיין פֿערציערט, פֿערנירט און פֿער-בלימט, נאָר אונטען איז די ערד דורכגעזאַפט מיט שלעכט וואַסער, מיט שעדליכע פֿייכטיגקייט; עס איז דאָרט פֿערהאַנגען אַ שפיטעלכיל, נאָר

מיט שטורמעשע אַפֿלאַדיסעמענטען זענען געענדיגט געוואָרען די לעצטע ווערטער פֿון דעם פרעזעס ה' מאַיאָוויטש וועלכער האָט זיין פֿלאַץ אָנגעטרעטען אַן ה' אַהר-העם.

לאַנגזאַם אָבער מיט אַ קלאָרער שטימע האָט ער אָנגעפֿאַנגען. די גרויסע מעננע צוהערער האָבען מיט נייגעריגקייט און בעזונדערען אינ-טערעס זייערע אויגען געווענדט צו דעם רעדנער. איך וויל דאָ אין קור-צען זיין רעדע איבערגעבען.

מינע שוועסטער און ברידער! אין דעם פֿלמוד איז דאָ איין אויס-דרוק: "יִשְׂרָאֵל בְּזִמְנָן שֶׁהָם עוֹלִים עַד לְרִקְעָה וּבְזִמְנָן שֶׁהָם יוֹרְדִים יוֹרְדִים עַד לְעֶפֶר". אַן דעם אויסדרוק דערמאָן איך מיך ווען איך בעטראַכט די איצטיגע לאַגע אין ארץ ישראל, דאָס דער אויסדרוק איז גאַנץ ריכטיג פֿאַר אונזער פֿאַלק, קענען מיר זיך איבערצייגען ווען מיר וואַרפֿען אַ בליק אויף אונזער געשיכטע פֿון דער צייט וואָס מיר זענען אין אונזער לאַנד געווען, אויך אין מיטעלאַטער ביז היינטיגען טאָג...

ווערט נור ווי עטוואָס לייכטער, בעסער, האָט ער ווייטער געזאָגט, הויבען מיר נור אָן צו שטייגען, פֿערגעסען מיר אָן אַלעס און מיר וואָל-טען געקראַכען ביז אין הימעל; אים געגענטהייל, ווערט אונז ענג, פֿאַלען מיר, פֿערלירען מיר זיך גענצליך, פֿאַלען מיר עד לעפֿער... אַזוי איז אויך מיט דער לאַגע אין ארץ ישראל, ווען איך בין דאָ געווען צוריק מיט אייניגע יאָהר איז געווען די צייט פֿון שטייגען, מען האָט גערעכענט דאָס מען איז שוין מיט אַלעס פֿאַרטיג; די נאָרישע השבונות מיט פֿאַנטאַ-סטישע האַפֿנונגען זענען געווען ביי יעדען אין די געדאַנקען און עס איז באַלד רעכט געווען צו פֿאַרקריכען אין הימעל... די צייט איז פֿאַר-איבער, די ווירקליכקייט האָט געוויזען וואָס איז רעעל און וואָס פֿאַר-טאָסטיש, און — מען האָט אָנגעהויבען צו פֿאַלען. איך גלויב אָבער דאָס דער קרויז וועט זיכער פֿאַריבערגעהן און דערפֿאַר ווען אַלע האָבען מיט עטליכע יאָהרען צוריק זיך געפֿרעהט האָב איך געוויינט, דען איך בין נישט זיכער געווען דאָס די פֿרייד זאָל לאַנג אויסהאַלטען; און יעצט, פֿערקעהרט, ווען אַלע זענען אַזוי געפֿאַלען, פֿרעה איך מיך! איך בין זיכער, אַז דאָס לעבען פֿון אונזערע קאַלאָניעס וועט יעצט ערשט נעמען די ריכטיגע, רעעלע ווענדונג...

די רעדע פֿון ה' אַהר-העם האָט געמאַכט איין זעהר שטאַרקען איינדרוק אויף אַלע צוהערער. נאָך איהם האָט געהאַלטען זעהר אַ וואַרמע רעדע ה' אייזענשטאַדט, וועלכער האָט פֿערלאָנגט, אַז דאָס יודישע פֿאַלק זאָל ערנסטער אַרבייטען פֿאַר דעם ישוב, אַז דאָס פֿאַלק, די אַרבייטער זאָלען קענען דאָ ברויט האָבען, ביי וואָס צו פֿערדיענען, דאָן וועט שוין מיליאָן אויך זיין מעהר ברוט, מעהר גייסט, וועלכען אַהר-העם פֿערלאָנגט און וועלכען מען קען דאָך יעצט פֿון גאַנצען פֿאַלק נישט פֿערלאָנגען. איין קליינער אַנטראַקט, דאָס פּובליקום האָט אָנגעפֿאַנגען צו דיסקוטירען, די קאָפּעלע האָט געשפּיעלט. דערנאָך האָט ד"ר מו"א אָב געהאַלטען זיין פֿאַרטראַג ווי עס איז געווען בעשטימט אין דער מוֹדָעָה אי-בער האַלז קראַנקהייטען און מיטלען ווי זיי צו פֿערהיטען?

האַטש די צייט איז שוין געווען שפעט, דאָך נאָך דעם וואונש פֿון אַהר-העם, האָט מען פֿאַרגעלעזען אייניגע פֿראַגען פֿון דעם פֿראַגע קאַסטען.

"די פֿרויען נאָך דעם יודישען געזעץ"? לעזט פֿאַר דער פרעזעס. "פֿון ווען אָן זענען געוואָרען ביי אונז די פֿערשיעדענע אויסשפּראַך-כען, די ספרדישע און אַשכנזישע, און פֿאַר וואָס לערנט מען ביי אונז מיט דער ערשטער?" — לעזט ער ווייטער. "מיט וועלכען סאָרט טרויבען גרעפֿט מען היינטיגעס יאָהר?" — פֿרעגט דער דריטער.

"ווען אין ארץ ישראל זאָל מען נישט קענען גרינדען איין מלוכה זאָלען מיר עס גרינדען אויף איין אַנדער פֿלאַץ אָדער בלייבען צושפּרייט אין גלות?"

די אַלע פֿראַגען האָבען אַרויסגערופֿען הייסע ויפּוּחִים אין בית-דעם, וועלכע האָבען געדויערט ביז 11 אַ זייגער. מאַרגען צו דער אַרבייט! — האָט דער פרעזעס אויסגערופֿען.

שאַקאַלאַד אין טעוועליך, ווי אויך אין דער חג'דיגער פּאַרס פֿון צו-קערליך... שטיקליך קען, ווייסע מעדען, קנאַביל, ציבעליס, חרין, אַרביס אין די שאַלען... עהמער מיט כשרע קאַלבאַסליך און סלאָיען מיט סאק צו וואַסער... אין יעדען איינציגען געוועלביל איז דער פֿוסבאַדען שוואַרץ פֿון בלאַטע, וואָס פֿערלערט נישט איהר אנגענעמע פֿייכטיגקייט אין דער גרעסער היין... אויף דעם מיט קריכען אַרום קינדער, קויטגע און אין נאָך קויטגע שטאַטעס געקליידעט... יעדעס געוועלביל איז אַ היים פֿאַר עטליכע מענטשען, וואָס פֿערברענגען די צייט מיט גאָר נישט, מיט פֿלוידערן... טיעף אין איינעם פֿון די געוועלביל ויצט אַ פֿאַמיליע-פֿאַטער, אַ גרינער מַה-שחורחניק, וואָס ריהרט זיך נישט פֿון פֿריה מאַרגען ביז שפעטען אָבענד פֿון אַרט, און טראַכט, קוקענדיג אויף דער נאָס אַרום וועגען עפֿים אַ שווינדעל.

אַ טריט ווייטער און עס בעווייזט זיך אין אַ אָפֿען פֿענסטער אַ וואַרשטאַט, וואו, אונטער נידריגע סופֿיטען, פֿערקירצען זיך דאָס לעבען איינגעבויגענע מענער, געהויקערטע פֿרויען... דאָ בעווייזט זיך אַ וואַר-שטאַט פֿון אַ שניידער, אַ פֿינסטערע הייל, פֿון וועלכער עס שלאָגט אַ דיק גערוך צום אַנטאָפֿען, נישט ווייט ויצט איין איינגעבויגענער פֿאָרקענמאַכער, וואָס פֿערזאָרגט די קעפֿ פֿון די אַרימע יודישע ווייבער... עטליכע פֿאָרקענמאַכער ויצען אין שכנות, איינער האַרט ביים צווייטען... בלאַסע, געלע, אַבגעשטאַרבענע מיידליך, אַליין נישט געקעמטע און נישט געוואַשענע... צוקעמען מיט מיה די האַהר-צוויטען, די "קלאַקס"! פֿון הייף און טהירען, זאָגאַר פֿון די אַלטע דעכער, מיט די צוגעקלעבטע קליינע פֿענסטערליך, בעווייזען זיך קראַנקע געזיכטער, דאַרע, לאַנג-געזיגע, גרינע און גראַהע, מיט בלוטיגע שרעפֿענדיגע אָדער מיעדע "אַלין איינסיגע" אויגען, וואָס חלומ'ען אין אייביגען טרויער וועגען שוויט...

נעבען אַ טויער בעגענענט יודים אַ סח'ר'טע, מיט צוויי קערב גרינציג אין די הענד, זי איז אין גאַנצען צעהראַשעט, די אויגען קוקען פֿאַר זיך מיט אַ שטילער טויטער מאַטערניש און זעהען אויס ווי פֿון אייער שאַלען... נור אין די אויפֿגעשוואַלענע אדערן, ביי די שלייפֿען און אויפֿן האַלז, האָט דאָס בלוט כמעט הויך געשלאָגען... אויף דער שוועל פֿון אַ געוועלביל איז געזעסען איין אַלטער איינגעהויקערטער יודישער טרענער, וואָס האָט אָבגעשטעלט אין מיטן גאַס צוויי אַלמער צוזאַמענגעבונדענע מיט אַ שטריק, וואָס ער האָט צוגעשלעפט ביז אַהער און האָט זיך גענומען צום מיטאָג ציין אַ רויהער איגערקע מיט אַ שטיקעל דאָר ברויט.

— און אויף דעם אַלעם, זאָגט יודים אויף איין אַנדער אַרט, האַבען מיר (קריסטען) נור איין רפּואַה — אַנטיסעמיזם!

איך רעכען, אַז אייך וועט נאָך אינטערעסאַנט זיין די אַלגעמיינע בעציהונג פֿון זשעראַמסקין צו דער יודישער פֿאַנגע. אין דער ערצעהלונג דריקט זי זיך אויס, אויסער דער הלצה איבערן אַנטיסעמיזם, נאָך אין צוויי פֿאַקטען: אַהיים קומענדיג פֿון פֿאַרזי קיין וואַרשוי, טרעפֿט יודים, ביים אַראַבשטייגען פֿון דער באַהן, אַ יודישען טרענער, וואָס בעט ביי איהם דאָס געפֿעק מיט אַ שלעכט פּויליש. יודים זיפֿט אָב; "דו היי-מישער פֿרעמדער!" — מאַכט ער. ווער עס וואַהנט לאַנג אין לאַנד דער ווערט היימיש, נאָר ווער עס רעדט שלעכט פּויליש אין פּוילען איז פֿרעמד; ע"כ איז דער יוד, וואָס איז שוין דאָ געבוירען און האָט שוין דאָ זיינע קבֿרים און קען נאָך, לאַדעליכע, נישט פֿיין אַרויס-רעדען עטליכע פּוילישע ווערטער — "היימיש" און "פֿרעמד" צוזאַמען.

צווישען אַלע דאָקטוירים, וואָס קומען פֿאַר, אַלס יודים קאָ-לעגען און צוהערער פֿון זיין דריטער וועגען הייגענע פֿאַרן אַרימען פֿאַלק, געפֿינט זיך איינער אַ יודישער דאָקטאָר חמיעלניצקי. חמיעלניצקי איז נישט קיין בעהאַרצטער מענטש. פֿישעט די קאַלענען לאַכען אויס דעם ד"ר יודים מיט זיינע חלומות, שמייכלט חמיעלניצקי גלייך מיט אַלע... נאָר, אַרויסגעהענדיג, בעמיהט ער זיך צוזאַמען צו טרעפֿען מיטן אויס-געלאַכטען און בעווייזט איהם מיטלייד און לעבשאַפֿט, האָטש חמיעל-ניצקי אַליין גלויבט אויך נישט, אַז מען קען און דאַרף עפֿים טהון אין דעם פֿאַך. יודען פֿאַר יודען (הייסט עס דאָרט), טהוען, ווי ווייט עס לאַזט זיך, נאָר דאָס איז עפֿים אַנדערש, דאָס איז פֿאַר לעבשאַפֿט...

דרינען ליגען קיין קראַנקע נישט, ווייל עס איז שטענדיג פֿערנומען מיטן דירעקטאָרס קאַרטאָפֿעל און ריבען... און ד"ר יודים קען קיין עולות נישט ליידען! און ער מוז אָבטרעטען... זיינס אַ פֿריינד, איין אינזשעניער, פֿער-שאַפֿט איהם אַ שטעלע אין אַ קוילענגרוב, וואו עס הייבט זיך אָן פֿאַר יודים אַ נייע, נאָך אַ גרעסערע אַרבייט...

דער אַרבייט גיט ער זיך איבער אין גאַנצען, ער אָפּפערט פֿאַר איהר זיין אייגען גליק. יודים איז פֿערלעכט, נאָר ער זאָגט זיך אָב פֿון זיין געליבטער, האָטש זי איז זיינס גלייכען, אויך "אַ מענטש אָהן אַ היים" און וויל מיט איהם צוזאַמען אַרבייטען אויפֿן זעלבען פֿעלד, נאָר יודים ווייס, אַז די אַרבייט איז צו גרויס, גרעסער אַלס די קראַפֿט פֿון אַ מענטש, העכער אַלס זיין אייגען מוֹל, און ער וויל נישט טהיילען צווישען איהר און זיך זיין לעבען, זיין ענערגיע... ער גיט זיך אין גאַנצען איבער דער אַרבייט, ער אָפּפערט זיין גליק און איהר גליק דעם ציעל, וואָס ער האָט זיך געשטעלט...

יודים דערמאָנטער פֿריינד, דער אינזשעניער, אויך אַ מענטש מיט האַרץ, וואָס קען אויך קיין עולות נישט ליידען, ענדיגט אַנדערש — ער שיעסט זיך! ער האָט נישט געפֿיהלט אין זיך די קראַפֿט, עפֿים צו טהון! יודים אַרבייט ווייל ער גלויבט פֿעסט אין זיין אַרבייט, וועגנסטענס אין דער פֿפֿליכט, אַז מען מוז אַרבייטען, וואָס איז ביי איהם אַזוי שטאַרק אפשר דעריבער, ווייל ער אַליין קומט אַרויס פֿון אַרימע, פֿערהאַרעוועטע עלטערען; ווייל זיין בלוט איז דאָס בלוט פֿון די, פֿאַר וועלכע מען דאַרף אַרבייטען. די צוזאַמענשטעלונג פֿון דער ערצעהלונג איז גיט אָהן חֶסְדֻנוּת. ערשטענס איז זי נישט גלייכאַרטיג; צווישען אויסגעצייכענטע בילדער, געפֿינען זיך גאַנץ שוואַכע, גלייך די בעגייסטערונג האָט זשעראַמסקין צייטענווייז פֿערלאָזט, נאָר ער אַרבייט אויף פֿח! דאָס בוך מאַכט אויסער דעם קיין איינדרוק פֿון אַ גאַנצער זאָך, נאָר פֿון צוזאַמענגעשטעלטע קליינע, מעהרסטענטיילס גרויסאַרטיגע גאָוועלען. אויסער דעם איז נישט אַלין דערזאָגט!... און דאָך האָט, ווי געזאָגט, די ערצעהלונג געמאַכט אין דער פּוילישער ליטעראַטור איין אָנגעהויערען איינדרוק.

פֿאַר די לעזער פֿון "יוד" וועט געוויס אינטערעסאַנט זיין זשעראַמ-סקים אַבעשרייבונג פֿון יודישען אַרימען לעבען אין וואַרשוי. מיר ווילען זי דעריבער ווערטליך איבערזעצען. יודים איז געקומען קיין וואַרשוי און זוכט אויף זיין פֿאַמיליע. אַז ער האָט דורכפֿאַסירט דעם זאָקסישען גאָר-טען מיטן אייזערנעם טויער, האָט ער זיך געפֿיהלט נאָך מעהר אין דער היים. שמאַלע דורכגענג צווישען די קראַמען פֿיהרען ביז צו דער קראַכ-מאַלנער גאַס; די זון פֿערגיסט מיט היין דעם גאַנצען ריגשטאַק, וואָס הייסט "גאַס". פֿון שמאַלען העלזיל צווישען דער ציעפֿלא און דעם פֿלאַין, שלאָגט אַ שרעקליך געשטאַנק. ווי דאָמאָלס איידער יודים האָט וואַרשוי פֿערלאָזט, ווימעלט דאָרט פֿון יודען, ווי פֿריהער זיצט אויפֿן טראַטואַר איין אַלטע, קראַנקע יודענע און פֿערקויפֿט הייסען באָב, אַרבעס, און קער-רענדליך פֿון מעלאָנען. דאָ און דאָרט בלאַנקען זיך אַרום טרענער פֿון סאָדא-וואַסער, מיט די פֿעסליך אָן אַ וייט און גלעזער אין די הענד. עס איז גענוג צו וואַרפֿען אַ בליק אויף אַ גלאַז מיטן צוגעטרונקענטען סיראַפֿ ביים אָקיון אין דער האַנד מען זאָל אָן דעם דאָרשט פֿערגעסען. אָנגער-שפּאַרט אָן אַ וואַנד, שטעהט איינע מיט זאָדא-וואַסער, זי איז אָבגעריי-סען, פֿמעט נאָקט; דאָס פֿנים איהרס איז געל, טויטליך. זי שטעהט אויף דער זון, ווייל דאָ, רעכענט זי, וועט זיך געשווינדער אַ פֿאַרבייגעהער פֿערגליסטען אַ טרונק. אין האַנד האַלט זי צוויי פֿלעשער מיט אַ רויטער פֿליסיגקייט, קענטיג — אַ סיראַפֿ. די גראַבע ליפֿען ציטערען. צי שיעפֿד ציען זי אַ געבעט צו די דורכגעהער, זי זאָלען נעמען אַ טרונק, צי אַ פֿקשע אויף לייזונג צו דעם ליבען גאַמען, וואָס מען איז נישט ווערט צו געדענקען... צו גאָר אַ קללע אויף זון און לעבען, אַ קללה וואָס האָט זיך גרויס געצויגען ווי אַ וואַרעם אין דער קויטיגער אַרימקייט...

רעכטס און לינקס אָפֿענע געוועלביל וואָס ענדיגען זיך אינער ווייניג באלד נישט ווייט פֿון דער שוועל און זעהען אויס, ווי שופֿלאדען, אויס געקלעבטע מיט פּאפּיער. אין אַ אזא מאַנאָזין איז אויף האַלצערנע פֿאַלקעס אויסגעלעגט פֿאַר אַ רובל דריי פּאפּיראַסען... נעהמער צו דער טהיר גענאָרען אַ ריין דעם קונה געקאָכטע אייער, גערייכערטע הערינג,

איך צו ערקלערען בין איך שוין באַמט נישט אימשיטאנד. אפשר וועט איך אַ מאָל די געלעגנהייט פֿערטראָגען צו אונז אויף די ברענעס פֿון דער גנילאַפּיאַטקע, וועל איך איך אַרױספֿיהרען אויף אונזער מאַרק, זיך מיט איך דורך-געהען צום פֿיש-פּלאַץ, מיט איך בעזוכען דעם האַלץ-הויף וואו עס ווערט פֿערטהײַלט מַעוֹת עֲצִים - דעמאָלט אפשר וועט איהר זיך קענען פֿאַרשטעלען די אַמִתִּיע צוּרָה פֿון אונזערע 48 טויזענד "פֿיסקיוואַטע".

דאָנענען געהט נאָך איבער די איבריגע 10 טויזענד איינוואָהנער אַ שווערע שאַל־הוֹת־שׁוֹכָה. אַ טהײַל חֲכָמִים ווילען האָבען אַז לױט די פֿינע טואַלעטען פֿון וויערע וויבער אין טעכטער, מיט וועלכע זיי טהוען בעציערען אַלע שְׁבֹת אונזער "נעווסקי" קען מען זיי בעטראַכטען אַלס פֿערפֿונדעוועטע פֿעל־בִּתִּים; די אַנדערע דאָנענען זענען איבערצייגט אַז די סאַמעטענע און ווידענע קליידער מיט די פֿיסקענע ראַטאַנדעס נאָכֿן לעצטען זשורנאַל, זענען נישט מעהר ווי פֿאַר מַרְאִית־עֵין. . . אינעווייניג אָבער פֿיפֿט אויך דאָ דער דלות גרויליך; אויך זיי ווייסען נישט הײַנט פֿון וואָנען מע וועט איבערלעבען דעם מאַרגענדיגען טאָג, און ביי די סוֹתְרִים־לֵיד וואָלט אפשר ליעבער געווען די עטליכע רובעל וואָס זיי לייזען דעם טאָג האַלטען אויפֿן וועקסעלע וואס "לויפֿש" אָן אייניגע מאָל אין חודש - געוועהנליך דען 11-טען, דען 15-טען, דען 20 טען, דען 25-טען און 30-טען; הויך נאָטירליך "קלייניקייטען" וואָס האָבען נישט קיין בעשטימטע טעג - נאָר וואָס קענען זיי, פֿראַסטע מענשען, טהון אַז זייערע פֿלונִית־טעם, די "וועלטליכע" דאַמען, פֿערשטעהען אַנדערש.

יבֿבֿן, איז אַלואַ אונזער שטאָדט איינגעטהיילט אין 2 טהײַלען; אין קבֿצִנִים און אין אָבִיָנִים, נאָר דאָס איז נאָך נישט אין גאַנצען. אונזער שטאָדט טהײַלט זיך נאָך אויף: ניישטעדטיגע און אַלטשטעדטיגע. איהר וועט שוין אַלײַן מִסְתָּמָא פֿערשטעהען אַז די ניישטעדטיגע מיינט מען ד אויפֿגעקלעהרטע, די אינטעליגענץ, ווי מע רופֿט עס היינט, און די אַלט־שטעדטיגע מיינט מען די אַלטמאָדישע פֿרוֹמע יודען.

נאָר אויב איהר מיינט טאַקי אַז די ניישטעדטיגע זענען מִשְׁפִּילִים און די אַלטשטעדטיגע - חֲסִידִים האָט איהר אַ ווילדען טעות. דער יאָר הָרַע האָט ביי אונז אויף דער אַלטער שטאָדט בה"ש נישט קיין ערגערע אַכסִנִּיא ווי אויף דער נײַער שטאָדט. דער חֲלוֹק איז נישט מעהר - טאַקע ווידער אַמאָל פֿאַר מראית־עֵין! אויף דער אַלטער שטאָדט טראָגט מען לאַנגע בִּגְדֵי מָשִׁי, מע דאווענט אין רבֿ'ס קלױז און מע זידעלט די צײַר־ניסמען פֿאַר וואָס זיי ווילען אַראָבברענגען מִשְׁיחַן פֿאַר דער צײַט און פֿאַר וואָס אייניגע פֿון זיי שניידען נישט די נעגעל בִּסְרוּגִין; און אויף דער נײַער שטאָדט - טראָגט מען פֿרעק מיט צילינדערס, מע געהט "הערען" דעם קאַנטאָר אין קאַהר־שׁיל און מע זידעלט די צײַנסטען דערפֿאַר וואָס זיי פֿערנעמען זיך מיט "פּוסטע נאַרשקייטען, מיט "קינד־דערשע פֿאַנטאַזיען". מעהר שווער איך איך בִּנְאָמֶנֶת אַז איך זעה נישט קיין שום חֲלוֹק פֿון אונזערע "אַלטשטעדטיגע" ביז אונזערע "ניישטעד־טיגע".

נאָך איין צעטהיילונג מוז איך דאָנאָך דערמאָנען פֿדי איהר זאָלט מיך פֿערשטעהען שפעטער, אַז מיר וועלען שוין שמועסען פֿון די מַעֲשִׂים טוֹבִים פֿון אונזערע שטאָדט־לײַט, דאָס איז די צעטהיילונג אויף: די העכערע און די נידעריגערע וועלט. די העכערע וועלט בעשטעהט, ווי איהר קענט זיך אַלײַן מערקען, אויס די "אַריסטאָקראַטען" און די נידע־ריגערע וועלט - אויס אַרױס דער ער, אויס דעם פֿשוטן עוֹלָם. מיט די 2 סאַרטען פֿון אונזערע איינוואָהנער ווען איהר ווילט זיך בע־קענען קען איך איך געבען די בעסטע עצה: זײַט זיך מַטְרִים און קויפֿט אַ בילעט אין קלוב אַרײַן, אָדער נאָך בעסער: אויף דער "יודישער יאַלקא" און דאָרט וועט איהר זעהען אונזער אַריסטאָקראַטִיע אינעם גאַנצן גלאַנץ פֿון איהר פֿראַכט. און ווידער זײַט זיך מַטְרִים און קויפֿט אַ בילעט אין זאַנערס טעאַטער בִּשְׁעַת עַם געהט אַ פֿאַרשטעלונג ווי לְמִשְׁל "יודיל דער פֿאַקטאָר", וואו די אַקטיאָרען שטעלען קינציג פֿאַר - וואָר - קולאַקעס אַלס יודען, - און איהר וועט דאָרט טרעפֿען אונזער גאַנצע געוועהנליכע יודישע וועלט הן מיט לאַנגע וְהָן מיט קורצע קאַפֿאַ־טעם, הן מיט היט וְהָן מיט קאַשקעטען.

פֿאַר וואָס טרעט נישט חמיעלניצקי אַרױס פֿריי נענען אַלע, אַזוי ווי דאָס טהוט יודים? ער פֿערענטפֿערט זיך: איהם געפֿעלען - זאָגט ער - די אַלע, וואָס ווילען איבער־וואַקסען דעם עולם ווען אויך נור מיט אַ קאַפּ! אַלע בעהאַרצטע מענ־שען! נאָר ער ווייס אויך, וואָס עס הייסט שלאָגען זיך מיט ווינדמיהלען; וואָס עס בעטײַט, אייביג אויסגעלאַכט צו ווערען; דער חוֹזֶק זאָל שטענדיג דערעסען!

פֿון ערשטען קלאַס אָן (דערצעהלט ער) ביזן ענדיגען די אונ־וערזיטעט, זײַן גאַנץ לעבען, האָט מען אַלץ פֿון איהם חוֹזֶק געמאַכט. פֿאַר וואָס? - ער אַלײַן ווייסט נישט... מן הַסֵּתם ערשטענס דערפֿאַר, וואָס ער איז געבוירען אַ יוד; צווייטענס דערפֿאַר, וואָס ער הייסט (ערלויבט זיך צו הייסען?) חמיעלניצקי! . . צווישען אונז גערעדט - זאָגט ער - קום איך נישט אַרױס פֿון פֿראַצענטניקעס און שווינדלער... די מייניגע קומען אַרױס פֿון שטעדטיל "חמיעלניק", הייסט איך דעריבער חמיעלניצקי... אָבער...

און אַזוי ווייטער... חמיעלניצקי איז אויך דער איינציגער, וואָס האָט געהאַלפֿען יודמען, ער זאָל קריגען די שטעלע אין באַד־אַנשטאַלט... צי האָט ער איהם געוואָלט לויז ווערען פֿון וואַרשוי? עס זעהט נישט אויס! - ישראל שווערנעמוטה.

בריעף פון בערדיטשעב.

א.

אונזער שטאָדט ווערט אומעטום בעטראַכטעט אַלס איינע פֿון די יודישע צענטרען, אַלס אַעיר וואָס בִּישָׁפֿאַל, אַלס דאָס "האַרץ" פֿון אַ גאַנצען ראַיאָן. אַשטִיק אמת איז אפשר טאַקי דערינען דאָ: אונזער שטאָדט אַראַקטעריזירט ווירקליך די יודישע בעפֿעלקערונג פֿון דעם גאַנצען ראַיאָן און זי קען דינען פֿאַר אַ מאָס אָבצומעסטען דעם מאַטע־ריעלען און גייסטיגען צושטאַנד פֿון דער גאַנצער געגענד. עס וועט אַלואַ די לעזער אפשר אינטערעסירען זיך צו בעקענען מיט דעם לעבען פֿון אונזערע ברידער דאָ, אום פֿון דעם אָבצולערנען אַ בִּגְדֵי־אָב אויף דער גאַנצער געגענד.

נאָר קוֹדֶם פֿל מוז איך איך בעקענען מיט דער איינטהיילונג פֿון די איינוואָהנער פֿון אונזער געבענשמער שטאָדט.

די מענשען בִּכְלָל ווערען איינגעטהיילט אין פֿערשידענע מַגִּים טהײַלונגען: קלוגע און נאַראָנים, מיוחסים און נידריגע, געבילדעטע און עִמִּי־הָאַרְצִים, רייכע און אַרִימֶע א. ז. וו. אַז איך וויל אויך איינטהיילען די איינוואָהנער פֿון אונזער שטאָדט אין 2 טהײַלען, מוז איך מוֹדָה זײַן אַז איך געפֿין נישט קיין ווערטער אום ריכטיג צו בעצייכענען וואָס איך מײַן. פֿון די 58 טויזענד יודישע גִּשְׁמוֹת וועלכע סײַז אָנגעצײכענט גע־רען זיך צו קוויקען מיט'ן רִיחַ פֿון דער גנילאַפּיאַטקע איז נור איין זאָך געוויס: אַז 48 טויזענד פֿון זיי זענען - פֿשוט קבֿצִנִים!

"קבצנים" - זײַן נאָך נישט דאָס האָב איך געמיינט, פֿון דעם וואָרט קענט איהר נאָך נישט פֿערשטעהן וואָס די 48 טויזענד נפשות שטעלען פֿון זיך פֿאַר, בעסער וועט מיך פֿערשטעהען אַ בערדיטשעווער איינוואָהנער ווען איך וועל זיי איהם אָנרופֿען "פֿיסקיוואַטע" - "פֿיסקי־וואַטע" דאָס הייסט פֿעל־בִּתִּים פֿון די "פֿיסקים", דאָס איז נישט גלאַט אַזוי געוועהנליכע קבצנים, הייזער־שלעפּער וואָס געהען אַרום נאָך נְדָבוֹת; דאָס זענען, על פֿי רוב, פֿעל־מְלָאכּוֹת, לאַסט־ט־רענער, פֿוהרמאַנעס, וואַסער־פֿיהרער א. ז. וו. די ווייבער זענען מעהרסטענטהײַלס: אַמען, וועשענס א. ז. וו. די "פֿיסקיוואַטע" האָבען אויך אונטער זיך אַ אינטער־ליגענץ: מְלָמְדִים, בעהעלפֿערס, "שרייבערס" (וואָס לערנען מײַדלִיך שרײַ־בען) און עֲשָׂרָה בְּמִלִּינִים־ניקעס. די גאַנצע האַפּטע האָבען יעדאָך צווישען זיך איין אַלגעמײַנע אייגענשאַפֿט: זיי שלאָגען זיך אַלע אינאיינעם, ווי אַ פֿיש אין וואַסער, איבער אַ טרוקענעם ביסען ברויט, וועלכער איז ביי זיי אַ גאַנץ זעלטענער גאַסט!

און נאָכדעם אַלעמען שײַנט מיר אַז איהר האָט נאָך אַלץ נישט דעם ריכטיגען בעגריף וואָס הייסט אַ "פֿיסקיוואַטער", נאָר בעסער דאָס

צוריק די מויערען פֿון ירושלים א. ד. ג. און אזוי האָבען די קראַנקע זעהר נישט געוויילט. צום סוף האָבען זיי פֿערבראָכט די צייט אין פֿער- שיעדענע טעגן. זיי זענען זעהר צופריעדען געוועזען און געדאַנקט די געעהרטע דאָקטורים ה"ה גאלדסאַבעל, בערלין, וויזעל פֿאַר דעם פֿער- געניגען וואָס מען האָט זיי פֿערשאַפֿט לִפְּבֹד פֿורים.

ביי דער געלעגנהייט דאַנק איך אין נאָמען פֿון די אומגליקליכע קראַנקע די מַתְנָדִים וואָס האָבען געשיינקט סְפָּרִים צו לעזען און זענען נישט אַרײַן אין פֿאַריגען צעטעל. ד"ר צילקאָוו 7 סְפָּרִים; א. כהנא 10; נ. זאָקס 16; א. צוקערמאַן 15; קאדיוואַהן 8 ד"ר נוסבויס 5... דינעסאָן 3; ה. ראַבינאָוויטש 2; פֿריעדבערג 1; קאַפּלאַן 1; פּונק 1.

דוד זעליקאוויטש פֿון קרינקי (גראד. גוב.): ביי אונז איז געגרינדעט געוואָרען אַ חֲבֵרָה "פֿאַעלי צִדְקָה", וועלכע בעשטעהט פֿון פֿאַעלי מִלֵּאכּוֹת. יעדעס מיטגליד צאָהלט ביים אַיינשרייבען 1 רובל און 3 קאָפּ. וועכענטליך, אָדער 1 רובל 44 קאָפּ. יעהרליך. דער צוועק פֿון דער חֲבֵרָה איז אז אין דער שלעכטער צייט זאָל אַ פֿאַעל מִלֵּאכּה האָבען וואו צו לייזען אַ פֿאַר רובל אָהן פֿראַצענט. די זעלבע חֲבֵרָה האָט פֿאַרזעה בעטען ביים גראַדנער גובערנאַטאָר מען זאָל ערלויבען גרינדען אַ חברה פֿאַר יודישע אַרמיע לייט אין קרינקי און אַרבייטען יעצט אויס די תּקנות לויט די היינטיגער חֲבֵרָה, וועגען וועלכע "דער יוד" האָט אויספֿיהרלעך בעקאַנט געמאַכט אין נומער 5.

דוד צבי יאָנקעליעוויטש פֿון אָוודיאַפּאל (הערס. גוב.): אונזער חֲבֵרָה "גמלות חסד", וועלכע האָט פֿאַרמאָגט אַ קאַפיטאַל פֿון 300 רובל און פֿלעגט אָפֿט העלפֿען קליינע קרעמערליך מיט אויס- לייזען אַ פֿאַר רובל אָהן פֿראַצענט. האָט זיך איצטער מִשָּׁב געוועזען און האָט פֿאַר די גאַנצע 300 רובל געקויפֿט אַ מאַשינע אויף מַצוֹת באַ- קען, און ווייל דער הונגער האָט אונזער שטעדטיל אויך געטראָפֿען מיט אַלע זיינע שרעקען איז נישט דאָ ווער עס זאָל באַקען מַצוֹת, און די חֲבֵרָה "גמלות חסד" וואָס אין אַזאַ שלעכט יאָהר וואָלט זי געקענט מיט עפֿים העלפֿען, האָלט זיך מיט דער מאַשינע... און וואָס האָט געטויגט די מאַשינע, ווען דאָס באַקען קאָסט נישט ביליגער ווי ביי בעקער? די חסידים זענען פֿאַרל נישט צופֿריעדען מיט דער מאַשינע, זיי זאָגען אז אין דעם ליגט עפֿים אַ מִין אַפֿיקורסיש, בעקערס באַקען קאָלינגע מַצוֹת אין די מאַשינע פֿירקאַנטגע. זאָל שוין זיין פֿירקאַנטגע מַצוֹת, וואו געמט מען אָבער מעהל אויף מַצוֹת? שרייען די אַרמיע לייט. מיט דער טרוי- ריגער פֿראַגע פֿאַר אַזאַ פֿרעהליכען יום טוב ווי פֿסח זענען ביי אונז איצטער אַלע פֿערנומען.

י. ה. ליפֿשיץ פֿון בערדיטשוב. (קיעוו. גוב.): אין דעם פֿוריס-נומער פֿון "יוד" האָט ה' "אמת" געראַטען אז מען זאָל אין די יו- דישע שטעט און שטעדטליך היינטיגען פֿורים אויפֿקלעפֿען מוֹדַעוֹת אין אַלע שולען וועגען הילף פֿאַר אונזערע הונגעריגע ברידער אין בער- סאַראַביען. האָט מען היינטיגען פֿורים אין איינעם פֿון אונזערע פֿאַר מוֹדַעוֹת אַנשטאַט מוֹדַעוֹת איבערגעלעזען פֿאַר דעם גאַנצען עולם דעם גאַנצען אַרטיקל וואָס איז געדרוקט אין "יוד" וועגען די הונגעריגע און עס איז טאַקע באַלד געוואָרען עטליכע רובל פֿאַר די הונגעריגע.

שרה מינדל קריטשעווסקי פֿון פֿערעיאַסלעוו (פּאָלש. גוב.): אונזערע גימנאַזיסטקעס האָבען מוֹדַעוֹת געוועזען אז זיי נעמען זיך אונטער לערנען אַרמיע קינדער אומזיסט. עס האָבען זיך באַלד געפֿונען אזוינע קינדער און דאָקא נישט וועניג. די גימנאַזיסטקעס לערנען מיט זיי געטריי, נאָר זעהענדיג ווי זיי געהן נעביך אָבגעריסען און האַלב- נאָקעט האָבען זיי צוזאַמען געמאַכט געלד, געקויפֿט סחורה און טאַקע אַליין זיי אויפֿגענייט קליידער, אויסער דעם האָבען זיי געקויפֿט ביכער און געמאַכט אַ ביבליאָטעק און מען גיט די קינדער לעזען. אויך אַלע ביכער וואָס מען דאַרף צום לערנען און אַלע נייטשיגע זאַכען צום שרייבען בעקומען די אַרמיע קינדער אומזיסט. די גאַנצע שטאָדט איז די אומד- ויסטיגע לעהרערנים דאַנקבאַר און בענישט זיי. איין זאָך ברויכט מען אויפֿמערקזאַם צו מאַכען: פֿאַר וואָס געפֿינט זיך נישט אין דער ביבליאָטעק קיין איינציג בוך וועגען יודישער געשיכטע.

אַצינד אויב איהר האָט שוין אַ שטיקל בעגריף פֿון אונזערע גימנאַזיסטעווקער יודישע קינדער קענען מיר שוין געהען ווייטער און זיך בעקענען מיט יעדען טהייל בעזונדער און מיט אַלע זייערע געדאַנקען און זייערע מעשים. נאָר ווייל דער בריעף האָט זיך שוין אַביסעל צו לאַנג פֿערצויגען, וועלען מיר דאָס אַבלייגען ביזן צווייטען בריעף, וועלכען איך האָב פֿאַרזעה איך צו שרייבען פֿעגלע יבֿזמן קרוב — זאָגט'זשע: אמן!

אַ היגער.

מען שרייבט אונז:

אַ חובֿב-ציון פֿון הייסין (פּאָדאָל. גוב.): דער געוויסער רעדנער, ה' ווילענסקי, האָט די לעצטע צייט בעזוכט אונזער שטאָדט; אין זיינע 5 רעדעס וואָס ער האָט געהאַלטען ביי אונז, האָט ער מיט וואַרימע ווערטער געוועקט אין די יודישע הערצער געפֿיהלען צו אונזער הייליגען לאַנד און ליבע צו אונזער העברעאישער שפּראַך.

צום בעדויערען, האָט ער אָבער נאָר נישט אויפֿגעטוהן. די סבָּה דערפֿון איז — וואָס אונזערע גבֿירים זענען פֿאַרלל חסידים וועלכע שטעהען ווייט (אויך אייניגע גענען) פֿון אונזער הייליגען געדאַנק. דערום האָבען זיי דעם רעדנער נישט געוואָלט הערען, און אויף זיי קר- קענדיג האָט שוין דער חֲמוּד־עס אויך זיך דערווייטערט פֿון איהם, אַלזאָ איז דער רעדנער אַוועק געפֿאַהרען פֿון אונז, מיט דעם אייגענעם וואָס ער איז געקומען — און דעם ציוניזם האָט ער ביי אונז קיין שום הילף נישט געבראַכט.

נאָר אויב אונזערע חסידים האָבען דעם רעדנער, ה' ווילענסקי, נישט געוואָלט הערען רעדען, דערפֿאַר האָט זיי גאָט צוגעשיקט אַ רעדנער נאָך זייער גוסט נאָך. פֿאַריגע וואָך איז געקומען צו אונז "המַטִּיף הַנְּשָׁב הַנְּפִלֵּא, דער מַחֲבֵר פֿון טייערען סֵפֶר יִמְגוֹ הַתּוֹלְמוֹד"; (אזוי איז געדרוקט אויף די קוויטליך וואָס מע האָט צו געקלעבט אין די פֿאַר- מוֹדַעוֹת) דער רעדנער ווי באַלד ער איז נור געקומען, האָט ער פֿאַר- זיך געווענדעט צו אונזערע חסידים און האָט זיי אויסגעזאָגט דעם סוד אז ער איז פֿאַרזוש לאַנד — דאָקא לִצְבִּינא, און צוליב דעם האָבען זיי איהם גאַנץ פֿיין אויפֿגענומען, און מע האָט איהם געפֿענט אַלע פֿאַר מוֹדַעוֹת, אין וועלכע עס זענען זיך צונאָך געקומען יעדען אָבענד פֿיעל מענשען, צו הערען זיין הייליגע דִּרְשָׁה.

אין זיינע דִּרְשׁוֹת האָט ער צום ערשטען געשאַלטען מיט דער תּוֹכַחָה די ציוניסטען, און דער עיקר די ציוניסטישע מַגִּידִים; זיי זענען — זאָגט ער — אַלע אַזכֿלי טִּרְפוֹת, און מַחֲלֵלֵי שִׁבְתָּ, מע טאָר זיי נישט אַרײַן לאָזען אין קיין יודיש הויז! אַ מבוֹל מיט קִלְלוֹת האָט ער אויס- געשטאַמען אויף דעם "המַלִּיך" "הצִּדְקָה" "דעם יוד", און דערצו האָט ער געפֿענט פֿאַרן עולם דעם גִּהְנוֹם מיט'ן גַּנְעֵדן, און האָט זיי געוויזען ווי אזוי מע דאַרף זיין גוט אין פֿרום, און אַליין געשאַלטען די מַטִּיפִים און די "גאַזעטניקעס", אזוי ווי עס פֿיהרט זיך צווישען די מאַרק-זיצערנים; און אויף די דִּרְשׁוֹת לויפֿען מענשען, פֿון אַלע עקען שטאָדט, הערען, מען קוועלט דערויף און מע בעלוינט נאָך דערפֿאַר דעם מַגִּיד מיט אַ שטענער נִדְבָּה!

עס איז אַ יוֹשֵׁר אז די ציוניסטען פֿון אַלע שטעט, אין וועלכע דער מַגִּיד וועט נאָך אָנקומען זאָלען גוט נאָכפֿאַרשען, וואָס און ווער ער איז? ער בעריהמט זיך אז ער האָט בריעף פֿון קאָוונער און פֿון לאָדזער רב, וועלכע זאָגען אַלע עֲדוֹת אז ער איז אַ פֿיינער מענש, און דִּרְשָׁט גוט; עס איז נייטשיג צו וויסען, צי עס זענען נישט קיין פֿאַלשע בריעף, און צי איז ער נישט איינער פֿון דער געוויסער "לִשְׁכָּה הַשְּׁחֹרָה". מ. וויזענבערג פֿון וואַרשאַ: פֿורים אָבענדס האָט מען געמאַכט פֿאַר אַלע 105 קראַנקע וואָס געפֿינען זיך איצט אין יודישען שפּיטאַל פֿאַר פּסיכישע קראַנקע אַ פֿוריס-סעקעדה, דערביי האָט געשפּיעלט מוזיק און עס זענען פֿאַרגעשטעלט געוואָרען מיט אַ צויבערלאַטערנע פֿערשיעדענע סצענעס פֿון תּנ"ך: אָדָם מיט תּוֹהֵף, ווי די שלאַנגרעדט זיי אָן צו עסען פֿון עֵץ הַדַּעַת, ווי זיי ווערען אַרויסגעיאָגט פֿון גן עֵדֶן, ווי קִין הרגִישׁ הַבֶּלִי, ווי מען שרייבט די יודען קיין פֿאַרל, ווי מען שטעלט

רוסלאנד. = פון די פראטאקאלען פון דער חברה צו שטיצען אקערבויער און בעלי מלאכות אין ארץ-ישראל. עס איז פארגעלייגט געווארען א בריעף פון ועד-הפועל, אין וועל-כען ער פארדערט שטיצע פאר דער יפו'ער שולע וועניגסטענס 1000 פראנק מאנאטליך, דער ועד-הפועל שרייבט, אז אויף דעם אנטראג פון ה' גינצברג האט דער קאמיטעט פערגרעסערט די שטיצע פאר דער שולע מיט 2000 פראנק, נאך ה' גינצברג האט געמיינט אז דער קאמיטעט האט פאר דער שולע נאך געלד פון נדבות; עס האט זיך אבער ארויסגעוויזען, אז קיין אנדער געלד איז נישטא. דערווייל איז די שולע שולדיג געלד 3260 פראנק, און ווען דער קאמיטעט וועט איהר נישט געבען באלד שטיצע, וועט זי מוזען פערמאכט ווערען. ד"ר היימל פארב האט פארגעלעגט, מען זאל דערווייל געבען שטיצע 2000 פראנק, ביז ה' גינצברג וועט געבען זיין דין-וחשבון וועגען דער שולע. ה' ליליענבלום האט געזאגט, אז פאר אייניגע יאָהר זענען די אויסגאבען פון דער שולע נישט געווען אזוי גרויס, נאך ביסליכעווייז האט מען פערגרעסערט די אויסגאבען אָהן דער ערלויבניש פון קאמיטעט, און יעצט בע-טרעפֿען די הוצאות פון דער שולע ביז 15,000 פראנק, יעהרדיך. איידער צו בע-קלערען די פראגע, אויב מען זאל געבען נאך שטיצע דער שולע דארף מען פריהער פארדערן ביי דעם ועד-הפועל, אז ער זאל ערקלערען די סבה פאר-וואס האָבען זיך פערגרעסערט די הוצאות. — דער קאמיטעט האט בעשלאסען צו שיקען ה' גינצברג פאר דער שולע 2000 פראנק, אויף רעכנונג פון די נדבות וועלכע פליעסען איין פאר איהר, מיט דער בעדינגונג, אז ה' גינצברג זאל געבען נור זאָפֿעל געלד וויפֿעל עס איז נויטהיג, אז די שולע זאל נישט פערמאכט ווערען.

אין דעם זעלבען בריעף איז דער ועד-הפועל מודיע, אז דער מצב פון די ארבייטער איז זעהר שלעכט; 50 ארבייטער ארבייטען פאר 1/6 פראנק א טאג, אין פֿיעל האָבען גאָר קיין ארבייט נישט אָרער נור צייטענווייז, דערנאָך פארדערט דער ועד הפועל, אז מען זאל פערגרעסערן די שטיצע פאר די אר-בייטער ביז 800 פראנק מאנאטליך, ביז עס וועט זיך פערבעסערען די צייט. ה' ליליענבלום האט געזאגט, אז די סבה פון דעם יעצטיגען קרויס איז, ווייל עס איז וועניגער געוואָרען ארבייט אין די קאלאניעס און ווייל מען האט פערקלענערט די פרייזען פון די טרויבען, און דארום איז נישט צו האָפֿען אז דער שטאנד פון די ארבייטער זאל זיך געשווינד פערבעסערען. דער קאמיטעט דארף, נאך זיין מיינונג, נישט שפּייען אזאָלכע מענשען וועלכע וועלען פריהער אָדער שפעטער מוזען פערלאָזען ארץ ישראל; מען דארף זיי נור געבען שטיצע אויף א קליינע צייט און ראטהען די וועלכע האָבען גאָר קיין ארבייט נישט זיי זאלען אוועקפֿאָהרען פון ארץ ישראל. ה' ליליענבלום האט געזאגט, אז דער קרויס וועט קירצליך אוועקגעהען; אין אייניגע חדשים וועט מען וויסען אלעס קלאָר, און ביז דאן דארף מען די ארבייטער געבען שטיצע.

דער קאמיטעט האט בעשלאָסען צו געבען שטיצע די ארבייטער 600 פראנק מאנאטליך במשך פון 3 חדשים.

*** די סטאטיסטישע קארעספאנדענץ ברענגט אינטערעסאנטע ציפֿערן פון רוסלאנד:

אין יאָהר 1894 זענען געווען חתונות,	געבוירען געוואָרען	געשטאָרבֿען
716,441	3,802,630	3,686,489
33,562	160,983	104,882
32,628	98,017	68,280
37,328	117,493	63,761
39,986	150,227	88,802

די אלע ציפֿערן בעציהען זיך אויף דאָס אייראָפּעאישע רוסלאנד, וואו עס ווערען גערעכענט 90 מיליאָנען איינוואָהנער און צווישען זיי 4 מיליאָן יודען. די ציפֿערן בעווייזען אז חתונות זענען אונטער יודען 3 1/4 פראָצענט, די צאָהל פון די געבאָרענע איז ביי יודען 2 3/4 פראָצענט, די צאָהל פון געשטאָר-בענע 2 1/4 פראָצענט.

דערפֿון זעהען מיר אז די צאָהל פון יודען ווערט פערגרעסערט נישט דערמיט וואָס ביי זיי ווערען געבאָרען מעהר קינדער, נאָר דערפֿון וואָס ביי יודען שטארבט א קלענערער פראָצענט ווי ביי אלע אנדערע פֿעלקער פון רוסלאנד, מיט יעדעס יאָהר ווערט די צאָהל פון יודען אין רוסלאנד פערגרעסערט אונגעפֿעהר אויף 40,000, וואָס מאכט אויס מעהר ווי 4 פראָצענט פון דער פערגרעסערונג ביי די איבריגע רוסישע אונטערטאנען.

= ארבייטס-הילף. אין די הונדערטער ערטער זענען דאָ הונד-דערטער בעלי מלאכות וועלכע געהען ארום לעדיג און האָבען נישט קיין פרנסה. כל זמן זיי האָבען געהאט וואָס צו פֿערקויפֿען און צו פֿערזענען האָבען זיי נישט געוואָלט געהמען קיין נדבות. איצט בעטען זיי מען זאל זיי געבען ארבייט האָטש פֿאר א גאנץ קליינעס פֿערדיענסט, כדי זיי זאלען נישט דארפֿען אָנקומען צו דעם קאמיטעט. דער קארעספאנדענט פון „וואַסחאָר" ה' לאנדער און אויך דער אָדעסער קאמיטעט זענען געקומען אויף דעם געדאנק צו געבען די בעלי מלאכות הילף נישט מיט געלד נאָר מיט ארבייט. אלס התחלה האט ה' לאנדער איינגעריכטעט ארבייטס-הילף פֿאר 20 רימערס אין בייראמישא. די רימערס ארבייטען צוזאמען אלס איין ארבעט אין איין אָרט אונטער דער השגחה

ב"ש"ש פון קעניגסבערג (פרייסען): אונזער ראבינער ד"ר מונק האט מען אין בערלין אויסגעקלויבען אלס ראבינער. אויף ה' מונקס אָרט ווערט יעצט ביי אונז געקלויבען ד"ר נאבעל אויס קעלן. ד"ר נאבעל איז איינער פון די ערגעבענסטע ציוניסטען. מיר זאלע ווינשען ער זאל ביי אונז בלייבען ראבינער.

היינטיגען חודש האט די היגע געמיינדע פערלאָרען איינעם פון איהרע וויכטיגע מענשען, ה"ר הירש ליפמאן ז"ל, וועלכער איז גע-וועזען דער גרינדער און פֿיהרער פון דער חברה "הכנסת אורחים", זיין גאנצע צייט האט דער זעלטענער מענטש אוועקגעגעבען די אָרימע לייט, אליין פֿלעגט ער זאָמלען געלד, דאָנערשטאָג און פֿרייטאָג אליין איינ-געקויפֿט "אויף שבת" פֿאר די אָרימע לייט, זאָנאָר אליין געהאָלפֿען קאָכען און אליין זיי טהיילען. די מצוה פון הכנסת אורחים איז איהם געוועזען טייערער פון אלעס אין דער וועלט, ער האט אויך א שפאָר-קאסע פֿאר חברה הכנסת אורחים געמאכט און צו דעם צוועק 15 הונדערט מאָרק איבערגעלאָזט.

שׂוין 14 טעג אז מען קלויבט איין אנדער מנהל פֿאר הכנסת אורחים, צום בעדויערען אָבער וועגען די מהלוקתין וואָס קומען פֿאַר צווישען צוויי צדדים האט מען נאָך קיינעם נישט אויסגעקלויבען און דער-ווייל ליידען נעביך די אָרימע לייט.

די יודישע וועלט

עסטרייך. = דר. הערצל וועגען קאלאניזאציע פון ציפֿערן. דער Jewish Chronicle איז מודיע, אז די פראגע וועגען קאלא-ניזאציע פון ציפֿערן איז בעקלערט געוואָרען קורצליך אויף א ויצונג פון וויענער אקציאָנסקאמיטעט. דר. הערצל האט געזאגט זיין מיינונג, אז דער וויענער אקציאָנסקאמיטעט אלס איין אָרגאָן וועלכער טהוט דעם ווילען פון קאָנגרעס האט נישט דאָס רעכט צו שטיצען די קאלאניזאציע אין איין אנדער לאַנד אויסער ארץ ישראל. ווען א יודישע קאלאניזאציע-אָנס-געזעלשאַפֿט וועט נעהמען אויף זיך די זאך, דאן וועט מען קענען פֿאַרלעגען דעם פראָיעקט דעם קינפֿטיגען קאָנגרעס, צום בעקלערען. נאָר ביז דאן טאָרען זיך נישט פֿערנעהמען דערמיט נישט דער וויענער קאמיטעט נישט די ציוניסטישע פֿעראייניגען. דעם בעשלוס האט מען אויך מודיע געווען ה' דוד טריטש, אלס ער האט פֿאַרגעלעגט זיין פראָיעקט דעם וויענער קאמיטעט. די וויענער ציוניסטען האלטען פֿונדעסטוועגען שטארק פון טריטש'ס פראָיעקט, אלס א מיטעל צו העלפֿען דורך איהם די אָרימע און בעדריקטע יודען.

= וועגען עלילת-ת-דם. די אַנטיסעמיטישע בלעטער אין עסטרייך זענען מלא-שמחה; זיי האָבען א נייעם עדות אז יודען דארפֿען בלוט אויף פסח, און דער עדות איז אליין א יוד. דארף מען א כשר'ערען עדות? א יוד, לע א פֿאָרד ל אנדוי פֿון פֿאַרציהיים, האט אריינגעשריעבן א בריעף צו דעם אַנטיסעמיטישען בלאט „וויענער דייטשעס פֿאַלקסבלאט", אין וועלכען ער בעשטעטיגט אז עס איז דאָ צווישען יודען א קאבאליסטישע סעקטע וועלכע דארף האָבען בלוט אויף פסח, און דער מערדער הילונער איז אויך געווען פון דער סעקטע. עס האט זיך אָבער ארויסגעוויזען אז דער לאנדוי איז שוין אייניגע מאָל געוועסען אין אירענהויז, און די עסטרייכיש-איוראעליטישע אונזאָן האט בעקומען וועגען דעם א בעשויניגונג פון בעצירקסאכט פֿאַרציהיים.

= פאלנאער פראָצעס. דער פראָצעס פון הילונער וועט קירצליך פֿאַרקומען אין קאסאציע-אָנס-געריכט. מען האָפֿט אז דער קאסאציע-אָנס-געריכט וועט הייסען נאָך אמאָל איבערזעהן דעם משפט, דער אָדוואָקאט פון הילונער דר. אוירעדיצשעק האט געוואמעלט פֿיעל מיינונגען פון געלערנטע וועגען דער עקספערטיזע פון פולנאער דאָקטוירים און איז זיכער, אז הילונער וועט ווערען אין גאנצען ריין.

= אַדעמאסטראציע געגען דר. ביק. אין לעמבערג איז געווען א גרויסע דעמאנסטראציע פֿאר דעם הויז פון דעפוטאט דר. ביק וועלכער האט געראטהען אויסצוקלויבען אלס דעפוטאט דעם מיניסטער דר. פיענטאק. בערך הונדערט יודישע דאָקטוירים, אָדוואָקאטען און סטודענטען זענען דורכגעגאנגען פֿאר דעם הויז פון דר. ביק און געשריען „פערעאט ביק!" (א מפלה אויף ביק!). אזא דעמאנסטראציע איז אויך געווען פֿאר דעם הויז פון דער יודישער קולטוסגעמיינדע, וואו דר. ביק איז פרעזידענט.

= יודישע הויזירער אין עסטרייך. אין פארלאמענט איז פֿאַרגעלעגט געוואָרען איין אנטראג, אז מען זאל ערלויבען קהלות וועלכע בעשטעהן פון מעהר אלס 5.000 איינוואָהנער צו פֿערוועהרען הויזירער, זיי זאלען האנדלען ביי זיי אין שטאָדט, ווען דער אנטראג זאל אָנגענומען ווערען, שטעהען שווערער יודישע פֿאמיליען אין געפֿאהר צו פֿערלירען זייער פרנסה.

שווערע ארבייט ווי אין דעם געבענשטען גליל, אזוי דארף זאגן איין אגראנאם וועלכער פֿאָהרט ארום אין גליל.

אלגעמיינע וועלט נייעס.

עסטרייך. פראטסטירט די סטודענטען פֿון לעמבערגער פאלי-טעכניקום זענען אין כעס אויף דעם פראפעסאר טהאָלל, דערפאר ווייל ער האט צוגעהאלפֿען דעם מיניסטער ד"ר פיענטאק ער זאל אויסגעקליבען ווערען אלס רעפוטאט, און האבען געמאכט אלע מאגלעכקייטן דעמאנסטראציעס געגען איהם. מען האט פֿערמאכט דערפאר דעם פאליטעכניקום, יעצט האבען די סטודענטען געשיקט א דעפּעט־ע צום מיניסטער פֿון פֿאלקס בילדונג און איהם געבעטען מען זאל ווייטער לערנען אין פאליטעכניקום, כדי אלע סטודענטען זאלען נישט דארפֿען ליידען צוליב דעם פראטסט, טהאָלל, וועלכער האט מיט זיין אגיטאציע אויפֿגעבראכט די סטודענטען און אלע איינוואוינער.

רוסלאנד. פערטרייט קרימינאליסטען קאנגרעס. אויף דעם קאנגרעס פֿון די קרימינאליסטען (חכמים וועלכע זענען עוסק אין דעם ענין פֿון שטראפֿען) וועלכע איז קירצליך געווען אין פעטערסבורג איז פֿארגעלעגט געווארען א פראיעקט פֿון פרוץ' דוחארוסקי וועגן "פֿרי לאזען פֿון בעשטראפֿטע" אויף א תנאי, דאס הייסט ווען איינער ווערט דאס ערשטע מאל בעשטראפֿט צו זיצען אין געפֿענגניש, זאל מען איהם פֿריי לאזען מיט דעם תנאי, אז ווען ער וועט זיך נאך אמאל פֿערוויינדען זאל מען צולייגען צום נייען פסק אויך דעם אלטען. דאס איז שוין איינגעפֿיהרט אין פֿערשידענע לענדער פֿון אייראפּא און אמעריקא, און דער פראטסט' דוחארוסקי האט פֿארגעלעגט מען זאל דאס זעלבע איינפֿיהרען אין רוסלאנד. די פֿערזאמלונג האט געפונען די זאך פֿאר ריכטיג און בעשלאסען זי פֿארצולעגען דעם יוצטיק-מיניסטער.

דער פֿערדיענסט פֿון ארבייטער אין פֿאבריקען. לויט דער "זאמלונג פֿון ידיעות וועגען פֿאבריקס-געווערבע און רוסלאנד אין 1897 יאהר, רעכענט "דער קיעוואנין" אויס וויפֿעל די ארבייט פֿון די הויפט-פֿאבריקאציאנען פֿערדיענען דורכשניטליך.

צאהל פֿון אר- ערהאלטען פער- בייטער	דיענסט אין מי- ליאנען ר'	בעארכייטונג פֿון וואלאנע זאכען
94,5	5,447,000	מעטאל ארבייט
60,2	2,143,000	קעראמישע פֿאבריקאציען
23,9	1,433,000	שפייע-פראדוקטען
14,7	859,000	בעארכייטונג פֿון האלץ
14,3	75,000	בעארכייטונג פֿון חיות-פראדוקטען
10,9	63,000	פאפיער פֿאבריקאציען
5,7	46,000	כעמישע פֿאבריקאציען
4,5	270,000	פֿערשידענע אנדערע פֿאבריקאציען
13,	662,000	
241,7	12,594,000	

די טאבעלע ענטהאלט נישט קיין ידיעות וועגען בערגבו און וועגען פֿאבריקאציען אויף וועלכע עס איז דא אקציע. פֿון די ציפֿערען זעהט מען ארויס, אז די ארבייטער פֿערדיענען דורכשניטליך בערך 200 ר' יאהרליך. דעם גרעסטען פֿערדיענסט האבען די ארבייטער פֿון מעטאל-זאכען, היינט 281 ר' יעהרליך, נאכהער געהען די ארבייטער פֿון העמישע פֿאבריקען, וועלכע פֿער-דיענען 220 ר' יעהרליך, די ארבייטער פֿון הילצערנע זאכען פֿערדיענען בערך 191 ר', די ארבייטער פֿון שפייעפראדוקטען וואלאקניסטע זאכען און פראדוקטען פֿון לעכעדיגע בעשעפֿענישען פֿערדיענען 173—171 ר' — פֿון פאפיר פֿאבריקא-ציענען — 124 ר'. דער דיפֿערענץ אין פֿערדיענסט קומט פֿון דעם, דאס אין איין פֿאבריקאציען דארף מען מעהר און אין דער אנדערער וועניגער פראסטע ארבייטער, און דאס נישט אלע מיני פֿאבריקאטען ווערען גלייך געפֿארדערט. אים בעסטען פֿערדינען יעצט אין רוסלאנד ארבייטער פֿון מעטאל-זאכען, ווי שטייערען, שלאסערס, מאשינסטען וכדומה, און ווייל די מיני ארבייט ווערען אלע מאל מעהר געברויכט, און וואס קלארער מען איז אין דעם פֿאך ווערט אלץ שטערקער גערעכענט די ארבייט.

— געשעפֿטס-דייט. אלע פֿיליען פֿון רעגירונגס באנק האבען אנגעהויבען אנצונעהמען אויף אינקאסא וועקסלען, פֿראכטען, אנווייזונגען, טשעקען רעכנונגען, פראטעסטירטע וועקסלען, טאלאנען פֿון רעגירונגס אנשטאלטען צו צאהלען אין א געוויסען טערמין, פאליסען פֿון פֿיער פֿערזיכערונגס-געזעל-שאפטען, געוואונענע אבליגאציעס, א. ו. ו. ווען די אינקאסא איז אין דער-זעלבער שטאדט וואו די באנק איז, מוז מען איבערגעבען די פאפירען מיט א חדש פֿריהער פֿאר דעם טערמין, אין ווען דיא אינקאסא איז אויף איין אנדערער שטאדט מוז מען איבערגעבען די פאפירען מיט דריי מאנאטען פֿאר דעם טערמין. אלס קאמיסיען נעהמט די באנק 1/10% אבער נישט וועניגער וויא 25 קאפ'. ווער עס וויל הערויסנעהמען א קבלה פֿון באנק אויף דעם וואס ער האט אריינגעגעבען צו אינקאסא דארף ער בעזונדער בעצאהלען 15 ק"פ פֿאר א מארקע.

פֿון קאמיטעט. דער קאמיטעט קויפט די נייטהיגע מאטעריאלען, גיט ארויס ארבייט, פֿערשרייבט אלע אויסגעארבעטע זאכען און צאָהלט געלד די ארבייטער פֿאר דער מלאכה. דער קאמיטעט וועט זיך אויך פֿערנעהמען מיט דעם פֿערקויף פֿון די אויסגעארבעטע זאכען. דער פֿערדיענסט נאָך אַבצוג פֿון די געלדער 12 רובעל מאָנאטליך, וועלכע ווערען שוין אויסגעצאָהלט די ארבייטער וועט אויך געהערען צום ארטעל, שוין אייניגע וואָכען ארבייטען די רימערס אין בייראמצשא און עס געהט צו גאנץ גוט.

דאסזעלבע האָט אויך געמאכט דער אָדעסער קאמיטעט פֿאר נייטהערינס און מאדיסטקעס אין בענדער.

= ווי עס שרייבט די "אָדעס קי נאָוואסטי" האָט דער גובער-נאטאַר מודיע געווען דער יודישער קהלה אין אקערמאן, אז דער פֿינאנץ מיני-טער האָט ערקענט פֿאר מעגליך צו געבען איהר איין אנלייגע 4000 ר' פֿון די רעסטען פֿון דער קאראבקע צו שטיצען די יודישע נויטבעדיקטיגע מיט דעם תנאי, אז די אנלייגע זאָל ווערען צוריקגעגעבען במשך פֿון 10 יאָהר און אז די גאנצע קהלה זאָל ערב זיין פֿאר דער הלואה.

= אנדבה. אין סאן-פֿראנציסקא (אמעריקא) איז געשטאַר-בען א מיליאָנער קאפיטאַן פֿריעדמאן און ער האָט אָנגעזאָגט פֿאר זיין געבורטשטאָרט מיט ווי (קורלאנד). — 250,000 פֿראנק מיט דער בעדינגונג אז די העלפט פֿון דער סומע זאָל געהן פֿאר א יודישע וואָהלטהעטיגע חברה.

*

דייטשלאנד. = יודישע לעהרער סעמינאריען אין פרייסען. אין פרייסישען לאנדטאג האָט דער רעפוטאט זענגער געהאל-טען א לאנגע רעדע וועגען דעם אז יודישע שילער, ווערען געדריקט אין דער שולע און אז דער יודישער אמונה ווערט נישט אָנגעגעבען דער אייגענער כבוד ווי אנדערע אמונות. ער האָט אויך אָנגעוויזען אויף דעם, אז די יודישע לעהרער-סעמינאריען געבען נישט ווערע שילער געוויסע רעכטע ביים איינטרעטען אין מיליטער, ווי די קריסטליכע לעהרערסעמינאריען. יודישע סעמינאריען האָבען זיך שוין אייניגע מאל וועגען דעם געסטאַרעט און האָבען גאַרנישט געפועלט. אויף דעם האָט געענטפֿערט אין נאָמען פֿון מיניסטעריום ה' קיגלער, ער האָט ערקלערט אז די זאך איז ריכטיג לויט געזעץ. די שילער פֿון די יודישע סעמינאריען בעקומען נישט קיין ערליכטערונגען וועגען מיליטערדינסט, ווייל ביים ענדיגען זענען זיי זיך נישט מתחייב איינצוטערעטען אין דיענסט לויט בע-שטימונג פֿון מיניסטעריום פֿון פֿאלקסבילדונג. אַצינד איז די שאלה: פֿאר וואָס זענען זיי זיך נישט מתחייב די יודישע שילער איינצוטערעטען אין דיענסט? נאָר די תשובה איז פשוט: ווייל מען וויל זיי נישט צונעהמען אין דיענסט!

= דער מיניסטער פֿון בילדונג האָט געשיקט א בעפֿעהל צו פֿריילין דערסטלינג, וועלכע האלט אויף א שולע אין בערלין, אז זי זאָל נישט נייטהען די יודישע שילערניצען צו לערנען דוקא די קריסטליכע אמונה, אויסער ווען די עלטערען פֿון די קינדער וועלען עס פֿערלאנגען. דער בעפֿעהל איז געשיקט געוואָרען וועגען אנקלאָגע פֿון דער יודישער געמיינדע אין בערלין.

*

ארץ ישראל. = אַ בריעף פֿון ארץ ישראל. אין "המליץ" איז געדריקט אַ בריעף פֿון אגראנאם א. זוסמאן, וועלכער פֿאָהרט יעצט ארום אין ארץ ישראל צוזאמען מיט ה' א. גינצברג אין שליחות פֿון אָדעסער קאמיטעט. מיר נעהמען ארויס פֿון בריעף אייניגע שטעלען:

איך בין יעצט אין דער קלענסטער יודישער קאָלאָניע "עין יוֹתים" נעכען צפת (גליל). איך האָב שוין בעזוכט אלע יודישע קאָלאָניעס אין ארץ ישראל, און מיט דעם בעזוך אין "עין-יוֹתים" וועט זיך ענדיגען מיין ריזיגע פֿון איין קאָלאָניע צו דער אנדערער. איך בין געווען אין ירושלים, איך בין אַרױפֿ-געקלעטערט אויף די העכסטע בערג אין גליל, איך האָב געשפּאצירט ביים ברעג פֿון ירדן, איך בין געפֿאָהרען אין מאָנאט יאנואַר אויף א קליין שיפֿעל אויף דעם ים-כנרת אונטער די הייסע שטראהלען פֿון דער זון, איך בין געווען אין דעם רייכען פֿרוכטבארען שטאַל יזרעאל א. ז. ו. מיין ריזיגע וועל איך בעשרייבען נאָכהער אין א בוך. יעצט קען איך אַיך נור זאָגען, אז ארץ ישראל שטעלט זיך מיר פֿאַר אלס א געבענשט לאַנד, ווערעכעס וואָלט קענען זיין א טייערער פערל, ווען עס וואָלט איינשטעהן אין גוטע הענד.

איך מוז שרייבען דעם המשך פֿון מיין בריעף 3 וואָרטס פֿון "עין יוֹתים" -- נעבען דעם קבר פֿון ר' שמעון בן יוחאי. נעבען דעם קבר איז דאָ א שול, אין וועלכער עס קומען אָפֿט איינוואָהנער פֿון צפת צו לערנען תורה. דאָ האָב איך געזעהן איין אלטען מאן וועלכער לערנט גאנצע טעג זוהר און פֿאַסט 6 טאָג אין וואָך. "ג בעומר קומט מען זיך צוזאמען צו פֿייערען דעם בעקאנטען יום-טוב "הילולא דר' שמעון בן יוחאי".

צוויי וועגווייזער האָב איך מיט מיר: איינער פֿון זיי איז ה' דוד שו"ב, וועלכער איז פֿון דר. הערצליס חסידים. ביידע קענען שען זינגען און האָבען מיר געמאכט פֿיעל פֿערגניגען מיט זייערע העברעאישע ליעדער.

עס איז נישטאָ קיין שענערע בעזוכערענדיגע בערג ווי אין גליל, אזוי, דוכט מיר, דארף זאָגען א קינסטלער בעזוכענדיג די בערג און שטאַלען פֿון גליל; עס איז נישטאָ פֿאַר א קולטורנעם ערדארכייטער א בעסערע האָטש

קעהרט פון מיטען וועג. מען האט איהם באַלד אויך אָנגעהוּן אַ קייט אויף דעם האַל, ד. ה. חתונה געמאַכט און דוקא מיט אַרביס אַ טאָכטער, פֿרי לייבעלע זאָל אַריין פֿאלען אין גוטע הענד. דער רב האָט זיך אָפֿילו אין אָנהויב געקווינקעלט, נאָר לייבעלעס טאַטע האָט צוגעצאהלט "אין בייטעל אַריין". און עס איז גיך מיט מויל אַ שידוך געוואָרען. לייבעלען האָט מען צו דער חתונה אויסגעקליידט אין פֿגדי מלכות מיט אַ זיידענע קאַפּאַטע און מיט אַ פֿייענעם טולפֿיל. נאָך דער חתונה איז ער געזעסען ביים רב אויף קעסט, נאָר איבער פֿיעל טעמים איז זיך לייבעלען נישט געזעסען. ערשטענס האָט ער פֿון לאַנג, פֿמעט פֿון די קינדעריאָהרען ליעב געהאַט גיטלען זיין חבר נחמן'ס שוועסטעריל, וואָס האָט געהאַט אַ לאַנגען בלאַנדען צאַפּ, און ליכטיגע בלויע אויגען. ווי פֿיעל ליעדער פֿלעגט ער אַליין מיט מליצה אָנשרייבען פֿאַר איהר און זיי אַגיין זינגען. ער האָט שוין לאַנג אָנגערעדט מיט איהר אַז ער וועט אַוועק לערנען אין דער גרויסער וועלט. און ווען ער וועט "ענדיגען" וועלען זיי חתונה האָבען. און צווייטענס האָט ער זעהר פֿיינט געהאַט זיין ווייב, ער האָט נישט געקענט אויף איהר קוקען. זי איז געוועזען דער היפּף פֿון גיטלען: מיאָס, שלעכט און נאַריש, אויסער וואָס זי איז גע- וועזען עלטער פֿון איהם מיט אַ יאָהר זעקס, איז זי נאָך געוועזען צו דיק פֿאַר איהרע יאָהרען, האָטש מיינלעך-ווייז פֿלעגען זי די יודישע ווייבער לויבען דערפֿאַר, זאָגענדיג "אַז דעם רביס טאָכטער איז אַ מויד ווי אַ שיף, אַ פֿנים ווי אַ טעלער" א. ד. ה. נאָר לייבעלען איז זי נישט געפֿעלען האָטש האָט און בראַקט איהם. דערמאָנען פֿון גוט האָט ער מויל געהאַט פֿאַר זיינע עלטערען און ווידער האָט ער גוט געוואוסט אַז עס וועט נאָר נישט אַרויסקומען דערפֿון. זיין ווייביל וועט קיין גוט נישט נעמען. ווי אויף צו- זעצעניש האָט זי איהם גראַדע ליעב געהאַט און פֿלעגט שטאַלציערען פֿאַר אַנדערע ווייבליך וואָס אלע לויבען איהר מאַן אַז ער איז שען און קלוג, דערצו אַ גרויסער למדן, אַז ער האָט אַ שם רע פֿאַר וואָס ער האָט געוואָלט אַנטלויפֿען ווערען איין אַפּיקורס און איז נישט אַזוי פֿרום, וועט ער ביי איהר טאַטען און הויז מוזען זיין פֿרום.

שווער און ביטער האָט זיך דאָן אויף קעסט געלעבט לייבעלען. אויסער דעם שווערס ספֿרים האָט ער נישט געטאַרט אַריינקוקען אין איין אַנדער ספֿר. לייבעלעס פֿאַטער איז זעהר געוועזען צופֿריעדען וואָס ער האָט זיין זוהן אַריינגעגעבען אין אַזוינע גוטע הענד און האָט זעהר גע- שעצט זיין מחותן מיט דער שניער. מעהר פֿון אלעם האָט ער געליטען וואָס ער האָט נישט געטאַרט זיך זעהן מיט זיינע פֿריהערדיגע חבֿרים אָפֿילו נישט מיט נחמן. פֿון דעסוועגען פֿלעגט ער זיך פֿאַרט אַמאָל פֿסוד סודות אַריינחאַפֿען צו נחמן'ן.

האָטש נחמן'ן האָט מען אויך חתונה געמאַכט, און אויך אַוועק געזעצט ביי שווער און שוויגער אויף קעסט. נאָר נחמן האָט איין אַנדער מויל, פֿלעגט לייבעלע זאָגען און איהם מקנא געוועזען, ער האָט ביי זיך אין "ספאלנע" זיצענדיג אויף קעסט געקענט לעזען און לערנען וואָס ער האָט נור געוואָלט, זיין ווייב האָט איהם נישט נור נישט געשטערט, נאָר זי פֿלעגט איהם אָבהיטען פֿון טאַטע-מאַמע זיי זאָלען זיך נישט דערוויסען. פֿעסיל מיט איהר פֿראַסטקייט און גוט האַרין האָט געגלויבט אַז אלעס וואָס איהר מאַן טהוט איז גוט. ווען טאַטע-מאַמע האָבען אפֿילו אַ מאָל בע- מערקט אַז נחמן פֿיהרט זיך נישט ווי זיי ווילען האָבען זיי מיט אַ קרעכין זיך נישט געמאַכט וויסענדיג. "אַז דער טאָכטער איז ניקא, מוז זיי אַנדאָי זיין ניקא". און נחמן האָט געלעבט ווי ער האָט געוואָלט. זיין היים, זיין פֿרוי זענען איהם געוואָרען ליעב, איהם האָט אויפֿגעהערט אַזוי שטאַרק ציהען אין דער וועלט אַריין. ער האָט דערווייל געשמאַק געלערענט און געהאַפֿט אַז שפּעטער, שפּעטער מיט דער צייט וועט ער נאָך פֿאַהרען.

לייבעלע פֿלעגט נחמן מקנא זיין, ער האָט אָנגעהויבען קומען צו איהם אָפֿטער צוזאַמען מיט איהם לערנען. ער האָט אויך איין מאָל דאָרט בעגעגענט גיטלען. זי האָט איהם דערזעהן האָט זי אַראָנגעלאָזט די אויגען, ער האָט איהר געוואָלט עפֿים זאָגען, נאָר זי האָט זיך שטאַרק פֿערשעמט און איז אַוועקגעגאַנגען. לייבעלע האָט דערנאָך געוויינט. זיין האַרץ איז איהם שיער נישט צוריסען געוואָרען. גיטלע איז וואָס אַ מאָל שענער געוואָרען און ער פֿלעגט זי אויף קיין מינוט נישט קענען פֿערגעסען.

פֿרויען-דרוקעריי. אין מאַסקוואַ עקזיסטירט שוין דאס צווייטע יאהר אַ דרוקעריי, וועלכע געהערט צו אַ פֿרוי און אין וועלכער אַרבייטען אויסשליסליך יונגע מעדכען, דאס געשעפט געהט גאנץ גוט.

דייטשלאַנד. דייטשע קאלאניאַציאָן אין פאלעסטינא. אין שטוטגארט עקזיסטירט איין פֿעראיין צו אונטערשטיצען דייטשע קאלאניאַציאָן אין ארץ ישראל. דער פרעזעס פון דעם פֿעראיין איז פֿירשט קארל אוראד. ער זאמלט יעצט געלד צו קויפֿען אַ שטיק לאַנד צווישען גאזא און בעדזשעד, כדי צו גרינדען אַ קאלאניע פֿון 50 דייטשע פֿאמיליעס, פֿון וועלכע אַ טהייל וואהנט שוין אין ארץ ישראל און דער אַנדער טהייל וועט בעשטעהן פֿון דייטשע קאלאניסטען אין דרום-רוסלאַנד. צו קויפֿען די ערד דארף מען האבען 100,000 מארק, דער דייטשער קוויט, דער קעניג און די קעניגע פֿון ווירטעמבערג האבען געגעבען צו דעם צוועק צו 10,000 מארק.

ציון-ליעדער.

VIII.

שטעה-אויף!

גיין, ליעבער ברודער, אַרימאן!
שטעה-אויף! שטעה-אויף! עס איז פֿאַרנאָן
אַ נאָט אַ שטאַרקער, ליעבער,
וואָס מאַכט אים לעבען אַלע גלייך,
פון טרויער — פֿריד, פון אַרים — רייך,
פון שלאַפֿטען קינד — אַ גבור...
ניט פֿרעג בייים רב, נישט פֿרעג בייים גביר;
די אַלמֶע צרות וועלען דיר
דעם רעכטען וועג באַווייזען.
שטעה-אויף! שטעה-אויף! וואַס-אַב דעם שטויב,
וואָס פֿלעגט דיר מאַכען בלינד און טויב;
זיי שטייף און האַרט ווי אַייזען!
גענוג, גענוג צו קנייטען ליים...
שטעה אויף! די מאַמע רופֿט אַהיים!...
אַלס ווי אַ אַדלער פֿליהען!
אַ וועג אַ נייער הויבט זיך-אַן;
הייב-אויף בייין גרויסע אַלמֶע פֿאַהן,
די פֿאַהן, די פֿאַהן פון ציון!...

קאליקעס.

אַראַסאָן אויס דעם יודישען לעבען אין רוסלאַנד.

פֿון מ. ספּעקטאָר.

V.

לעוו אַסיפּאוויטש סאלאמאָנאָוו.

ער איז געוועזען איינער פֿון די פֿעהיגסטע יונגליך אין לאַווראַווע. די מלמדים האָבען זיך נישט געקענט אָבלייבען פֿון זיין גוט קעפֿיל. אין בית המדרש האָט ער זיך גערעכענט פֿאַר דעם בעסטען לערנער, זיינע עלטערען האָבען ערוואַרטעט אַז פֿון לייבעלען, ווי מען האָט איהם דאָן גערופֿען, וועט אויסוואַקסען אַרבי, נאָר עס האָט זיך מיט איהם אַנדערש אויסגעלאָזט. אויף לייבעלען מיט זיין חבֿר נחמן פֿלעגט דאָס שטעטלי זאָגען, אַז זיי זענען די ערשטע געוועזען וואָס האָבען דאָס אַפּיקורסות איינגעפֿיהרט אין לאַווראַווע.

ווען לייבעלע איז מיט דער חבֿרה געלאָפֿען אין דער וועלט לערנען זענען איהם די עלטערען נאָכגעלאָפֿען און איהם צוריק אומגע-

אין לעוו אסיפאווויטש געוועזען איין אויסנאָהם, און דאָס אלעס האָט ער געהאַט צו פֿערדאָנקען זיך זעלבסט. קיין אייביג געלד האָט ער קיין מאל נישט געהאַט, אָדער ער האָט עס פֿערלעבט, אָדער ער האָט צוטהיילט זיינע חברים.

ער האָט געענדיגט דעם אוניווערזיטעט אלס יוריסט, נאָר ווען ער איז אַריינגעטרעטען אין לעבען האָט זיך דערנאָך אויסגעוויזען אז ער טאָר קיין אַדוואָקאַט נישט זיין. ער האָט זיך געוואָרפֿען צו פֿערשידענע געשעפטען און געענדיגט דערמיט, וואָס ער איז אַריינגעטרעטען אין איין אויסלענדערש קאָמיסאַנס-הויז האָט ער האָט זיך אומעטום געפֿונען פֿאַר פֿעהיג און איבערהויפט האָט מען זיינע פֿעהיגקייטען געוואוסט ווי צו שטעלן אין דעם קאָמיסאַנס-הויז, נאָר איהם האָט זיך אליין נישט גע-זעסען אויף איין אָרט. ער האָט זיך פֿון דער שטעלע ענטזאָגט און זעלבסט געפֿענט אַ האַנדעלס-הויז פֿון פֿערשידענע קאָמיסעס אויס אויסלאַנד איבערהויפט פֿון אייזען, פֿערשידענע מעטאלען און מאַשינעס. לעוו אסיפאווויטש האָט אָנגעהויבען פֿערדינען שוין געלד און אָנגעהויבען טראַכטען פֿון אַ ניי לעבען, דאָס הייסט נעמען אַ פֿרוי פֿון היינטיגער וועלט, האָבען קינדער און זיי ערציהען נישט אזוי פֿאַנאַטיש און ווילד ווי די עלטערען אין לאַווראַווע.

אַן די בלויע אויגען, אין וועלכע ער איז געוועזען פֿערלעבט, פֿלעגט ער נאָך עד היום נישט איין מאל אַ טיעפֿען זיפֿין טהון, נאָר וואָס האָט ער געקענט העלפֿען, יענע האָט שוין דאָן קינדער געהאַט מיט איין אנדערען מאַן.

לעוו אסיפאווויטש האָט חתונה געהאַט מיט איין פעטערסבורגער פֿרייליין פֿון אַ יאָהר אַכט און צוואַנציג. ער האָט זיך מיט איהר בעקאַנט נאָך אין די ערשטע צייטען ווען ער איז קיין פעטערסבורג געקומען. פֿערשטעהט זיך אז ער האָט נישט גענומען קיין נאָך ווי עס פֿאַסט פֿאַר אַ יונגען מאַן, וואָס האָט זיך אַרויסגעחאַפֿט פֿון דער פֿינסטערניש אין דער ליכטיגקייט.

די פֿרייליין סאַפֿיאַ מאַרקאָוונאַ, פֿאַר וועלכע ער האָט חתונה געהאַט, האָט זיך אויס געצייבענט דערמיט וואָס זי האָט געענדיגט אַ שטיקל פֿאַנסיאָן און זיך געקענט אָנטהון נאָך דער לעצטער מאָדע. נאָר אליין איז זי געוועזען אַ לאַנגע, אַדאַדע, אַ שמאַלביינערדיגע און האָט לייעב געהאַט אַ סך צו רעדען און זיך געהאַלטען העכער פֿאַר איהר מאַן, ווייל זי איז דאָך אַ געבוירענע פעטערסבורגער און אַ היינטיגע וועלטליגע, געענדיגט אַ פֿאַנסיאָן, געשפּיעלט אַביסעל פֿיאַנאַ, און ער — האָטש ער זעהט יעצט אויס ווי אַ געבוירענער פעטערסבורגער, נאָר זי ווייסט דאָך אז ער איז אַ געוועזענער "יאָלד".

אין אָנהויב פֿלעגט ער דערפֿאַר אליין אַביסעל דאָך אַרין האָבען פֿאַר איהר, נאָר דערנאָך האָט ער דערזעהן אז האָטש זי האָט געענדיגט אַ פֿאַנסיאָן איז זי אליין זעהר אַ פּוסטע. קיין זאך האָט איהר נישט אינערשטערט אין לעבען אויסער איהרע קליידער מיט דעם מאָדע היטעלע מיט אַ סך קאַלירענדיגע פֿעדערען. רעדען האָט ער מיט איהר נישט גע-האַט פֿון וואָס. פֿון ליטעראַטור האָט איהר אינטערעסירט נור דער טהייל אין די טעגליכע צייטונגען, וואו עס איז בעשריעבען ווער עס האָט זיך געהאַנגען, ווער זיך דערטרונקען, וועמען מען האָט בעגנבֿ'ט אָדער געהרגעט. זי איז געוועזען נישט קיין שלעכטע, נאָר איין זאך פֿלעגט זי פֿערדריסען, וואָס אויף די אַבענדען, ווען פֿיעל דאַמען און פֿרייליין פֿלעגען געהן דעקאלטורט מיט אָפֿענע הערצער און פֿלייצעס און נאָקעטע הענד, פֿלעגט זי מווען געהן געשפּילעט דאָס קלייד ביז אין האַלז און טראָגען לאַנגע אַרבעל פֿאַר זי אין די פֿינגער; איהרע געוועזענע חברים האָבען געוואוסט פֿאַר וואָס זי איז אין פֿעס.

(פֿאַרשטעצונג קומט)

פיר די הונגערדיגע אין בעסאראביען

האָבען מיר ערהאַלטען פֿון ה' אברהם נחמאָהן 5 ר"כ.

אז ער ליעגט אַב ביי נחמין האָבען זיך דערוואוסט טאַטע מאַמע, שווער און שוויגער און עס האָט זיך אָנגעהויבען אַ מחלוקת. ער האָט ענדליך געזאָגט זיין פֿאַטער אז ער האָט פֿיינט זיין ווייב און וויל זיך מיט איהר נאָך, נאָר ער האָט איהם דערויף געענטפֿערט: "איך וויל וואָס דיר ווילט זיך, דיינע יונגעלשע נאָרישקייטען ליגען דיר נאָך אין קאַפּ, ווילסט זיין אַ פֿריי פֿייגעלע, לויפֿען אין די שקאַלעס ווערען איין עפֿענט-ליכער אַפֿקורס, דערזעהלסט דו פֿאַר מַעשיות אז דו האָסט פֿיינט דיין ווייב". די מחלוקתן צווישען טאַטע-מאַמע, שווער און שוויגער און מיט דעם ווייב זענען נאָך גרעסער געוואָרען.

אין אַ שטענעם פֿריה מאָרגען איז לייבעלע ווי אין וואָסער פֿער-פֿאַלען געוואָרען און אפילו קיינעם קיין "זיי געזונד" נישט געזאָגט. ער איז שוין געוועזען ווייט פֿון לאַווראַווע. אין דער ערשטער שטאַדט, אין וועלכע ער איז געקומען, האָט ער מיט אַ בעזונדער פֿעס אַראָנגעוואָרפֿען פֿון זיך, ווי איין אַנטלאָפֿענער אַרעסטאַנט די קייטען, זיינע לאַנגע קלייד-דער, די באָרד און פֿאות, אלעס, אלעס וואָס האָט נור געטראָגען אַ סימן פֿון אַ יודען און יודישקייט האָט ער פֿון זיך אַראָנגעוואָרפֿען און מיט אַ גרינגען זיפֿין געזאָגט צו זיך: אליין, אליין בין איך, איך האָב איצט נישט מעהר קיין עלטערען, קיין שווער און שוויגער, איך האָב מעהר קיין ווייב נישט, איך בין אליין, איך בין אַרויס פֿון דער אייביגער טורמא און בין פֿריי, איך געהער קיינעם נישט, איך געהער דער וועלט און די וועלט געהער צו מיר, איך בין פֿריי, איך טראָג אויף זיך מעהר נישט קיין קייטען.

מיט אַ בעזונדער נאָחן האָט ער עפֿענטליך אָנגעהויבען עסען טריפֿות און רויכערען אים שפֿת, האָטש אין אָנהויב איז איהם געוועזען דאָס טריפֿהיגע עסען ווי אַ ביטערער רעצעפט אויסטרינקען און דאָס רויכערען אַ ריין אַבקומעניש, ווייל ער האָט פֿריהער נישט גערויכערט, נאָר דערמיט האָט ער זיך געוואָלט איבער צייגען אז ער איז שוין פֿאַמח פֿריי. איהם האָט זיך זעלבסט נישט געגלויבט אז ער מעג שוין אלעס טהון, עס האָט זיך איהם נאָך אליין אויסגעוויזען אַ טאַטע-מאַמע, שווער און שוויגער, דאָס ווייב און דאָס גאַנצע שטעטל וועלען זיך אַרויפֿוואָרפֿען אויף איהם. יעדען בעפֿרייטען אַרעסטאַנט ווייזט זיך נאָך לאַנג אויס אז ער איז נאָך נישט פֿריי. מיט דער פֿרייהייט מוז מען זיך אויך געוואָהנען. און לייבעלע וואָס האָט זיין נאָמען אויך איבער געביטען אויף לעוו אסיפאווויטש סאַלאַמאַנאָו, האָט זיך אויך צו זיין פֿרייהייט געוואָהנט.

מיט אַ טהייל פֿון זיין נאָך געלד וואָס ער האָט מיט זיך גענומען איז ער אין פֿיעל שטעט אויסגעוועזען, נייע בעקאַנטשאַפֿט געמאַכט און איז געקומען קיין פעטערסבורג. דאָ האָבען זיך זיינע שווער און שוויגער דערוואוסט ווי אזוי זייער איידעמיל פֿיהרט זיך אויף, זיי האָבען געשיקט "אַ מענשען" וועלכער האָט קוים געפּוועלט ער זאָל אָבנאָטן זייער טאַכטער און מען האָט לייבעלען נאָך "אין בייטעל צוגעצאָהלט".

ערשט איצט האָט ער זיך דערפֿיהלט ווי ער איז אין גאַנצען פֿריי, ערשט איצט האָט ער דערזעהן ווער און וואָס ער איז. צוויי און צוואַנציג יאָהר איז ער אלט, און דאָ אין פעטערסבורג האָט ער זיך ערשט דערוואוסט אז ער איז יונג, געזונד, שוין, אז ער איז פֿעהיג און מען שטאַמט איהם דאָ מעהר ווי אַ סך אנדערע יונגע לייט. ער וואָהנט אין אַ שטאַדט וואו מען קען אזוי פֿיעל אַרבייטען ווען מען איז נור נישט פֿויל, און לעוו אסיפאווויטש איז נישט געוועזען פֿון די פֿוילע. ער האָט זיך שטאַרר גענומען צום לערנען און אַ דאַנק זיינע פֿעהיגקייטען האָט ער אין גיכסטען געהאַלטען עקזאַמען און אַריינגעטרעטען אין אוניווערזיטעט. ווי דער שטייגער איז האָט ער פֿאַר זיין שענקייט, לעבעדיגקייט און פֿעהיגקייטען שטענדיג געהאַט די בעסטע שטונדען אין די רייכסטע הייזער. צו גוט האָט זיך איהם געלעבט אלס סטודענט. צו גרינג איז איהם אָנגעקומען זיין לערנען אין דער צייט וואָס דאָס מעהר פֿון זיינע חברים-סטודענטען האָבען געלעבט אין גרויס אַרימקייט. און דעריבער טאַקע איז זי דאָס לערנען אויך שווער אָנגעקומען. נאָר אין דעם אלעמען

Открыта подписка на 1900 годъ
НА ЕЖЕДНЕВНУЮ ГАЗЕТУ

„ВОЛЫНЬ“

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:

На 12 мѣс. . . . 6 руб. ✂ На 3 мѣс. . . . 1 р. 50 к.
На 6 мѣс. . . . 3 руб. ✂ На 2 мѣс. . . . 1 р. 10 к.
На 4 мѣс. . . . 2 руб. ✂ Помѣсячно . . — р. 60 к.

РОЗНИЧНАЯ ПРОДАЖА № ПО 5 КОП.

Подписка принимается въ г. Житомирѣ, въ главной конторѣ редакціи, по Большой Бердичевской улицѣ, въ Архіерейскомъ домѣ.

Редакція отвѣчаетъ за исправную доставку газетъ лишь въ томъ случаѣ, если подписка принята въ Главной Конторѣ.

Контора газеты открыта ежедневно, за исключеніемъ дней праздничныхъ, отъ 9 час. утра до 6 час. по полудни.

Редакторъ-издатель *Т. М. Коробицкій.*

Vin de Saint Raphael.

וויין סט. רפאל



דער בעסטער מאנענפריינד.

פֿון אלע בעריהמטע וויינען קראפטטיגסט אים בעסטען דער וויין סט. רפאל. ער האט אין זיך פֿיעל טאנין און פֿרישט אויף. ער איז אויסגעצייכענט אין טעם, לויט דעם געוויסען פאסטארם מיטטעל האלט ער זיך לאנג און ווערט נישט פֿערדארבען, צו יעדען פֿלאשעל ווערט צוגעגעבן איינעל פֿונג'ס ד"ר דע'בארדע; „איבער דעם וויין סט. רפאל ווי א היילמיטטעל וואס זאמטיגט און קראפטטיגט“; פֿערקויפט זיך אין די בעסטע וויינגעשעפטען אויך אין אלע אפטייקן מאנאזינען און אפטייקען.

היט זיך פֿון נאכגעמאכטע געפארשטע וויינע.

COMPAGNIE DU VIN DE SAINT-RAPHAEL, VALENCE
(Drome, France.)

Fabryka perfum i kosmetyków pod firmą „IRIS“
H Lachs, Warszawa, Solna 9



poleca zatwierdzony przez Warszawski
Urząd lekarski za Nr. 337

Puder „Iris“, zupełnie nieszkodliwy.
Wskutek podrabiania upraszam o zwracanie uwagę na zatwierdzone przez Ministerium Finansów w Rosyi fabryczne znaki „Iris“ Nr. 337.

Dostać można we wszystkich składach aptecznych i perfumeryach.
Żądać z podpisem: **H. Lachs.**

גאלואנישע אַנשטאלט

יהושע טייטעלבוים ווארשא, דויקא 18.

ניממט אָן צו פֿערגילטען, פֿערוילבערן, פֿערגילקען, אקסידירען אונד
בראָנירען פֿערשיעדענע מעטאל-ארבייט. אויך ווערען אנגענאָמען
אלטע זילבערנע אונד פֿערוילבערטע כלים אויפֿצופֿרישען וויא ניא, צו
מעסיגען פֿרייען, גארנטירט פֿירדויערהאפֿטיגקייט. ברעף-אָדרעסע:
Sz. Teitelbaum, Warszawa, Dzika 18.

A. BALASCHER, Kowno
Buchhandlung
Nikolajewski Pr.

א. באלאשער, קאוונא
בוכהאנדלונג
ניקאליאיעווסקי פראָספעקט.

פערקויף פון אלערליי ביכער אין פֿערשידענע שפראכען, אויסגא-
בען פֿון „אחיאסף“, „הושיה“, „עורא“, „פֿריץ“, „ספעקטאר“, „גאסעלניק“,
שטענדיג אויף לאגער.

אבאנעמענט אויף אלע צייטונגען אין זשורנאלען. אגענטור פֿון
דער יוד, „השלח“, „המליץ“, „הצירה“, „השבוע“, „התחיה“, „די וועלט“,
„Die Welt“, „Bud szchnost“, „Woschod“.

צוזאמענשטעלונג פֿון צייטונגען ביכליאטהעקען מיט ראכאט, אנטווארט
אויף אנפראגען גראטיס.

עס איז ארויס פֿון דרוק דער ערשטער און צווייטער העפט פֿון בעריהמטען
ווערק וועלכעס פֿערנעהמט דעם גרעסטען פלאץ אין דער וועלטליטעראטור
געשיכטע דער ציוויליזאציע אין ענגלאנד פֿון באָקל.

פאָפולאריזירט נאך נאָטאָוויטש — פֿרייז 20 קאפּ, מיט פארטא 25 ק'.
אָדרעסע: **A. Bresler, Warschau, Pawia 64.**
צו בעקומען אין אלע בוכהאנדלונגען און ביי חברת „אחיאסף“.
הויפטפֿערקויף ביי: **Buchhandlung M. Boruchowicz, Bialystok.**
אונטער בעליעכטער אָדרעס איז צו בעקומען „יוסף פֿערל“ בואָגראַפֿיע פֿון
בעוואוסטען גאליציאנער קולטורעמפֿער, פֿרייז 10 קאפּ, מיט פאָרטא 15 ק'.

פאבריק און סקלאר

פֿון פֿערשידענע היטע, צילינדערס און
פֿערשידענע מיצען אויך אויסלענדישע.
אין גרוסער אויסוואהל פֿון פֿערשידענע-
נע פֿאנטאזיע קינדער-מיצען.

אויך קען מען געבען פרעסען היטע
און קליינע רעפֿעראציעס ווערען אין
אויגענבליק אויסגעפֿיהרט.

ברעף-אָדרעסע:

ELIASZ BROTSZEIN,
Warszawa 31 Nalewki, Nr. 31.

די בעוואוסטע אלס אלערבעסטע
קאנדיטערייא

ש. שפיגעלגלאס
ווארשא נאלעווקי 10.

פֿערפֿערטיגט די בעסטע אלער האנד
קאנדיטערייא ארבייט צו ביליגסטע פֿריי-
זען אין האָפֿנונג דאָס מיינע געערטע
קונדען ווערען העכסט צו פֿירען
בלייבען זאָ פֿראַווינצער ווי הויזגע-
זוכער וועלכע בעקומען אין מיינע קאנ-
דיטערייא ביי 2 צייטונגען אין פֿערשיע-
דענע שפראכען, פֿערבלייבע
אכטונגספֿאַל **ש. שפיגעלגלאס.**

מודעות (אנאָנסען)

און אַבאָנעמענט אויף „דעם יוד“ אין אָדעסא
נעהמט אָן ה' י. סווערזינסקי.

מיין אָדרעס:

I. SWIERZYNSKI, Odessa.

געזעלשאפט „ברמל“ ווארשא

אויסשליסליכער פערקויף פֿיר גאנץ רוסלאנד

פֿון נאטירליכען וויין און כאניאק



דער עטיקעט איז בעשטעטיגט פֿון דער רוסישער רעגירונג.

וועלכער ווערד אויסגעארבייט
איז די וויינגערטנער
פֿון די
יודישע קאלאניעס
אין
ארץ ישראל



די מארקע איז בעשטעטיגט
דער רוסישער רעגירונג.

„צו לויבען דעם ברמל-וויין און קאניאק איז גאנץ איבריג, ווייל זייא זענען שוין אנערקאנט פֿון די גראססטע פאבליטע פֿיר איינציג נאטירליך און ריינ און קענען קאנקורירען מיט דיא בעסטע פראנצאזישע און אנדערע אויסלאנדישע פיינסטע סארטען.“

הויפט-קאנטאר אין ווארשא, נאלעווקי נײַ 21, טעלעפאן נײַ 1433.

אדרעססע פֿיר בריעף: Товарищество Кармелъ Варшава. פֿיר טעלעגראם: Варшава Кармелъ.
אכטהיילונג פֿיר ויד-רוסלאנד אין אדעססא רוסעליעווסקאא אין דעם הויז פֿון ח' בארכאש:

אדרעססע פֿיר בריעף: Товарищество Кармелъ Одесса. פֿיר טעלעגראם: Одесса Кармелъ.
צו אדעססער ראיאן געהערען די גובערניעס: חערסאן, קישניעוו, יעקאטערינאסלאוו, פאראלסק, קיעוו, חארקאוו, פאטאווה, קרים און קאווקאז

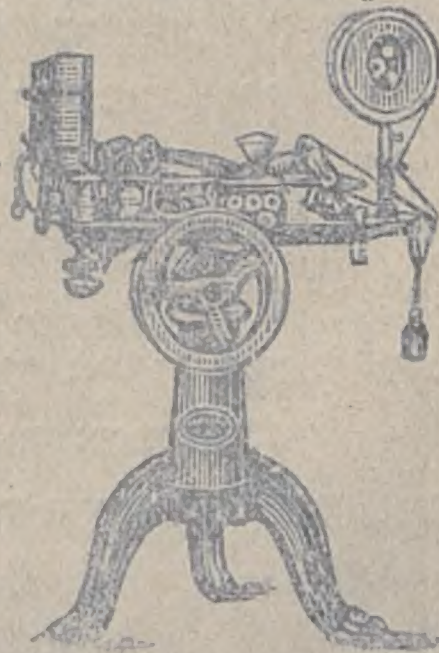
אונזערע וויינען און קאניאקען בעקומט מען אין אלע וויינהאנדלונגען

כדי צו בעווארענען ברמל-וויין און קאניאקען פֿון נאכגעפֿעלשטע, פֿערקויפֿען מיר אונזערע וויינען און קאניאקען נור אין פֿלעשער פֿערזיגעלט מיט אונזער סטעמפל אין פֿערקניפֿט מיט דער פלאמבע פֿון „ברמל“.

פֿרייליגען און דאמען

קענען זיך אויסלערענען גוט שניידען און ניהען אין אקורצע צייט דורך בריעף אין זאגאן, רוסיש אין דייטש. די מעטאדע איז די בעסטע און די גרינגסטע. אפילו 12 יעהריגע מעדען קענען זיך גוט אויסלערענען. אויף תשובה א מארקע. ניט זוימט און פֿרענט אן ביי Mme. Naiditsch, Dawid-Horodok, Gouv. Minsk, Russie.

Ch. Ritzenberg.



Warszawa, Dzika 44.

ברוכי בענדער!



האלטען איין דען שווערסטען ברוך אונד דריי קען נישט דעם קערפער. נאגרא דע פֿאן דאקטאָרסקע אויסשטעלונג.

D. MOSZKOWSKI,
Warszawa, Muranów 16.

ספעציאל פֿאבריק

פֿון סיפֿאנען און פלאשען מיט הערמעטישע פֿערשליסע

Sz. D. Zakheim, Warszawa, Leszno Nr. 44

האָט פֿאַרבערייטעט צום סעזאן איהרע אויסאָרבייטונג פֿון די בעסטע קאנסטרוקציען צו מעסיגע פֿרייזען.

בוכהאנדלונג ש. ליפשיץ אין ביאליסטאק

נעהמט אויף אבאָנעמענט אויף „דעם יוד“ און פֿערקויפֿט ספרי אחיאסף צו ביליגע פֿרייזען. אדרעס

SCH. J. LIPSCHITZ, BIALYSTOK.

לאלול וואו היינט איז א סאטמאר לאלול
לאלול וואו היינט איז א סאטמאר לאלול
לאלול וואו היינט איז א סאטמאר לאלול
לאלול וואו היינט איז א סאטמאר לאלול